



Morgen und Abendrezitation  
Wat Buddhaharami TDKV e.V.



## VORWORT

Dieses Morgen- und Abendrezitationsbuch wurde herausgegeben, um im Wat Buddhabharami verwendet zu werden. Es ist zum Teil in deutscher Lautschrift geschrieben und einige Texte sind ins Deutsche übersetzt. Die Reihenfolge der Texte entspricht der Zuordnung des vorher in Thai herausgegebenen Buches.

Diese Ausgabe soll deutsche Interessenten und Thais, welche die Thaischrift nicht lesen können, die Rezitation erleichtern, sowie ihnen Zuflucht ermöglichen, um Achtsamkeit, Sammlung und Weisheit im Buddhismus zu finden. Alle Texte wurden von dem Ehrwürdigem Phrakhrukhunasarasophon, dem Abt des Wat Buddhabharami und dem Ehrwürdigem Phra Suyanto Abhisuriyo dem Abt des Wat Metta Parami, zusammengefasst. Sie danken für die Unterstützung von Upin Rachit, Sawalak Selakhun und Jean Winterhoff, die die Texte mitgeschrieben und einige davon ins Deutsche übersetzt haben. Falls der Inhalt noch zu ändern ist, freuen wir uns selbverständlich auf ihre Vorschläge, damit wir das Buch weiter verbessern können.

Anumodana Sadhu



Phrakhru Khunasarasophon  
Hamburg den 2018

## Saraban

### Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Die richtige Sitzposition für die Verbeugung</b>	<b>9</b>
<b>Die Wochentage und ihre Buddhas</b>	<b>10</b>
<b>Die Reliquien von Buddha,</b>	<b>16</b>
<b>KAMPŪJĀ PHRARATANATRAY</b>	<b>17</b>
<b>MORGENREZITATION</b>	<b>18</b>
<b>TAN̄KHANIKAPACCAVEKHAᅇA</b>	<b>37</b>
<b>KĀYAGATĀ (Körperbetrachtung)</b>	<b>40</b>
<b>ABINHAPACCAVEKHAᅇAPĀᅇHA</b>	<b>45</b>
<b>BRAHMAVIHĀᅇĀBHARAᅇĀPĀᅇHA</b>	<b>47</b>
<b>Betrachtung von unserem Körper und Geist</b>	<b>49</b>
<b>CEURENBROHMVIHARN</b>	<b>52</b>
<b>PATTIDĀNAGĀᅇHĀ</b>	<b>56</b>
<b>SAᅇKHEP PATTIDĀNAGĀᅇHĀ</b>	<b>59</b>
<b>SUMAᅇGALAGĀᅇHĀ</b>	<b>60</b>
<b>GATHĀMETTĀLUANG</b>	<b>61</b>
<b>CATURAPPAMAᅇᅇĀPĀᅇTHO</b>	<b>64</b>
<b>Gruad-nam (I-mi-naa)</b>	<b>65</b>
<b>Gute Gedanken sind wie Engel</b>	
<b>ABENDREZITATION</b>	<b>68</b>
<b>ATĀᅇTAPACCAVEKKHAᅇAPĀᅇᅇA</b>	<b>85</b>
<b>KĀYAGATĀ (Körperbertrachtung)</b>	<b>89</b>
<b>ABINHAPACCA VEKHAᅇANAPĀᅇᅇHA</b>	<b>94</b>
<b>BRAHMAVIHĀᅇĀBHARAᅇĀPĀᅇᅇHA</b>	<b>95</b>
<b>Betrachtung von unserem Körper und Geist</b>	<b>98</b>

<b>PAKIṆṆAGĀTHA</b>	<b>100</b>
<b>CEURENBROHMVIHĀRN</b>	<b>103</b>
<b>PATIDĀNAGĀTHĀ - VOMKÖNIG RAM IV</b>	<b>104</b>
<b>PATTIDĀNAGĀTHĀ</b>	<b>107</b>
<b>SAṆKHEP PATTIDĀNAGĀTHĀ</b>	<b>110</b>
<b>SUMAṄGALAGĀTHĀ</b>	<b>111</b>
<b>Bevor man mit der Meditation beginnt</b>	<b>112</b>
<b>PHRAGATHAMETTALUANG</b>	<b>115</b>
<b>Barmherzigkeit für alle Lebewesen</b>	
<b>CATURAPPAMAÑÑAPĀTHO</b>	<b>117</b>
<b>KRUAD NAM I MINA YAI</b>	<b>119</b>
<b>KRUAD NAM I MINA</b>	<b>120</b>
<b>(Gute Gedanken sind wie Engel, die wir aussenden,)</b>	
<b>SAMĀTHĀN SINHĀ</b>	<b>122</b>
<b>Die fünf Sittlichkeitsregeln mit Willen einhalten</b>	
<b>Die acht Gebote (Silas) der Mönche</b>	
<b>ARĀDHANĀPHRAPARIT</b>	<b>128</b>
<b>JUMNUMDEVADĀ</b>	<b>129</b>
<b>KAM ARĀDHANĀ DHAM</b>	<b>130</b>
<b>Vandanā</b>	<b>134</b>
<b>TIRATANA-PUJA</b>	
<b>Kurze Verehrung der drei Juwelen</b>	
<b>MAHĀKARUNIKONATHO</b>	<b>137</b>
<b>KHEMĀKHEMASARANA -</b>	<b>137</b>
<b>PABBATOPAMAGĀTHĀ</b>	<b>138</b>
<b>NAMAKĀRASIDDHIGĀTHĀ</b>	<b>139</b>
<b>SAMBUDDHE</b>	<b>140</b>
<b>NAMOKĀRAATTHAKA NAMO 8 BOT</b>	<b>141</b>
<b>NAMASARN PHRA ARAHANT 8 TIT</b>	

<b>UNHISSA VIJYAGHATA (FÜR LEBEN)</b>	
<b>MAṄGALASUTTAM</b>	<b>142</b>
<b>RATANASUTTAM</b>	<b>144</b>
<b>RATANASUTTA</b>	<b>147</b>
<b>KARAṆĪYAMETTASUTTAM</b>	<b>149</b>
<b>KHANDHAPARITTAM</b>	<b>150</b>
<b>DHAJAGGAPARITTAM DHAJAGGASUTTAM</b>	<b>150</b>
<b>MORAPARITTAM</b>	<b>153</b>
<b>VAṬṬAKAPARITTAM</b>	<b>154</b>
<b>ĀṬĀṆĀṬĪYAARITTAM</b>	<b>155</b>
<b>AṄGULIMĀ LAPARITTAM</b>	<b>158</b>
<b>BOJJHAṄGAPARITTAM</b>	<b>159</b>
<b>ABHAYAPARITTAM</b>	<b>160</b>
<b>DEVATĀUYYOJANAGĀTHĀ</b>	<b>160</b>
<b>JAYAPARITTAM</b>	<b>161</b>
<b>SAKKATVĀ</b>	<b>161</b>
<b>SUMAṄGALAGĀTHĀ</b>	<b>163</b>
<b>BUDDHA JAYA MAṄGALA GĀTHĀ</b>	<b>163</b>
<b>PHRAGĀTHĀJINABANJORN</b>	<b>166</b>
<b>DHAMMACAKKAPPAVATTANASUTAM</b>	<b>168</b>
<b>ANATTALAKHAṆASUTTAM</b>	<b>174</b>
<b>ĀDITTAPARIYĀYASUTTAM</b>	<b>179</b>
<b>DHAMMANIYĀMASUTTAM</b>	<b>183</b>
<b>SATIPAṬṬHĀNAPĀṬHO</b>	<b>185</b>
<b>ABHIṆHAPACCAVEKHAṆAPĀṬHA</b>	<b>188</b>
<b>SĀRĀṆĪYA DHAMMASUTTAM</b>	<b>191</b>
<b>BHIKHUAPARIHĀNIYADHAMMASUTAM</b>	<b>193</b>
<b>MAGGAVIBHAMGASUTTAM</b>	<b>195</b>
<b>AṬṬATHAṄGIKAMAGGAGĀTHĀ</b>	<b>198</b>

<b>DHAMMASAṄGAṆĪMĀTIKA</b>	<b>199</b>
<b>VIPASSANĀBHŪMIPĀṬHA</b>	<b>201</b>
<b>PAṬICCA SAMUPPĀDAPĀṬHA</b>	<b>202</b>
<b>PHRAMAHĀPATTHĀNA</b>	<b>203</b>
<b>BHADDEKARATTAGĀTHĀ</b>	<b>204</b>
<b>OVĀDAPĀṬIMOKKHĀDIPĀṬHO</b>	<b>205</b>
<b>SILUDDESAPĀṬHO</b>	<b>208</b>
<b>TĀYANAGĀTHĀ</b>	<b>208</b>
<b>TILAKKHAṆĀDIGĀTHĀ</b>	<b>209</b>
<b>MOKKHUPĀYAGĀTHĀ</b>	<b>210</b>
<b>PHRAVINAYA</b>	<b>211</b>
<b>PHRASUTTA</b>	<b>212</b>
<b>ABHIDHAMMA DHAMMASAṄGAṆĪ</b>	<b>212</b>
<b>MAHĀSAMAYASUTTAM</b>	<b>217</b>
<b>METTĀ LUANG YAI</b>	<b>227</b>
<b>ANUMODANĀVIDHI</b>	<b>239</b>
<b>MONGKOLCAKKVALNOY</b>	<b>240</b>
<b>MONGKOLCAKKAVĀLYAI</b>	<b>240</b>
<b>KENIYANUMODANĀGĀTHĀ</b>	<b>242</b>
<b>KĀLADĀNASUTTĀGĀTHĀ</b>	<b>242</b>
<b>VIHĀRADĀNGĀTHĀ</b>	<b>243</b>
<b>DEVATADISSADAKKHINANUMODANAGĀTHĀ</b>	<b>243</b>
<b>DEVATĀBHISAMMANTĀNAGĀTHĀ</b>	<b>243</b>
<b>AGGAPPASĀDASUTTGĀTHĀ</b>	<b>244</b>
<b>BHOJANABĀṆĀNUMODANĀGĀTHĀ</b>	<b>244</b>
<b>ĀDIYASUTĀGĀTHĀ</b>	<b>245</b>
<b>RATANATTAYĀNUBHĀVĀDIGĀTHĀ</b>	<b>245</b>
<b>THAVAYATIREK</b>	<b>245</b>
<b>TIROKODDAKANDASUTTAM</b>	<b>246</b>

<b>Gedichte</b>	<b>247</b>
<b>KAMTHAVAY SAṄGHADĀNA</b>	<b>247</b>
<b>KAMTHAVAY SAṄGHADĀNĀ UTIT</b>	<b>249</b>
<b>HAI GĀ PHUTAY</b>	
<b>Sanghadana für die Verstorbenen</b>	<b>249</b>
<b>KAM THAVAY BHATTAHAN</b>	<b>250</b>
<b>KAM THAVAY PAṂSUKULA (PHAPA)</b>	<b>250</b>
<b>Darbieten von „rag robe“ (Tort Phapa).</b>	
<b>KAM THAVAY PHAGATHIN</b>	<b>251</b>
<b>Präsentation des Katina-Tuches (tort Katin)</b>	
<b>KAMTHAVAY PHRABUDDHRUP</b>	<b>252</b>
<b>Darbieten Buddhaharupa</b>	<b>253</b>
<b>THAVAY KHRÜ:ANG \ ATTHA \ - BORIKHAN</b>	<b>254</b>
<b>KAMTHAYTIENPHASA</b>	<b>255</b>
<b>-THAVAYSANGHADAN LĀO YARASAROG</b>	<b>256</b>

# ÜBERSICHT ÜBER DAS PALI-ALPHABET VOKALE

## Pali Tastaturbelegung

เทียบอักษรโรมัน ที่ใช้เขียนภาษาบาลี

อ อา อี อี อู อู เอ โอ	a -ā- i-ī-u-ū-e-o
ก ข ค ฆ ง	k-kh-g-gh-ñ
จ ฉ ช ฉ ฌ ญ	c-ch-j-jh-ṇ-ñ
ฎ ฏ ฒ ณ	ṭ-ṭh-ḍh-n
ต ถ ท ฐ น	t-th-d-dh-n
ป ผ พ ภ ม	p-ph-b-bh-m
ย ร ล ว ส ห พ อ	y-r-l-v-s-h-l-m

Dja เจ้า bha ะคะ mang = mam , nang = nam

ja = ñā , pucha = Pūjā , Arhang = Arham

Sang khang = Saṅham , kha pa dja thang lai -

Kha: \ pha dja:u \ thang/ la:i \

เพื่อประโยชน์ phüa pra jot = phü:a\pra jo:t



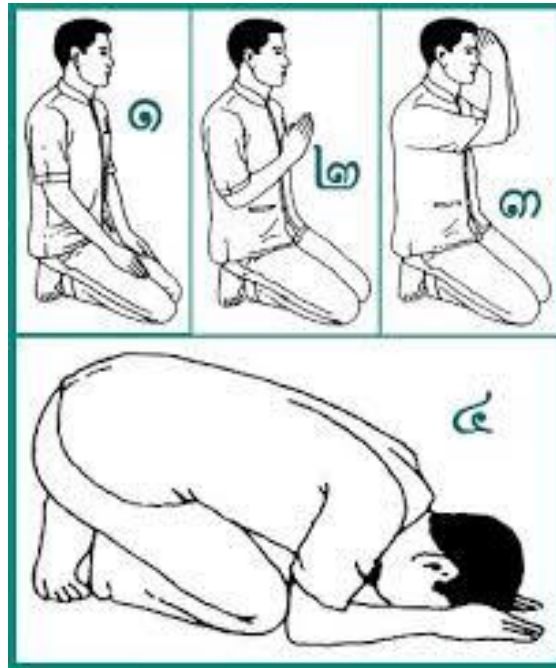
# ÜBERSICHT ÜBER DAS PALI-ALPHABET

## Vokale

### Pali Tastaturbelegung

<b>Maṃ</b>	wie	<b>Mang</b>
<b>Naṃ</b>	wie	<b>Nang</b>
<b>Ghā</b>	wie	<b>kha</b>
<b>Vā</b>	wie	<b>war</b>
<b>Dī</b>	wie	<b>Die</b>
<b>Saṅghaṃ</b>	wie	<b>Sangkhang</b>
<b>Cā</b>	wie	<b>dja</b>
<b>Vandā</b>	wie	<b>wanta</b>
<b>Bhagavā</b>	wie	<b>Phakawa</b>
<b>Pṭithitaṃ</b>	wie	<b>ptithitang</b>
<b>Sammā</b>	wie	<b>Sammar</b>
<b>Arahaṃ</b>	wie	<b>Arahang</b>
<b>Tī</b>	wie	<b>Tie</b>
<b>Taṃ</b>	wie	<b>Tang</b>
<b>Buddhaṃ</b>	wie	<b>Buddhang</b>
<b>Dhammaṃ</b>	wie	<b>Dhammang</b>
<b>Saṅghaṃ</b>	wie	<b>Sangkhang</b>
<b>Taṅḡo</b>	wie	<b>Tangno</b>
<b>Viñṇaṇaṃ</b>	wie	<b>Vinyanang</b>

## Die richtige Sitzposition für die Verbeugung



**Die Knie sollten schulterbreit voneinander entfernt sein und der Rücken weitestgehend gerade gehalten werden.**

**Aus der Ausgangsstellung 0 (Bild o.l.) geht man zur Stellung 1 (Bild o.m.) , faltet die Hände vor der Brust zusammen und hebt diese dann hoch bis die Daumen die Augenbrauenlinie berühren(2 Bild o.r.)**

**Von dieser Stellung aus verbeugt man sich nun; Die Hände werden bei einem Abstand von ca 10cm flach auf den Boden gelegt (3 Bild unten)**

**Der Kopf sollte zwischen den Unterarmen den Boden berühren!**

**Diesen Vorgang wiederholt man nun 2 mal und zum Abschluss des letzten Durchgangs sollen die gefalteten Hände vom Boden direkt zur Stellung 2 geführt werden und danach zur Stellung 1.**

**Um ein elegantes Erscheinungsbild zu erzielen, sollten diese Bewegungen nicht zu schnell und nicht zu langsam durchgeführt werden.**

**Jede Verneigung hat eine besondere Bedeutung zur Verehrung der drei Juwelen:**

- 1. Buddho=Buddha(Der Erleuchtete der frei von Wurzeln des Leidens)**
- 2. Dhammo =Dhamma (Die Lehrrede des Buddhas)**
- 3. Sangho =Sangha (Die Mönche, die die Wege des Buddha vorfolgen)**

### **Wochentage und ihre Buddhas**

**7 Wochentagen werden in Thailand 8 Buddhas zugeordnet. In Thailand hat man den Wochentagen nicht nur 7 verschiedene Farben, sondern auch 8 Buddhasstatuen in verschiedenen Haltungen/Gesten, zugeordnet.**

**Die Brahmanen ordnen für bestimmte Zeremonien den Wochentagen Himmelsrichtungen zu und so braucht man für 8 Himmelsrichtungen auch 8 Wochentage und somit auch 8 Buddhas.**

**Um dieses Problem zu lösen, hat man den Mittwoch zweigeteilt. Bei wichtigen Anlässen, wie z.B. Hochzeiten, Firmengründungen, Hauseinweihungen, etc... loten**

**Brahmanen den richtigen Tag und oft auch den richtigen Zeitpunkt aus. In vielen thailändischen Tempeln findet man die 8 Wochentage Buddhas mit davor aufgestellten Opferschalen. Es gilt als glücksverheißend seinem Buddha (dem Geburtstag zugeordnetem Buddha) etwas zu opfern.**

## **MONTAG**

**Der Buddha wird hier in stehender Körperhaltung abgebildet. Die rechte Hand wird von ihm in Brusthöhe gehalten. Er wird in manchen Fällen auch beide Hände hochhaltend dargestellt.**



## **DIENSTAG**

**Der Buddha wird hier auf seiner rechten Seite liegend abgebildet, sein linker Arm ruht ausgestreckt auf seinen Beinen, wobei sein rechter Arm bzw. die Handfläche seiner rechten Hand seinem Kopf als Stütze dient. Diese Körperhaltung des Buddha wird auch "Löwenstellung"**

**genannt. In dieser Stellung ging er in das Parinibbāna ein (die endgültige Erlöschung im Tode eines Arahant, eines Heiligen), schlief er und ruhte sich aus.**



**MITTWOCH 06:00-18:00 UHR (MORGENS)**

**Der Buddha wird hier in stehender Körperhaltung abgebildet, er hält seine Almosenschale mit beiden Händen fest.**



**MITTWOCH 18:00-06:00 UHR (ABENDS)**

**Der Buddha wird hier in westlicher Art sitzend abgebildet, die linke Hand ruht mit der Handfläche nach unten gerichtet, auf dem linken Knie. Die rechte Hand ruht mit der Handfläche nach oben gerichtet auf dem rechten Oberschenkel. Vor dem Buddha sind links ein Affe und rechts ein Elefant abgebildet (von ihm aus gesehen).**



## **DONNERSTAG**

**Der Buddha wird hier in sitzender Körperhaltung abgebildet, seine linke Hand ruht in seinem Schoß, die Handfläche ist nach oben gerichtet. Seine rechte Hand liegt auf dem Knie seines rechten Beines, mit seinen Fingern in Richtung Erde zeigend. Diese Handhaltung zeigte der Buddha während der Niederlage des Mara, bei der er die Erde als Zeugin für die Vollkommenheit und Überlegenheit seiner Großzügigkeit anrief.**



## **FREITRAG**

**Der Buddha wird hier in stehender Körperhaltung abgebildet, beide Hände liegen über Kreuz auf seiner Brust, die linke Hand unter der rechten.**



## **SAMSTAG**

**Der Buddha wird hier in sitzender Körperhaltung (Sitzmeditationshaltung) abgebildet, seine beiden Hände ruhen in seinem Schoß, die rechte in der linken, die Handflächen sind nach oben gerichtet. Über dem Kopf des Buddha spreizt der Nagakönig "Mucalinda" sein Haupt um ihn vor Regen zu schützen, der Buddha sitzt auf ihm. Es gibt noch eine weitere Variante der Darstellung, bei der der Nagakönig sich fast um den ganzen Körper des Buddha wickelt .**



## SONNTAG

**Der Buddha wird hier in stehender Körperhaltung abgebildet, seine Hände sind auf seinen Oberschenkeln plaziert, die rechte über der linken. Die Augen des Buddha sind geöffnet.**





**PUJĀ PHRADHAT (Verehrung die Reliquien und ihre  
Buddhas)**

**“Vandāmi bhante Cetiyaṃ, sabaṃ sabbaṭṭhāne  
supatiṭṭhitaṃ Sārīkathātuṃ, Mahābodhiṃ Buddharūpaṃ  
Sakkāraddhaṃ.**

**Ahaṃ vandāmi dhātuyo, Ahaṃ vandāmi sabbaso,  
I cetam Rathanattayaṃ, Ahaṃ vandāmi sabbadā”**

<b>Buddha pūjā</b>	<b>Mahātejavanto,</b>
<b>Dhamma pūjā</b>	<b>Mahā pañño.</b>
<b>Saṅgha pūjā</b>	<b>Mahā Pogāvaho.</b>
<b>Sidhichayo</b>	<b>Sidhilābho</b>
<b>Sidhisukho</b>	<b>Bhavantute.</b>

*Wir alle verehren die Reliquien von Buddha,  
der die Erleuchtung erlangt hat.*

*Wir alle verehren die Buddhastatuen und Reliquien,  
die an diesen Ort gebracht worden sind. Sie bringen uns  
Glück, Zufriedenheit und innere Ruhe.*

**\*\*\*\*\***

## KAMPUJAPHRARATARAY Verehrung der drei Juwelen

**Jo so bhagavā arahaṃ sammā- sambudho,**

*Phra/phu:λ mi:- Phra/pha:kλ djauλ nan/Phra/ ong- dai,  
Pen Phra/ô:-ra/ han\ dap\ phlōng- gi\ le:s\ phlōng thuk/  
sin\ tschö:ng, trat\sa ru:/ tschô:pλ daiλ do:i-Phra/ong e:ng.  
**Er, der Erhabene, ist ein vollkommen Erwachter.***

**svākkhāto yena bhagavatā dhammo,**

*Phra/dham Pen dham thi:λ Phra/phu:λ mi:- Phra/-  
pha:kλ djauλ Phra/ ong- daiλ, trat\ wai/di:-lä:u/,  
**Wohl verkündet hat der Erhabenen den Dhamma (Lehre,  
Wirklichkeit).***

**supaṭipanno yassa bhagavato-sāvakaśaṅgho,**

*Phra/shong\sa:∨ wok/khō:ng\Phra/phu:λ mi:- Phra/-  
pha:kλ djauλ Phra/ ong- daiλ, pa\ ti\ bat\ di:-lä:u/,  
**Die Mönche Buddhas, welche die Regeln gut befolgt haben,***

**tamayaṃ bhagavantam sa-dhamam sa saṅgham imehi  
sakkārehi yathā-raham āropitehi abhipūjayāma,**

*Kha:λ pha/ dja:uλ thang/ la:i\, khō: bu:-tscha:-  
ja:ng\ jingλ süngλ Phra/phu:λ mi:-Phra/-pha:k λ -  
djauλ Phra/ ong- nan/, phrôm/ thang/Phra/dham lä/Phra/  
shong\du:aiλ khri:angλ sak\ ga:- ra/ thang/ la:i\ lau\ ni:/ an-  
-jok/khünλ ta:m-som\ khu:an- lä:u/ ja:ng\ rai.  
**Wir alle ehren den Erhabenen, die Lehre und ..die  
Mönchsgemeinschaft aufrichtig mit dieser Gabe.***

**sādhuno bhante bhagavā suciraparinibbutopi,**

*Kha:λ tä:\ Phra/ ong phu:λ djrön, Phra/phu:λ mi:-  
Phra/-pha:k λ - dja:uλ mä:/pa\ ri/ nip/pha:n-na:n-lä:u/  
shong- sa:ngλ khun-an- sam\ ret\ pra\ jo:t\*

wai/gä:\ Kha:\ pha/ dja:u\ thang/la:i\.

*Obwohl der Erhabene schon vor langer Zeit in das  
Nirvana eingegangen ist, vollbrachte er die höchste  
Nützlichkeit für uns alle.*

**pacchimā janatānukampa-mānasā,**

Shong-mi:-Phra/- ha\ rü/thai-a\ nu/ khrô/gä:\ phu:ak\

Kha:\ pha/ dja:u\ , an-Pen tschon-run\ lang\,

*Er gibt uns etwas Nützliches.*

**ime sakkhāre duggkata pannākāra-bhūte paṭighanhātu,**

Khô: Phra/phu:\ mi:-Phra/-pha:k \ - djau\, djong-rap/

khri:ang\ sak\ ga:-ra/an-Pen ban-na:-ga:n-khô:ng\ kon-  
ja:k\ thang/la:i\ lau\ ni:/.

*Möge der Erhabene diese unsere Gabe annehmen,*

**amhākaṃ dīgharattaṃ hitāya sukhāya.**

phü:a\ pra\jo:t-lä/ khwa:m-suk\, Gä:\ Kha:\

pha/ dja:u\ thang/la:i\ .ta\ lô:d\ ga:n la-na:n thön.

*damit wir glücklich leben.*

## Morgenrezitation

*Thai Seite-15*

**Arahaṃ sammā Sambuddho bhagavā,**

Phra/phu:\ mi:-Phra/-pha:k \ - djau\, Pen Phra/ô:-ra/ han\

dap\ - phlōng-gi\ le:s\ phlōng thuk/-sin\ tschö:ng,

trat\sa ru:/ tschô:p\ dai\ do:i-Phra/ong e:ng.

*Ein Vollendeter, ein vollkommen Erwachter ist Erhabene.*

**Buddhaṃ bhagavantaṃ abhivādemī**

*Kha:λ pha/ dja:uλ abhiva:d Phra/ phu:λ mi:-Phra/-pha:k λ -  
djauλ, phu:λ ru:/ phu:λ tü:n\phu:λ bö:k\ ba:n.*

(gra:p\)

***Vor Buddha, den Erhabenen, grüße ich respektvoll.***

*( 1 mal verbeugen )*

**Svākkhāto bhagavatā Dhammo,**

*Phra/dham Pen dham thi:λ Phra/phu:λ mi:- Phra/-  
pha:kλ djauλ, trat\ wai/di:-lä:u/,*

***Wohl verkündet hat der Erhabenen die Lehre(Dhammas).***

**dhammañ namasāmi.**

*Kha:λ pha/ dja:uλ na/ mat/ sa\ ga:n- Phra/dham*

(gra:p\)

***Vor dem Dhamma (Lehre)verehre ich.***

*( 1 mal verbeugen )*

**Supaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,**

*Phra/shong\sa:γ wok/khô:ng\Phra/phu:λ mi:- Phra/-  
pha:kλ djauλ, pa\ ti\ bat\ di:-lä:u/,*

***Die Sangha, die Jünger des Erhabenen, welche die Regeln gut  
befolgt haben;***

**Saṅghaṃ namāmi.**

*Kha:λ pha/ dja:uλ nô:p- nô:m/Phra/shong\.*

(gra:p\)

***Vor der Sangha verbeuge ich mich.***

*( 1 mal verbeugen )*

## BUBBBHĀGANAMAKĀRA

**Namo tassa bhagavato,**

*Khornobnorm dä Phra phuumii Phraphak djao Phra ongnan,*

*Ich verbeuge mich vor dem Erhabenen, der*

**Arahato,**

*Süngpen phuglai djarkgiless,*

*frei von Verunreinigungen ist,*

**Sammāsam buddhassa.**

*Trassaruh shob dai doi phra ong eng.*

*der in sich selbst erleuchtet ist.*

*(dreimal sprechen).*

## BUDDHĀBHITHUTIM

**(HANDA MAYAM BUDDHĀBHITHUTIM  
KAROMA SE)**

*Thai Seite-16*

**Yo so tathāgato**

*Phraphu mii phraphak djaonan phraongdai*

*Er,der die Wahrheit erlangt hat, frei von alles*

**Araham,**

*penn phu glai djarkgiless,*

*Verunreinigungen, in sich selbst erleuchtet ist,*

**Sammā sambuddho,**

*Penphu trassaruh shob dai dooi phra ong eng,  
der im vollen Besitz*

**Vijācaraṇasampanno**

*Pennphu thiing promduai vischcha lhä djarana,  
der Weisheit ist und der, der ein ausgezeichnetes Benehmen  
hat,*

**Sugato,**

*Pennphu pai läoduai dii,  
der dem guten Weg gefolgt ist*

**Lokavidū,**

*Pennphu ruhloog yang djämdjäng,  
der Kenner der Welten,*

**Anuttaro purisadhamma-sārathi**

*Pennphu sahmarth fügburud tiisomkuan  
fügdai yang maimii krai ying gua.  
Unvergleichlicher Lehrer von bezähmbaren Menschen,*

**Satthā devamanussānam**

*Pennkhru phusorn khong dhewada lhämanuss thanglaai.  
Lehrer von Göttern und der*

**Buddho,**

*Phuuruu phuudtün phubögbarn duai dham,  
Der Wissende, der Erwachte,*

**Bhagavā,**

*Pennphu mii kwarndjrön djamnäg dhamsangsorn sat,  
der Strahlende, der Dhamma lehrt,*

**Yo i maṃ Lokam Sadevakam Samarakam Sabrahmakam,**

**Sassamaṇa Brāhmaṇiṃ Pajaṃ sadevamanussāṃ**

**Sayaṃ Abhiññā Sacckikatavā Pavedesi,**

*Phraphu mii phrapharkdjao phraongdai, daaishong tham  
kwarndamdug haidjäng duai phrapannayah anyingengläo,  
shongsornloog nii phromthang dhewadah, marnphrom  
lhämuhsat phromthang-sanabram, phromthangdhewadah lhä  
manusshairuh dtam,*

*der sich von allen Leiden mit höchster Weisheit befreit, der in  
dieser Welt Devas, Maras und Brahmas und der Menschheit  
Dhamma lehrt,*

**Yo dhammaṃ Desesi**

*Phraphu mii phrapharkdjao phraongdai shongsadäng dhamläo.  
der den Dhamma hervorgehoben hat,*

**Ādikalyaṇaṃ**

*Pairoah naiböngdthon  
gut am Anfang,*

**Majjhekaḷyāṇaṃ,**

*Pairoah naitharm glahg  
gut in der Mitte gut am Ende*

**Pariyosānakalyāṇaṃ,**

*Pairoah naitiisud  
der das Keuschheitsgebot (brahmacariya)*

**Sātthaṃ Sabyañjanaṃ, Kevalaparipuṇṇaṃ**

**Parisuddhaṃ Brahmacariyaṃ Pakāsesi,**

*Shong pragars prom madjan küh bäbhäng garn  
patibat Anprasert bor risut borri buhn sindchöng  
phromthamg addha phromthang bayanchana.*

*mit essentieller und wörtlicher Bedeutung vollständig und  
vollkommen in überragender Reinheit erklärt hat;*

**Tamaham bhagavantam Abhipujayāmi,**  
*Khaphadjao pucha yangying chapoah phraphuu mii -  
phra phakdjao phraong nahn.*  
**Den Erhabenen verehere ich aufrichtig,**

**Tamaham bhagavantam Sirasā namāmi.**  
*Khaphadjao norbnorm phraphuu mii phraphakdjao  
phraong nahn duai sean glao.*  
**vor dem Erhabenen neige ich mein Haupt.**

*Grab ( 1 mal verbeugen )*

### **DHAMMĀBHITHUTĪM**

(HANDA MAYAM DHAMMĀBHITHUTĪM KAROMA SE)  
**Thai Seite-18**

**Yo so svākkhāto Bhagavatā dhammo,**  
*Phradham nahndai Pennsing tii phra phuumii  
phra phakdjao dai dtras waidiilāo.*  
**Das, durch den Erhabenen wohlerläuterte Dhamma ist,**

**Sandiṭṭhiko**  
*Pennsing tiiphuusügsah lhäpadtibart phünghen daiduidtoneng  
von allen selbst zu sehen,*

**Akāliko**  
*penn singtii batidat daah lhä hai phol dai mai djam gad garn,  
ohne zeitliche Begrenzung,*

**Ehipassiko**  
*penn singtii kuan glau gab phuu ün waa, than djong maduutöd,  
nach Innen führend,*



### **Opanayiko**

*penning tii kuan norm khau maa sai tua,  
einladend für Alle zu sehen,*

### **Paccattam Veditabbo Viññūhi,**

*Penning tii phu ruh gor ruh dai chaphordthon,  
von den Weisen selbst erfahrbar.*

### **Tamaham Dhammam Abhipūjayāmi,**

*Khaa phadjao puchaa yangying chaphor phra dhamnahn,  
Den Dhamma verehere ich aufrichtig,*

### **Tamaham Dhammam Sirasā namāmi.**

*Khaa phadjao nobnorm phradham nahn duai sean glao.  
vor dem Dhamma neige ich mein Haupt.*

*Grab ( 1 mal verbeugen )*

## **SANGĀBHITHUTIM**

(HANDA MAYAM SANGĀBHITHUTIM KAROMA SE)

*Thai Seite-19*

### **Yo so Supaṭipanno Bhagavato sāvakaṅgho,**

*Shongsahwog khong phraphu mii phraphakdjao  
nahn muh dai patibad diiläo.*

*Die Sangha, die Jünger Buddhas, die Regeln gut befolgt  
haben,*

### **Ujupaṭipano bhagavato Sāvakaṅgho,**

*Shong sarwog khong phra phumii phraphakdjao  
nahnmuah dai patibat trong läo.*

*Die Sangha die Jünger Buddhas, die geradlinig,*

*die Regeln gut befolgt haben*

**Ñāyapaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,**

*Shong sarwog khong phra phu mii phra phakdjao nahnmuhdai padtibat pūa ruh dhampenn kriang org djaag thugläo,*

*Die Sangha, die Jünger Buddhas, die sich gut um ihre Erleuchtung bemüht haben*

**Sāmicipaṭipanno Bhagavato Sāvakaṅgho,**

*Shong sarwog khong phra phu mii phra phakdjao nahn muhdai patibat somkuan läo,*

*Die Sangha, die Jünger die sich wahrhaftig bemüht haben*

**Yadidaṃ**

*Dai gä bukol lau nii kü,*

*Namentlich die vier Paare*

**Cattāri Purisayugāni Aṭṭha purisapuggalā,**

*Kuh häng burud sii kuh nab riang dtua burud dai päd burud, von Personen Typen von Individuen,*

**Esa bhagavato Sāvakaṅgho,**

*nahn lhä shong sawog khong phra phuumii phra phakdjao, die den Sangha, die Jünger Buddhas, bilden,*

**Āhuneyyo**

*Penn shong kuan gäsaggaara tii khau nam maa puchaa, die der Spenden würdig sind,*

**Pāhuneyyo**

*Penn shong kuan gäsagara tii khau djad wai thon rab, die der Gastfreundschaft würdig sind,*

**Dakkhiṇeyyo**

*Pennphu khuan rab tag sinaa tharn,*

*die der ehrerbietigen Begrüssung würdig sind.*

**Añjalikaraṇiyo,**

*Peenphu tii bukon thua pai kuan tham an schalii,*

*Unvergleichbares Feld von*

**Anuttaram Puññakketaṃ Lokassa,**

*Pennüanaa bunkhong loog maimii naa bun ün ying gwa,*

*Verdienste für die ganze Welt.*

**Tamaham saṅgham Abhipūjayāmi,**

*Khha phadjao puchaa yang ying chaphor phrashong muh nahn,*

*Den Sangha verehere ich aufrichtig.*

**Tamaham saṅgham Sirasā namāmi.**

*Kha phadjao nobnorm phrashong muunahn duai sean glao.,*

*Vor dem Sangha neige ich mein Haupt.*

*( 1 mal verbeugen ) Grab*

### **RATHANATTAYAPPANĀ**

(HANDA MAYAM

RATHANATTAYAPPANĀMAGĀTHĀYOCE

VA SAMVEGAVATTHUPARIDIPAKAPĀṬHAÑCA

BHAÑĀMA SE)

*Begrüssung des dreifachen Juwels und Textstellen über die Leidenschaftslosigkeit.*

*Thai Seite-20*

**Buddho Susuddho Karunāmaḥaṇṇavo,**

*Phra buddha djao Phu borrisudh miiphra garunaa  
dudj huang mahannob,*

*Der Erhabene, der Vollkommenheit und das Mitgefühl,  
so groß wie das Meer besitzt,*

**Yocantasuddhabbarañāḷocano,**

*Phra ong dai mii tah küh yarn anprasert mod djod thüing tii sud.  
Besitzer des komplett geläuterten Auges der Weisheit,*

**Lokassa Pāpūpa- kilesaghātaḷo,**

*Pennphu khaa sia süng baap lhä u pa giless khong loog,  
Zerstörer von Befleckung und Übeln dieser Welt;*

**Vandāmi Buddhāḷ Ahamādarena taḷ,**

*Khaphadjao waih phrabuddha djao phraong nahn  
dooi djai kau rob üafüh,  
Hingebungsvoll verehere ich Buddha.*

**Dhammo padīpo viya Tassa sattuno.**

*Phradham khong phrasad sadar sawaang rung rüang -  
priab duang pratib,  
Die Lehre(Dhamma) des Buddhas ist mit Licht vergleichbar,*

**Yo Maggapākāmata bhedabhinnako**

*djamnäg pra phed küe mak phool nip pharn suan dai,  
solcherart variiert: der Weg, als auch seine Früchte,*

**Lokuttaro yo ca tadatthadīpano**

*Süng penn dtua lo gud tara lhä suan dai tii schii näo  
häng lo gud ta ra nahn,  
das Unsterbliche, erleuchtet über diese Welt hinaus.*

**Vandāmi Dhammāḷ Ahamā darena taḷ**

*Khaphadjao wai phra dhamnahn dooi djai khau rop üafüh,  
Hingebungsvoll verehere ich den Dhamma.*

**Saṅho Sukhettā- bhyatikhettasaññito,**  
*Phrashong penn nah bun anyingyai gwa nah bun an dii thang  
laai,  
Der Sangha, genannt ein Feld besser als die Besten,*

**Yo diṭṭhasanto Sugatānubodhako**  
*Penn phuhen phra nippharn trassaruh dtam phra su kod muu  
dai,  
welche nach der Erkenntnis heiter sind, erleuchtet nach ihm,*

**Lolappahīno Ariyo Sumehaso,**  
*Penn phu lagiles krüang lole penn phra Aridjao mii pann yaa  
dii,  
das Besitzdenken ausgelöscht haben, die Bescheidenen, die  
Weisen.*

**Vandāmi Saṅgham Ahamādarena taṃ**  
*Khaphadjao wai phra shong muh nahn dooi djai khao rob üa  
füa,  
Hingebungsvoll verehere ich den Sangha.*

**Icevamekanta-bhipūjaneyyakam Vatthuttayam,  
Vandāyatābhisankhatam, Puññam Mayā yam mama  
Sabbupaddavā, Mā hontu ve tassa Pabhāvadiddhiyā,**  
*Bun dai tii kha phadjao phu wai yuh süng watthu sarm,  
küh phra ratthana drai ankuan puchaa ying dooi suan diao,  
dai gra dtam läo penn yang ying chen nii chen nih  
khor upaddawa kwarm chua thang laai, djong yaa dai mii  
gä khaa pha djao loei duai am naad  
sam ret an gööd djaag bun nahn.*

*In der Tat sollte diese übergeordnete Verehrung zum Dreifachen Juwel gemacht werden. würdig der Verehrung, und mögen dadurch alle Hindernisse durch meine Verdienste aufhören zu existieren.*

**SAMVEGAVATTHUPARIDIPAKAPATHA**

*Textstelle, die zur Leidenschaftslosigkeit führt*

*Thai Seite-22*

**I dha Tathāgato Loke uppanno**

*Phra tatha koddjao gööd künn läo nai loog nii,*

*Hier erscheint er, der die höchste Wahrheit erlangt hat in der Welt;*

**Araham Sammā sambuddho,**

*Pennphu glai djaag giless trassaruh shob dai dooi phra ong eng,*

*frei von Verunreinigung, der Erleuchtete.*

**Dhamo ca desito Niyyāniko**

*Lhä phradham tii shong sadäng penndham kriiang ook djaak thuk,*

*Er verkündet den Dhamma, der zur Leidenserlöschung führt,*

**Upasamiko Parinibbāniko**

*Pennkriiang sangob giles penn pai püa Parinippharn,*

*Er führt zu Friedlichkeit, dienend dem Erlöschen des Seins,*

**Sambodhagāmi Sugatappavedito,**

*Pennpai püakwarm ruhphrom penn dham tii phra sukod pragard,*

*führend zu Erleuchtung. Nachdem wir den Dhamma*

**Mayantaṃ Dammaṃ Sutvā Evaṃ Jānā ma,**

*Puag rau müa dai fang dham nahnläo djüing dai ruh yang nii waa,*

*vernommen haben, erkennen wir :*

**Jātipi Dukkā**

*Mäh kwarm gööd gor penn thuk,*

*Geburt ist Leiden,*

**Jāraṇi Dukkā**

*Mäh kwarm gä gor penn thuk,*

*Alter ist Leiden,*

**Maraṇampi Dukkhaṃ,**

*Mä kwarm taai gor penn thuk,*

*Tod ist Leiden,*

**Soka paridevadukka domanas supāyāsāpi Dukkā,**

*Mäh kwarm soog kwarm ram rai ramphan, kwarm mai sabaai gaai kwarm maisabaai djai kwarm kab kän djai gor penn thuk,*

*Kummer, Jammer, Schmerzen, Sorgen und Verzweiflung ist Leiden.*

**Appiyehi Sampayogo Dukkho,**

*Kwarm pra sob gab sing mai penn tii rag tii phor djai gor penn thuk,*

*Verbundenheit mit etwas, das wir nicht mögen, ist Leiden.*

**Piyehi Vippayogo Dukkho**

*Kwarm plad prag djaag sing penn tii rag tii phor djai gor penn thuk,*

*Sich von etwas zu trennen, das wir mögen, ist Leiden.*

**Jampicchaṃ Na labhati tampi, Dukkhaṃ,**

*Mii kwarm pras thana singdai maidai sing nahn nahn gor penn thuk,*

*Nicht zu erhalten, was wir möchten ist Leiden.*

**Saṅkhittena Pañcupādāna- kkhandhā Dukkhā,**

*War dooi yor u pah taan khan thang har penn tua thuk,*

*Kurz, die fünf erkannten Zustände sind Leiden, namentlich*

**Seyyathīdam,**

*Dai gä sing lau nii kü,*

*erkannte Zustand*

**Rūpūpādānakkhandho,**

*Khan an penn tii thang häng kwarm yüd mann kührup,*

*des Körpers,*

**Vedanūpādānakkhandho,**

*Khan an penn tii thang häng kwarm yüd mann küh we dhanaa,*

*der erkannte Zustand des Fühlens,*

**Saññūpādānakkhandho,**

*Khan an penn tii thang häng kwarm yüd mann küh sanyar,*

*der erkannte Zustand der Wahrnehmung,*

**Saṅkhārūpādānakkhandho,**

*Khan an penn tii thang häng kwarm yüd mann kü sang kharn,*

*der erkannte Zustand der geistigen Bildung,*

**Viññāṇūpādānakkhandho**

*Kahn an penn tii thang häng kwarm yüd mann kü winyarn,*

*der erkannte Zustand des Bewußtseins.*

**Yesam Pariññāya,**

*Püa hai sar wog gam nod robruh u pah taan khan lau nii eng,*



*Um das Wesen*

**Dharamano So Bhagavā,**

*Djüing phra phumii phraphark djao nahn müa yang shong phra  
chon yuu,*

*dieser erkannten*

**Evam Bahulam Sāvake vineti,**

*Yom shong nä nam sar wog thang laai chen nii penn suan  
maag,*

*Zustände aufzuzeigen,*

**Evam bhāgā ca Panassa Bhagavato Sāvakesu Anusāsanī,**

**Bahulam pavattati,**

*A nüing kam sang sorn khong phra phuu mii phra phark djao  
nahn, yom penn pai nai sar wog thang laai, suan mark -  
mii suan kü garn djamnäg yang nii war,*

*hatte Buddha seine Jünger wie folgt gelehrt*

**Rūpaṃ Aniccaṃ,**

*Rup mai thiang,*

*Körper ist vergänglich,*

**Vedanā Aniccā,**

*Vedana mai thiang,*

*Gefühl ist vergänglich,*

**Saññā Aniccā,**

*Sanyar mai thiang*

*Wahrnehmung ist vergänglich,*

**Saṅkhārā Aniccā,**

*Sangkharn mai thiang,*

*geistige Bildung ist vergänglich,*

**Viññāṇam Aniccaṃ,**  
*Winyarn mai thiang,*  
***Bewusstsein ist vergänglich.***

**Rūpaṃ Anattā,**  
*Rup mai chai tua tohn,*  
***Körper ist nichts.***

**Vedanā Anattā,**  
*We dhana mai chai tua tohn,*  
***Gefühl ist nichts.***

**Saññā Anattā,**  
*Sanyar mai chai tua tohn,*  
***Wahrnehmung ist nichts.***

**Saṅkhārā Anattā,**  
*Sang kharn mai chai tua tohn,*  
***Geistige Bildung ist nichts.***

**Viññāṇam Anattā,**  
*Winyarn mai chai tua tohn,*  
***Bewusstsein ist nichts.***

**Sabbe Saṅkhārā Aniccā,**  
*Sangkharn thang laai thang puang mai thiang,*  
***Alle abhängigen Dinge sind vergänglich.***

**Sabbe Dhammā Anattāti,**  
*Dham thang laai thang puang mai chai tua tohn dang nii.*  
***Alle Phänomene(Dhammas) sind nichts.***

**Te Mayaṃ, Otiṇṇā- mhajātiyā**  
*Puag rau thang laai penn phu thuug krob ngam läo dooi kwarm*  
*göod,*

*Wir alle sind abhängig von Geburt,*

**Jarāmaraṇena,**

*Dooi kwarm gä lhä kwarm taai,*

*Alter und Tod*

**Sokehi Paridevehi Dukkhehi Domanassehi Upāyāsehi,**

*Dooi kwarm zog kwarm rham rai ram phan kwarm mai*

*sabaai gaai kwarm mai sabaai djai kwarm kab kän djai thang*

*laai,*

*auch von Jammer, Schmerzen, Kummer*

**Dukkhotiṇṇā,**

*Penn phu thuug kwarm thuk yang au läo,*

*und Verzweiflung,*

**Dukkhaparetā,**

*Penn phu mii kwarm thuk penn büang nah läo,*

*überwältigt von Leiden,*

**Appevanāmimassa- kevalassa Dukkha- khandhassa**

**Antakiriyā Paññāyethāti.**

*Tam tscha nai garn tam tisud häng ghong thuk thang sind nii*

*dja püing pra god chat gärau dai.*

*haben wir all diese - Leiden vor uns. Wir können die*

*Auslöschung der Leiden in uns erzeugen.*

### NurMönche

**Ciraparinibbutampi taṃ bhagavantam**

**Uddissa Arahantam Sammāsambuddham,**

*Rau thang laai uthid tschaphoar phra phuh mii phra phark*

*djao-phuh glai djaak giles trassa ruh Shob dai dooi phra ong*

*eng-mäh pari nib pharn läo phra ong nahn.*

*Wir sind bereit das weltliche Leben für den Eintritt in die Pfad der Lehre des Buddha aufzugeben. Buddha gelangt die Erleuchtung durch seine eigene Einsichten und gelangt somit die Übertretung ins Nirvana .*

**Saddhā Agāasmā Anagāriyam Pabbajitā,**

*Penn puh mii srat thaa ook buad*

*djaak rüan mai giao khong duai rüan läo,*

*Wir sind davon überzeugt aus dem häuslichen Stand auszutreten und haben keinerlei Beziehungen mehr zu.*

**Tasmim bhagavati Brahmacariyam Carāma,**

*Pra püt yuh süng promadjan nai phra puh mii*

*phra phark djao-phra ong nahn.*

*Wir sind in der Enthaltensamkeit und folgen die Lehre des Buddhas.*

**Bhikkhūnam Sikkhāsājīvasamāpannā,**

*thüing prom duai sig kha lhä tham penn kriang liang-*

*chii wit khong pik su thang laai.*

*Wir befolgen die Geboten und Dhamma ( Buddhas Lehre) zu Lebensführung als Bhikkus*

**Tam no Brahmacariyam,**

**Imassa Kevalassa Dukkakkhandhassa**

**Antakiriyāya Samvattatu.**

*khor hai proma djan khong rao thang laai nahn djong penn-*

*pai püa garn tham tii sud häng gong thug thang sind nih thön.*

*Unsere Enthalsamkeit soll dazu bezwecken, dass wir das weltliche Leidenswege beenden werden.*

( *Versen für die Laien* )

**Ciraparinibbutampi Tam bhagavantam Saraṇam ghatā,  
(M:- für )**

*Rau thang laai penn phu thiing läo süng phra phu mii  
phraphark djao mäh Parinippharn naan läo*

*Phra ong nahn penn sarana,*

***Wir sind von der Lehre des Buddhas überzeugt, auch wenn er  
schon lange ins Nirvana übergetreten ist. Buddha wird der  
geistiger Halt für uns sein.***

**Dhammañca Bhikkhu Saṅghañca,**

*Thiing phra dham duai thiing phra shong duai,*

***unser geistigen Halt wird auch Dhamma und Sankha sein.***

**Tassa bhagavato Sāsanam yathāsati Yathābalaṃ**

**Manasikaroma Anupaṭipajjāma,**

*Djag tam nai djai yuh pati bat dtam yuh süng kam sang sorn  
khong phra phu mii phra phark djao nahn dtaam sati gam  
lhang,*

***Wir werden die Lehre von Buddha nach unserem  
geistigem Niveau praktizieren.***

**Sāsā no paṭipatti, imassa kevalassa dukkhakkhandhassa  
antakiriyāya saṃvattatu.**

*Khor hai garn pati bat nahn nahn khong rao thang laai  
jong penn pai püa garn tam tii sud häng ghong thuk thang sin  
nii thön.*

***Unsere Praktiken soll dazu bezwecken, dass wir das weltliche  
Leidenswege beenden werden.***

## TAN̄KHANIKAPACCA VEKKHANAPĀTHPO

### Thai Seite-27

**Patisaṅkhā Yoniso Cīvaram̄ Paṭisevāmi,**

*Rao yhom pijarana dooi yāb kay läo nhung hom jii worn*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Mönchrobe*

**Yāvadeva Sītassa Paṭighātāya,**

*Piang pūa bam bad kwarm nao,*

*Nur zum Schutz von Kälte*

**Unhassa Paṭighātāya,**

*Pūa bam bad kwarm rohn,*

*zum Schutz von Hitze dienen sollte.*

**Ḍamsamakasavātātapasirimsapasamphassānam̄ Paṭighātāya,**

*Pūa bam bad sam phas an gööd djaag lürb yung lom dād*

*lhä sat löy klaan thang laai.*

*zum Schutz von Insekten, Wind, Sonne und Kriechtieren.*

**Yāvadeva Hirikopinapaṭicchādanattham̄.**

*lhä piang pūa pog pid awaiyawa an hai good kwarm la aay.*

*Zum Bedecken von Körperteilen, die wir aus Scharm*

*bedecken sollten.*

**Paṭisaṅkhā Yoniso Piṇḍapātam̄ Patisevāmi,**

*Rao yhom pi jarana dooi yāb kay läo tschan bin dbart,*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die*

*Nahrungsaufnahme*

**Neva DavāyaNa madāya na maṇḍanāya na Vibhūsanāya,**

*Mai hai penn pai pūa kwarm plöd plön sanung-*

*sanan mai hai penn pai püa kwarm mau man gööd  
gam lhang thang gaai mai hai penn pai püa pra dab-  
mai hai penn pai püa tog täng.  
es soll nicht für den leiblichen Genuss, nicht für das  
Ansehen, nicht zur Dekorationen dienen.*

**Yavadeva Imassa Kāyassa Ṭhitiya Yāpanāya**  
*Tä hai penn pai piang püa kwarm thang yuh dai häng-  
gaai nii püa kwarm penn pai dai khong at taphab  
es soll nur zum Erhalt des Körpers und zum Erhalt des  
Wohlbefinden dienen.*

**Vihim suparatiyā Brahmacariyānuggahāya,**  
*Püa ra ngab sia züing kwarm bied bian, püa ja anu kroh prom  
majan.  
Es soll zur Vermeidung von Schadenzufügung anderer  
dienen. Nur zur Unterstützung der Enthaltsamkeiten*

**Iti Puraṇaṅca Vedana Paṭihāṅkhāmi Navaṅca vedanaṁ  
na Uppādessāmi,**  
*Duai garn tam yang nii rao yhom ra ngnab sia dai züing  
took wedhana gao küh kwarm hio lhä mai tam thuk  
wedhana maai hai gööd kühn.  
Durch diese Handlungen, lindern wir unserem Leid, der  
durch den Hunger entstanden ist und vermeiden hiermit  
andere Leidens.*

**Yātrā ca me Bhavissati Anavajjatā ca Phāsuvihāro Cāti.**  
*Anüing kwarm penn pai dai dooi saduag häng atta  
phaab nii duai, kwarm penn phu har thod midai duai,  
lhä kwarm penn yuh dooi phar suk duai, jak mii gä rao, dang  
nii.  
Diese Behaglichkeit ermöglich das Wohlbefinde des Körpers,  
Untaten werden vermieden und der Frieden wird mit uns sein.*

**Paṭisaṅkhā Yoniso Senāsanam Paṭisevāmi,**

*Rao yom pijarana dooi yābkay läo chai soi se na sana.*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Benutzung von  
Unterkünften*

**Yāvadeva Sītassa Paṭighātāya,**

*Piang püa bam bad kwarm nao*

*nur zum Zweck zum Schutz von Kälte*

**Uṇhassa Paṭighatāya,**

*Püa bam bad kwarm rhon.*

*und Hitze dienen sollte,*

**Ḍamsamakasavātā tapasirim sapaśamphassānam**

**Paṭighātāya,**

*Püa bam bad sam phas an gööd djaag lürb yung*

*lom däd lhä sat löi klaan thang laai*

*Zum Schutz von Insekten, Wind, Sonne und Kriechtieren*

**Yāvadeva Utuparissayavinodanam Paṭisallānārāmattham.**

*Piang püa ban thau an taray ja püing mii djaag*

*din fah Aa gad lhä püa kwarm penn phuu yin dii yuu*

*dai nai tii lieg rhen sam rab bhauwana.*

*Zum Schutz von Gefahren, die durch dem Wetter entstehen  
könnten. Als Ruheplatz zur Meditation dienen sollte.*

**Paṭisaṅkhā Yoniso Gilānapaccaya bhesajja-**

**parikkhāram Paṭisevāmi,**

*Rao yhom pijarana dooi yāb kay läo bori bhok*

*phesasch bori kharn an güa gun gö kon khai.*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Einnahme der  
Medikamente*



**Yāvadeva Uppannānam veyyābādhikānam Vedanānam  
Paṭighātāya,**

*Piang bam bad thuk kha wedhna an bang gööd -  
kühn läo mii Aa phas thang thang penn muhn.*

*nur zur Linderung unser Leiden führend soll, welches durch  
Krankheiten entstanden worden sind.*

**Abyāpajjhaparamatāyāti.**

*Püa kwarm penn phu mai mii rook bied bian yang ying dang  
nii.*

*Es soll dazu dienen, um Krankheiten zu vermeiden.*

## **KĀYAKATATĀ SATIBHAOVANĀ**

*(Körperbetrachtung)*

*Thai Seite-29*

**A yaṃ kho me kāyo,**

*Ga:i- khô:ng\ rau-nii lä:-,*

*Unser Körper,*

**Uddham pādatalā,**

*bü:ang\ bon-tä:\ phü:n/thau/khün\ ma:,*

*von den Fußsohlen aufwärts*

**Adho kesamatthakā,**

*bü:ang\ tam\ tä:\ pla:i- phom\ long-pai,*

*und von Haarspitzen abwärts*

**Tacapariyanto,**

*mi:- nhang\ hum\ ju:\ pen-thi:\ sud\ rô:b\*

*ist von Haut umschlossen*

**Pūro Nānappakārassa Asucino,**

*Tem–pai– du:ai\khô:ng\mai\sa\ a:t\*

*Mi:–pra\ ga:n–ta:ng\ ta:ng\,*

*und mit vielerlei Unreinheiten gefüllt.*

**Atthi imassmim kāye**

*Mi:–ju:\ nai–ga:i–ni:/,*

*In diesem Körper gibt es*

**Kesā,**

*Khü:–phom\ thang/ laa:i\,*

*Kopfhaare,*

**Lomā,**

*Khü:–khorn\ thang/ la:i\,*

*Körperhaare,*

**Nakhā,**

*Khü:–leb/ thang/ la:i\,*

*Nägel,*

**Dantā**

*Khü: Van– thang/ la:i\,*

*Zähne,*

**Taco,**

*Khü: nang\,*

*Haut,*

**Mamsam,**

*Khü: nü:a/,*

*Fleisch,*

**Nahārū,**  
*Khü: en–thang/la:i\*,  
**Sehnen,**

**Aṭṭhi,**  
*Khü: gra\ du:k\thang/la:i\*,  
**Knochen,**

**Aṭṭhimiñjam,**  
*jü:a\ nai– gra\ du:k\*  
**Knochenmark,**

**Vakkam,**  
*mha:m/*  
**Milz,**

**Hadayam,**  
*hu:a\ djai,*  
**Herz,**

**Yakanam,**  
*tap\*  
**Leber,**

**Kilomakam,**  
*phang– phü:d\*  
**Zwerchfell,**

**Pihakam,**  
*Tai-*  
**Niere,**

**Pappāsam,**  
*pô:d\*  
**Lunge,**

**Antam,**  
*sai\ djai\*  
**Darm,**

**Antagunam,**  
*sai\ nô:i/*  
**Magen,**

**Udariyam,**  
*a:- ha:rn\mai\*  
**neue Nahrung,**

**Karīsam,**  
*a:- ha:n\gau\*  
**Kot,**

**Mattha ke matthaluṅkam,**  
*yü:a\ nai-sa\ mō:ng\si:∨sa\ ,*  
**Weichteile im Gehirn,**

**Pittam,**  
*nam/ di:-,*  
**Galle,**

**Semham,**  
*nam/sa\ le:d\*  
**Schleim,**

**Pubbo,**  
*nam/li:ang\,*  
**Eiter**

**Lohitam,**  
*nam/li:ad\*  
**Blut,**

**Sedo,**  
*nam/ ngü:a\,*  
**Schweiß**

**Medo,**  
*nam/ man-kon\,*  
**Fett,**

**Assu,**  
*nam/ ta:-,*  
**Tränen,**

**Vasā,**  
*nam/ man-le:u\ ,*  
**Gewebstoff,**

**khelo,**  
*nam/ la:i- ,*  
**Speichel,**

**Singhāṇikā,**  
*nam/ mu:-g\,*  
**Nasenschleim,**

**Lasikā,**  
*nam/ man-khai\ khô:\,*  
**Gelenkflüssigkeit,**

**Muttaṁ,**  
*nam/ mu:t\,*  
**Urin.**

**Evamayāṁ me kāyo,**  
*ga:i khô:ng\rau- ja:ng\ ni:/ ,*  
**So ist unser Körper,**

**Uddham Pādatalā,**

*bü:ang\ bon – – tä:\ phü:n/thau/khün\ ma:,  
von Fußsohlen aufwärts*

**Adho kesamatthakā,**  
*bü:ang\ tham\ tä:\ pla:i– phom\ long-pai,  
und von den Haarspitzen abwärts,*

**Tacapariyanto,**  
*mi:– nhang\ hum\ ju:\ pen– thi:\ sud\ rô:b\  
von Haut umschlossen,*

**Pūro Nānappakārasa Asucinoti,**  
*Tem– pai– du:ai\ khô:ng\ mai\ sa\ a:t\  
Mi:– pra\ ga:n– ta:ng\ ta:ng\ ja:ng\ ni:/lä:h.  
und mit vielerlei Unreinheit gefüllt.*

## ABINĦAPACCAVEKĦANAPĀTHA

### *Thai Seite-31*

**Jarādhammomhi Jaram anatīto, (Anatītā)**  
*Rau-mi:– khwar:m– gö:\ pen– thamma- da:-  
dja\ lu:ang\ pohn khwa:m– gö:\ pai– mai\ da:i\  
Wir werden älter, daran ist nichts zu ändern.*

**Byādhidhammomhi Bhayādhim anatīto, (Anatītā)**  
*Rau-mi:– khwa:m– djep\ khai\ pen– tham- da:- dja\ lu:ang\  
pohn/khwa:m– djep\ khai\ pai– mai\ da:i\  
Wir werden krank, daran ist nichts zu ändern.*

**Maranadhammomhi Maranam anatīto,**  
*Rau-mi:– khwa:m-ta:i– pen– thamma- da:- dja\ lu:ang\ pohn/  
khwar:m-taa:i– pai– mai\ da:i\  
Wir werden sterben, daran ist nichts zu ändern.*

*Wir sterben, daran ist nichts zu ändern.*

**Sabbehi me pijehi manāpehi nānābhāvo Vinābhāvo,**

*Rau-dja\ la/when/\ pen-ta:ng\ ta:ng\ Khü: wa:\rau- dja\  
tong-phlat/ phra:k\ dja:k\khô:ng\rak/khô:ng\  
dja\ rö:n-djai/ thang/ sin\pai,*

*Wir sind bestimmt dazu, unsere lieben Menschen und Sachen zu verlieren und zu verlassen.*

**Kammassakomhi Kammadāyādo Kammayoni**

**Kammabandhu Kampaṭisaraṇo,**

*Rau mi:- gam-pen-khô:ng\ khô:ng\ tohn-mi:- gam-pen-  
phu:\hai\ pohn\mi:- gam-pen-dä:n-gö:d\ mi:- gam-pen-  
phu:\tit\ ta:m, mi:- gam-pen-thi:\ phüing\ a:- sai\.*

*Bedingt durch die Gesetzmäßigkeiten des Karmas sind wir die Besitzer unserer eigenen Taten, Erben unserer eigenen Taten, geboren aus unseren eigenen Taten,*

**Yaṃkamman karissāmi Kanlayāṇaṃ vā Pāpakaṃ vā tassa dāyado bhavissami**

*Rau djak\ tham-gam-an-dai-wai/ pen-bun-  
rhü:\// pen-ba:b\ rau-djak\pen-tha:\ ja:t/ Khü: wa:\rau-dja\  
tô:n\da:i\ rab/ pon/khô:ng\gam-nahn/nahn\sü:b\pai .*

*Ob wir gute oder schlechte Taten vollbracht haben, werden wir die Erben dieser Taten jetzt und in der Zukunft sein.*

**Evam amhehi Abhiṇhaṃ Paccavekkhittabbaṃ,**

*Rau thang/ la:i\ khu:an-phi/ dja:- ra/ na:-  
ja:ng\ ni:/ thuk/ wan-thuk/ wan-thö:d\.*

*Daher mögen wir uns jeden Tag diese Dinge in Erinnerung rufen.*

## BRAMAVIHĀBHARANĀPĀTHA

*Thai Seite-32*

**Ahaṃ sukhito homi,**

*Khô:∨ hai∧kha:∧pha/ dja:u∧djong-pen-phu:∧ thüing∨ suk\,*

***Möge ich glücklich leben.***

**Niddukkho homi,**

*djong-pen-phu:∧ rhai/thuk/,*

***Möge ich frei von Leid sein.***

**Avero homi,**

*djong-pen-phu:∧ mai∧ mi:- weh:n,*

***Möge ich frei von Feindschaft sein.***

**Abyāpajjo homi,**

*djong-pen-phu:∧ mai bi:ed\ bi:en\ süng∧ gan-läh/ gan,*

***Möge ich frei von schlechter Behandlung sein.***

**Anīgho homi,**

*djong-pen-phu:∧ mai∧ mi:- thuk/,*

***Möge ich frei von Problemen an Geist und Körper sein.***

**Sukhī attānaṃ pariharāmi,**

*djong-rak/sa:∨ thon-ju:\ pen- suk\ thö:d\ ,*

***Möge ich mich mit Achtsamkeit schützen.***

**Sabbe sattā sukhitā hontu,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:ai∨ thang/pu:ang-*

*djong-pen- phu:∧ thüing-khwa:m-suk\,*

***Mögen alle Wesen glücklich sein.***

**Sabbe sattā averā hontu,**



*Khô:∖sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-djong-pen- phu:∧mai∧  
mi:- weh:n,*

***Mögen alle Wesen frei von Feindschaft sein.***

**Sabbe sattā abyāpajjhā hontu,**

*Khô:∖sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang- djong- ja:\ da:i∧  
bi:ed\ bi:en\ süng∧ gan-lä/ gan,*

***Mögen alle Wesen frei von schlechter Behandlung sein.***

**Sabbe sattā anīghā hontu,**

*Khô:∖sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-  
djong-pen- phu:∧mai∧mi:- thuk/, (thang/ga:i- läh/ djai- )*

***Mögen alle Wesen frei von Problemen an Geist und Körper sein.***

**Sabbe sattā sukhī attānaṃ pariharantu,**

*Khô:∖sat\ thang/ la:ai∖ thang/pu:ang-  
djong-rak/sa:∖ thon-ju:\ pen- suk\ thö:d\ ,*

***Mögen alle Wesen sich selbst mit Achtsamkeit schützen.***

**Sabbe sattā sabbadukkhā pamuccantu,**

*Khô:∖sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-  
djong-phon/dja:k\ thuk/thang/mu:an ,*

***Mögen alle Wesen frei von allen Leiden sein***

**Sabbe sattā laddha-sampattito ma vighaccantu,**

*Khô:∖sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang- djong- ja:\ da:i∧  
phra:k\ dja:k\ som∖ bat\ an-ton- da:i∧lä:u/,*

***Mögen alle Wesen von ihrem Glück ungetrennt bleiben.***

**Sabbe sattā Kammassakā Kāmma dāyādā,**

*sat\ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-mi:- gam-pen-*

*khô:ng∖khô:ng∖ton- mi:- gam-pen- phu:∧hai∧pohn/,*

***Alle Wesen sind Besitzer ihrer Taten, Erben ihrer Taten,***

**Kammayonī Kammabandhū Kammaṭṭisarañā,**  
*mi:- gam-pen-dä:n- gö:d\ mi:- gam-pen-  
phu:\ tit\ ta:m-mi:- gam-pen-thi:\ phüng\ a:- sai\,*  
**geboren aus ihren Taten, verbunden mit ihren Taten,  
getragen von ihren Taten.**

**Yaṃ kammaṃ karissanti Kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā  
Tassa dayada bhavissanti.**

*Djak\ tham :- gam an-dai- wai/pen- bun- rii:\ pen-  
ba:p\ djak\ tô:ng\ pen- phu:\ da:i\ rap/phon  
khô:ng\ nan/ sü:p\ pai.*

**Ob sie auch immer gute oder schlechte Taten vollbracht  
haben, werden sie immer ihre Erben sein.**

### Betrachtung von unserem Körper und Geist

#### Thai Seite-33

**Sabbe Saṅkhārā Aniccā,**

*Sang\ kha:n\ Khü: ra:ng\ ga:i- djit\ djai- lä:h- ru:p\ tham-  
na:m- tham-thang/mod\ thang/ sin\ mahn -mai\ thi:eng\  
gö:t\ khün\ lä:w/ gö:\ djep\ ta:i-pai,*

**Alle abhängigen Dinge sind der Entstehung und dem  
Vergehen unterworfen.**

**Sabbe saṅkhārā dukkhā,**

*Sang\ kha:n\ Khü: ra:ng\ ga:i- djit\ djai- lä:h- ru:p\  
tham- na:m- tham-thang/mot\ thang/ sin\ man- pen- thuk/  
thon- ja:k\ phrôh/ gö:d\ khün\ lä:w/ gö:\ djep\ ta:i-pai,*

**Alle abhängigen Dinge sind unbeständig.**

**Sabbe dhammā Anattā,**

*Sing\thang/ la:i\ thang/pu:ang-thang/thi:\ pen-  
sang\ kha:n\ lä:h-  
mi/tschai\ sang\ khar:n\ thang/mot\ thang/ sin\  
mai\ tschai\ tu:a-thon- mai\ khu:an-thü:\ wa:\ rau-  
wa:\ khô:ng\rau- wa:\ tu:a- wa:\ thon- khô:ng\rau,  
Alle Phänomene(Dhammas) sind Nichts. ,*

**Adhuvam jivitam,**

*tschi:- wit/pen-/ khô:ng\mai\jhang\ jü:n,  
Das Leben ist nicht nachhaltig*

**Dhuvam maranam**

*khwa:m- ta:i- pen- khô:ng\jang\ jü:n,  
Der Tod kommt bestimmt. Wir sterben bestimmt.*

**Avasam mayā marittappam,**

*An- rau- dja\ phüing-ta:i- pen- thä:/,  
Unser Leben endet mit dem Tod.*

**Marana pariyosanam me jivitam,**

*tschi:- wit/ khô:ng\rau- mi:- khwar:m-ta:i- pen-  
thi:\ sud\ rô:b\  
Unser Leben ist*

**Jivitam me aniyatam,**

*tschi:- wit/ khô:ng\rau- pen-/ khô:ng\mai\ thi:eng\  
dem Vergehen unterworfen.*

**maranam me niyatam,**

*khwar:m- ta:i- khô:ng\rau- pen-/ khô:ng\ thi:eng\  
Unser Tod ist beständig. Wir sollen immer daran*

**Vata,**

*khu:an- thi:\ dja- sang\ we:sch\  
50*

*denken,*

**Ayam kāyo**

*rha:ng\ ga:i-ni:/ ,*

*dieser Körper*

**Aciram**

*mi/ dai\ thang\ ju:\ na:hn,*

*besteht nicht lange,*

**Apetaviññāṇo,**

*khraṇ/pra:t\ sa\ dja:k\ win- ya:n,*

*wenn er frei*

**Chuḍḍo,**

*an-khau\ thing/si:a\ lä:u/ ,*

*und verlassen vom Bewusstsein ist,*

**Adisesati,**

*djak\ nô:n- thap/ ,*

*wird er auf dem*

**Patawing,**

*süng\ phä:n\ din,*

*Boden liegen*

**Kalingaram,**

*pra\ dut\ dang-wa:\ thôr:n\ ma:i/lhä:- : \ thôr:n\ fü:n,*

*und nutzlos wie ein*

**Niratthamva.**

*ha:\ pra\ jo:t\ mi/ dai\ .*

*Holzblock sein.*

## CERENBHROMVIHARN

### Thai Seite-35

#### **Sabbe sattā**

sat\ thang/ la:i\|thang/thi:\|pen-  
phü:en\ thuk/ gö:d\|gä:\|djep\  
ta:i- du:ai\|gan- thang/mod\|thang/ sin\|rau-u\|thit/ bun-  
gu\son\|khô:ng\|rau- hai\|mod\|du:ai\|gan,  
**Alle Wesen, die als Freunde des Leidens, des Geborens, das  
Älter werden und schließlich alle sterben müssen. Ich  
übermittele hiermit die Früchte mein gutem Karma**

#### **Averā**

djong- pen-/ suk\|pen-/ suk\|thö:d\|. ya:\|dai\|mi:- we:n-  
gä:\|gan\|lä/ gan- lö:i ,  
**Möge alle glücklich sein, sei frei von Feindschaft  
untereinander**

#### **Arogā**

djong- pen-/ suk\|pen-/ suk\|thö:d\|. ja:\|dai\|mi:-  
khwa:rm-djep\|khai\|lam-ba:k\|ga:i lam- ba:k\|djai- lö:i ,  
**Möge alle glücklich sein, sei frei von Krankheiten und  
körperlichen- und mentalen Lasten**

#### **Abyāpajjhā.**

djong- pen-/ suk\|pen-/ suk\|thö:d\|. ja:\|dai\|pha/ ja:- ba:d\  
bi:ed\|bi:en\|süng\|gan- lä/ gan- lö:i ,  
**Möge alle glücklich sein, sei frei von Krankheiten und  
körperlichen- und mentalen Lasten**

#### **Anighā.**

djong- pen-/ suk\|pen-/ suk\|thö:d\|. ya:\|dai\|mi:- khwar:m-  
thuk/ ga:i- thuk/ djai- lö:i ,

*Möge alle glücklich sein, sei frei von Hass und  
Schadenszufügung untereinander*

**Sukhi Attanam Pariharantu.**

*djong-mi:- khwa:m-suk\ ga:i-suk\ djai-rak/  
sa:∨ thon- hai∧-pohn/thuk/ phai/ \ thang/ sin∧ thö:n.*

*Möge alle glücklich sein, im körperlichen und mentalen Sinnen.  
Und sich selbst von Leiden und Gefahren abwenden können.*

### PATTIDANAKATHA VOM KÖNIG RAM IV.

#### Thai Seite-35

**Puññassidāni katassa Yānaññāni katāni me, Tesañca  
bhāgino hontu-sattānantāppamāṇakā,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:i∨ mai∧ mi:- thi:∧ sud\  
mai∧ mi:- pra\ ma:hn, djong-pen-/ phu:∧ mi:-  
su:an\ häng\ bun- thi:∧kha:∧ pha/ dja:u∧ dai∧ tham-  
nai-bad\ ni:/, lä:- häng\ bun-  
thang/ la:i∨ ü:n\ thi:∧∧kha:∧ pha/ dja:u∧ dai∧ tham-  
lä:u/.*

*Mögen alle Wesen meine guten Verdienste, die ich  
vollbracht habe, mitbekommen,*

**Ye piyā guṇavantā ca,**

*khü:- tschon-lau\ dai- pen-/ thi:∧ rak/phu:∧ mi:- khun,  
Es sind alles tugendhafte Menschen,*

**Mayham Matāpitādayo**

*mi:- ma:n-da:- lä:- bi\ da:-  
khô:ng∨kha:∧pha/ dja:u∧ pen-/ thon,*

*meine Eltern,*

**Ditṭhā me cāpyaditṭhā vā,**

*thi:ḷ kha:ḷ pha/ dja:uḷ daiḷhenḷ rüh:ḷmä:/mai-  
daiḷ henḷ,*

*alle Wesen, die sichtbar und unsichtbar sind,*

**Aññe Majjattaverino Sattā Tiṭṭhanti lokasmim**

*lä/ satḷ thang/ la:i\ü:n\ /thi:ḷpen-/ gla:ng- lä:- mi:-  
we:hn- gan- thangḷ ju:\nai- lo:kḷ ,*

*alle Wesen, die tugendhaft sind und die Feindschaft  
miteinander haben,*

**Tebhummā catuyonikā,**

*gö:dḷ nai- phu:m- sa:mḷgö:dḷ nai- gam- nö:dḷ si:ḷ,*

*alle Wesen, die in drei Welten mit 4 Arten der Geburt  
geboren sind,*

**Pañcekacatuvokārā,**

*mi:-khanḷ ha:ḷ lä:- khanḷnüng\ lä:- khanḷsi:ḷ,*

*alle Wesen, die 5 Daseinsgruppen, eine Daseinsgruppe  
und 4 Daseinsgruppen haben,*

**Saṃsarantā bhavā bhave**

*thô:ngḷ thi:auḷyu:\ nai- phob/ nô:i/ lä:- phob/ yai\,*

*alle Wesen, die hin und her im Dasein- Kreislauf  
wandern,*

**Ñātaṃ ye patti dānamme,**

*satḷ lauḷ dai- sa:rpḷ ga:n- haiḷsu:anḷbun-  
khô:ngḷ kha:ḷ pha/ dja:uḷ lä:u/.*

*alle Wesen, die meine guten Verdienste mitbekommen,*

**Anumodantu te sayam,**

*khô:ḷ satḷ lauḷ nan/djong-A\ nu/ mo:- tha/ na:-*

*tha:n- e:ng- thö:t\ .*  
*sie sollen sich darüber freuen.*

**Ye ci maṃ nappajānanti,**  
*gôr\ sat\ lau\ dai- yhô:m\ mai\ sa:p\ ga:n- hai\*  
*su:an\ bun- khô:ng\ kha:\ pha/ dja:u\ ni:/ ,*  
*Wer meine guten Verdienste nicht mitbekommt,*

**Devā tesam nivedayum,**  
*khô:\ the:p\ thang\ la:i\ phüing-*  
*djä:ng\ gö:\ sat\ lau\ dainhan/*  
*Ihnen mögen alle Engel(Devas)dies Verkünden,*

**Mayā Dinnāna Puññānaṃ Anumodana hetunā,**  
*phrôh/ he:t\ khü:-A\ nu/ mo:- tha/ na:-*  
*bun- thang/ la:i\ thi:\ kha:\ pha/ dja:u\ hai\ lä:u/.*  
*Durch diese verdienstvolle Tat*

**Sabbe Sattā sadā hontu Averā sukhajīvino,**  
*khô:\ sat\ thang/ pu:ang- djong- ya:\ mi:- wehn-*  
*yu:\ - pen-/ suk\ sa\ mö:h\ thö:d\ .*  
*mögen alle Wesen frei von Feindschaft und immer*  
*glücklich leben,*

**Khemappadañca Pappontu,**  
*lä:- djô:ng\ thüing\ tha:ng- an- ga\ se:m\ thö:d\ .*  
*mögen alle Wesen Dhamma sehen,*

**Tesāsā Sijjhatam subhā.**  
*khô:\ khwa:rm- whang\ an-di:-*  
*djô:ng\ sat\ lau\ nhan/ khô:ng\ sam\ ret\ thö:d\ .*  
*Mögen alle Wesen ihre guten Wünsche vollenden*



## PATTIDANAKATHA

*Thai Seite-37*

**Yā devatā santi vihāravāsini**

**Thūpe ghare Bodhighare tahiṃ tahiṃ,**

*The:pʌ pha/ ya/ da:- thang/ la:iʋ lau\ dai-mi:- pok\ ga\ ti\  
yu:\ nai-wi/ ha:nʋsingʋsa\ thit\ - thi:ʌ rü:an-  
phra/ Sa\ thu:p\ thi:ʌ rü:an- Pho:- nai-ti-nahn/nahn/,  
Alle Götter(Devas), die hier und dort, im Tempel wohnen,  
beim Stupa, dem Gebäude, der Bodhi-Baumeinfriedung,*

**Tā Dhammadānena Bhavantu pūjitā SotthiṃKarontedha  
Vihāramaṇḍale,**

*The:pʌ pha/ ya/ da:- thang/ la:iʋ lau\ nahn/pen-/phu:ʌ  
an-rau- thang/ la:iʋ bu:- tscha:- lä:u/ du:aiʌ  
dhamma tha:n-khô:ʋ djô:ngʋ tham-süngʌ khwar:m-dja\ rö:n-  
nai-mon-thon-wi/ ha:nʋ ni:/ .  
möge man mittels der Gabe des Dhamma verehren, Mögen sie  
Glück bewirken hier auf dem Tempelgelände(Klostergelände).*

**Therā ca majjā navakā ca Bhikkhavo Sārāmikā Dānapatī  
upāsakā,**

*Phra/ phik/ su\ thang/ la:iʋ thi:ʌ pen-/ the:rah ʋ gôrʌ di:-  
thi:ʌ pen-/ pa:n- gla:ng-gôrʌ di:- thi:ʌ jang-mai\ gôrʌ di:-  
-u\ ba:- sok\ u\ ba:- si\ ga: \ thang/ la:iʋ,  
Alle Mönche, die Ältere, mittellang und Neue sind, Gönner  
und Laien,*

**Gāmā ca desā nigamā ca Issarā sappāṇabhūtā Sukhitā  
bhavantu te,**

*thi:ʌ pen-/ tha:- na:- bô- di:- phrôm/ du:aiʌ A:- ra:- mi/  
ga-tschon- gôrʌ di:- tschon-\schan- thang/ la:iʋ lau\ nan/*

*djô:ng\pen-/ phu:λ mi:- khwa:m- suk\thuk/ mü:aλ thö:d\,*  
***Dörfer , Orte, Städte, Gebieter, und Lebewesen, Mögen sie glücklich sein.***

**Jalābuja yepi ca Aṇḍhasambhavā Saṃsedajātā  
Athavopapātikā,**

*Sat\thang/ la:i\ thi:λ gö:d\ dja:k\ khan\ göλ di: ,*  
*thi:λ gö:d\ dja:k\ fô:ng- khai\ göλ di: ,*  
*thi:λ gö:d\ nai- thauλ klai- göλ di: ,*  
*thi:λ gö:d\ khünλ to:h- thi:- di:au- göλ di: ,*

***Ob aus dem Mutterleib geboren, aus dem Eiern geschlüpft, ob aus Feuchtigkeit oder unvermitteltentstaden,***

**Niyyānikam̐ dhamma- varam̐ Paticca te Sabbepi dukkhassa  
Karontu Saṅkhayam̐,**

*Sat\thang/ la:i\ mä:/ thang/ pu:ang- lau\ nahn/*  
*dai- a:- sai\ süng\ tham- an- pra\ sert\ pen-/ nya:-*  
*ni kha/tham- pra\ gö:p\ nai- an- nam- phu:λ pa\ ti\ bat\ haiλ*  
*ô:k\ dja:k\ sang\ sa:\ ra:- thuk/ djô:ng\ gra\ tham- süngλ*  
*khwa:m- sinλ pai- phrôm\ häng\ thuk/ thö:d\,*  
***mit Hilfe der vorzüglichen Lehre(Dhammas) die zur Erlösung führt, mögen sie alle dem Leiden ein Ende machen.***

**Thatu ciram̐ satam̐ dhammo Dhammaddharā ca Puggalā,**

*khô:\ tham- khô:ng\ Sat\ ta/ bu\ rud/ thang/ la:i\ djong-*  
*thangλ ju:\ na:n- a\ nüng\ khô:\ buk\ khorn- thang/ la:i\*  
*phu:λ shong- wai/ süngλ tham- dam- rong- yu,*  
***Mögen die Lehre lang und authentisch bestehen und die Menschen, die sie (im Gedächtnis) bewahren.***

**Saṅgho hotu samaggova Atthaya ca hitaya ca,**

*khô:\ phra/ shong\ djong- mi:- khwa:rm- sa:\*  
*mak/ khi:- phrôm/ priang: gan- nai- an- tham- pra\ jo:t\*

*sing\ an- gü:a\ gu:n- thö:d\,*  
***Mögen alle Mönche in Harmonie leben zu unserem Nutzen  
und Vorteil.***

**Amhe rakkhatu saddhammo Sabbepi Dhammacārino,**  
*khô:∨ phra/ tham- djong- rak/ sa:∨ wai/ süng∧*  
*rau- thang/ la:i∨ läh/ djong- rak/ sa:∨ wai/ süng∧*  
*buk\ khorn- phu:∧ pra\ phrüt/ süng∧ dham-*  
*mä:h/ thang/ pu:ang,*  
***Mögen uns die gute Lehre beschützen und alle, die sie  
praktizieren .***

**Vuddhiṃ sampāpuṇeyyama Dhamme Ariyappavediteti.**  
*khô:∨ rau\ thang/ la:i∨ phüing- thüing\ phrôm/ süng∧*  
*khwa:m-dja\ rö:n- nai- tham- thi:∧ phra/ a\ ri\ ya- djau∧*  
*pra\ ga:rt\ wai/ lä:u/ ( thö:d\).*  
***Mögen wir in der von den Edlen verkündeten  
Lehre(Dhammas) wachsen.***

**Pasannā hontu sabbepi pānino buddha sāsane,**  
*khor sabpa sat thang laai thang puang,*  
*djong penn puh lüam saih nai phra buddha sasanar,*  
***Möge alle Lebewesen den Glauben in der Buddhismus finden.***

**Sammā dhā raṃ pave chanto kāle devo pavaṣṣatu,**  
*Khör fon thang laai djong lhang long tok dtong tarm riidu*  
*garn,*  
***Möge der Regen nach der Jahreszeit fallen.***

**Vuḍḍhi bhāvāya sattānaṃ samiddhaṃ netu medhaniṃ,**  
*Khör fon djong nam kwarm sam red ma su pühn pa dhapii,*  
*püa kwarm djrön gä sat thang laai,*  
***Möge der Regen, der auf die Erde fällt, den Nutzen für alle  
Lebewesen bringen.***

**Mātāpitā ca atracham niccam rakkhanti puttakam,**  
*Marndar lhä bidar yhom rak sah but tii göod nai thon -*  
*penn nit tschan dai,*  
**Möge Mütter und Väter ihre eigene Kinder beschützen.**

**Evam dhammena Rājāno pajam rakkhantu sabbadā.**  
*Khor phra rachaa djong pog krong pra cha chong,*  
*dooi shob tham nai garn thug müa tschan nahn talord garn.*  
**Möge der König für alle Zeiten die Bevölkerung mit**  
**der Gerechtigkeit regieren.**

### SANGKHEPAPATTIDANAKĀTHA

#### Thai Seite-39

**Sabbe sattā sadā hontu Averā sukhajīvino,**  
*khô:∨ Sat\ thang/ la:i∨ djong-ya- dai- mi:- we:hn-*  
*tôh:\ gan- läh/ gan-lö:i- djong-pen-/ phu:∧*  
*dam- rong-chüb-yu pen-/ suk\ thuk/ mü:a∧ thö:d\,*  
**Mögen alle Wesen frei von Feindschaft sein.**

**Katam puññaphalam Mayham sabbe bhāgī Bhavantute.**  
*khô:∨ Sat\ thang/ la:i∨ djong-pen-/ phu:∧ dai-sa\ wö:i∨*  
*phon∨ bun- thi:∧ kha:∧ pha/ dja:u∧ dai-bam- phen-du:ai∧*  
*ga:i- wa:-dja:-djai- lä:u/nan/ thö:n\.*  
**Mögen alle Wesen meine verdienstvollen Taten, welche durch**  
**körperliche, sprachliche und geistige Handlungen vollbracht**  
**sind, mitbekommen.**

## SUMAṄGALAGĀTHĀ

### Thai Seite-39

**Hotu sabbam sumaṅgalaṃ Rakkhantu sabbadevatā,**

khô:∨ su\pa- mô:ng-kon - thang/sin∧ djong-bang- gö:d\mi:-  
khô:∨ lau\ the:p∧ pha/ ya/ da:-thang/ la:i∨  
djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨

***Alle guten Segen sollten Ihnen und mir gewährt werden. Die guten Kräfte sollen Sie und mich vor jedem Unheil beschützen.***

**Sabba Buddhānubhāvena- Sothhī hontu nirantaram.**

du:ai∧ a:- nu/ pha:p∧ häng\ phra/ phut/ tha/  
djau∧thang/ pu:ang-khor-khwa:m-sa\ wat\ di:-  
thang/ la:i∨djong-mi:-tschu:a∧ni/ ran,

***Mit der Kraft und der Reinheit des Buddhas soll Ihnen und mir nur Gutes widerfahren.***

**Hotu sabbam sumaṅgalaṃ Rakkhantu sabbadevatā,**

khô:∨ su\pa- mô:ng-kon - thang/sin∧ djong-bang- gö:d\mi:-  
khô:∨ lau\ the:p∧ pha/ ya/ da:-thang/ la:i∨  
djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨

***Alle guten Segen sollten Ihnen und mir gewährt werden. Die guten Kräfte sollen Sie und mich vor jedem Unheil beschützen.***

**Sabba Dhammānubhāvena- Sothhī hontu nirantaram.**

du:ai∧ a:- nu/ pha:p∧ häng\ phra/ dham thang/ pu:ang-  
khor/ khwa:rm-sa\ wat\ di:-thang/ la:i∨  
djong-mi:-tschu:a∧ni/ ran,

***Mit der Kraft und der Reinheit des Dhamma, Soll Ihnen und mir nur Gutes widerfahren.***

**Hotu sabbam sumaṅgalaṃ. Rakkhantu sabba devatā,**

khô:∨ su\pa- mô:ng-kon-thang/sin∧ djong-bang-gö:d\ mi:-  
khô:∨ lau\ the:p∧ pha/ ya/ da:-thang/ la:i∨  
djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨

*Alle gute Segen sollten Ihnen und mir gewährt werden. Die guten Kräfte sollen Sie und mich vor jedem Unheil beschützen.*

**Sabba Saṅghānubhāvena- Sothī hontu nirantaram.**

du:ai∧ a:- nu/ pha:p∧ häng\ phra/ shong∨ thang/  
pu:ang-khor/ khwar:m-sa\ wat\ di:-thang/ la:i∨  
djong-mi:-tschu:a∧ni/ ran.

*Mit der Kraft und der Reinheit des Saṅgha soll Ihnen und mir nur Gutes widerfahren.*

## KATHAMETTĀLUANG

### Thai Seite-40

A haṃ sukhito	homi
Niddukkho	homi
Avero	homi
Abyāpajjho	homi
Anīgho	homi
Sukhī Attānaṃ pariharami.	

### Mettā (Liebe-Güte)

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,**

**Averā Abyāpajjhā Anīgā Sukhī Attānaṃ Pariharantu.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

### Karunā (Mitleid)

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,**

**Alābhā Pamuñcantu Ayasā Pamuñcantu Nindā  
Pamuñcantu Sabba Dukkhā Pamuñcantu.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

### Muditā (Mitfreude)

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,**

**Laddhasampattito mā Vigacchantu, Laddha yasato mā  
Vigacchantu, Laddha pasaṅsato mā Vigacchantu,  
Laddha sukhā mā Vigacchantu.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

**Upekkhā (Gleichmut)**

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,**

**Kammasakā Kammadāyādā Kammayoni  
Kammabhandhū Kammaṭṭisaraṇā, yaṃ kammaṃ  
karissanti kalyāṇaṃvā pāpakaṃ vā tassa dāyādā bhavissanti.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

**Durchdringung mit den erhabenen Geboten:  
Mögen alle Wesen frei sein von Feindschaft.  
Mögen sie frei sein von schlechter Behandlung.  
Mögen sie frei sein von Problemen an Körper und Geist.  
Mögen sie sich mit einem glücklichen Geist schützen.  
Mögen alle Wesen frei sein von Leiden.**

**Mögen alle Wesen von ihrem Glück ungetrennt bleiben.**



Alle Wesen sind Besitzer ihrer Taten, Erben ihrer Taten,  
geboren aus ihren Taten, verbunden mit ihren Taten,  
getragen von ihren Taten.  
Ob sie auch immer gute oder schlechte Taten vollbracht  
haben, sie werden ihre Erben sein.

### CATURAPPAMAÑÑĀPĀTHO

*(Allumfassende Liebe-Güte)*

*Thai Seite-42*

Atthi kho tena bhagavatā jānatā passatā Arahatā  
Sammāsambuddhena catasso appamaññāyo  
sammadakkhātā. Idha bhikkhu,

Mettāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham, Iti  
uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantam  
lokaṃ, mettāsahagatena, cetasā vipulena mahaggatena  
appamañena averena, abyāpajjhena pharivā viharati.

Karuṇāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham, Iti  
uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantam  
lokaṃ, karuṇāsahagatena cetasā vipulena  
mahaggatena appamañena averena abyāpajjhena pharivā  
vihariti.

Muditā sahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham, Iti  
uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantam  
lokaṃ, Muditā sahagatena cetasā vipulena mahaggatena  
appamañena averena abyāpajjhena pharivā vihariti.

Upekkāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham, Iti

**uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ  
lokaṃ, Upekkāsahagatena ceta sā vipulena mahaggatena  
appamaṇena averena abyāpajjhena pharitvā viharitī.**

**Imā kho tena bhagavatājānata passatā Arahatā  
Sammāsambuddhena, catasso appamaññāyo  
sammadakkhātīti.**

**Kam-Kruad-nam (I-mi-naa)**

*Thai Seite-44*

**I mi nāpuñña kamme na, du:ai\ de:- tscha/pohn\ bun-  
häng\ kha:\ u\ thit/ pai-ni:/, khô:\ hai\ pai-kham/ tschu:-  
ut\ nun\, khun- bi\ da:- ma:n- da:- khru:- u\ pat\ tscha:-  
A:-dja:n, Phra/ ma/ ha:\ ga\ sat\ mit/rak/ sa\ nit\  
phü:en\ sa:\ ra:- sat\ nô:i/ yai\, phra:/ phu:m- djau\ thi:\,  
djau\ grung- pha:- li:, phra:/ na:ng- thô:- ra/ ni:.,  
Phra:/ na:ng-khong-kha:- Phra/ya:- mat/ dju\ ra:t\ ,  
na:i- ni:ri/ ya:- ba:n- na:i-phan- thu/la/ se:\ na:- bô:- di:,  
gap\ thang/ thau/ dja\tu\ lo:- ga\ba:n thang/ si:\,  
Siri: khu/ ta\ am- ma:t\, tschan/ dja:\ -tu\ ma/ ha:\ ra:-  
chiga:\ bü:ang\ bon-djon- thüing\ thi:\ sud\ ma/ ha:\ phrom,  
bü:ang\ tam\ thang\ tä:\ a\ we:- dji:- khün\ ma:,  
jonthüing\ ma/ nut/ sa lo:k\, do:irô:d\ sud\ khô:p\ djak\ gra\  
wa:n, Anantajak\ gra\ wah:n  
tha:n\ thang/ la:i\ thi:\ thô:ng\ thuk/, khô:\ hai\ pohn/ dja:k\  
thuk/, tha:n\ thang/ la:i\ thi:\ dai-  
suk\, khô:\ hai\ suk\ jing\ jing\ khün- pai, du:ai\ de:-  
tscha/pohn\ bun, häng\ kha:\ u\ thit/ pai-ni:/, khô:\ hai\ djong-  
pen-/up\ pa\ ni/ sai\, pen-/pat\ djai-phü:a\ dja\ gra\ tham-  
-hai\ djä:ng\, süng\ phra/ nip/ pha:n-, nai- pat\ dju\ ban-  
lä/ a\ na:- khort/ta- ga:n- ni:/ thö:n\ .**

*Durch diese verdienstvolle Tat mögen (alle Wesen glücklich*

*sein: meine) höchst tugendhaften Ordensvorsteher, Lehrer und Wohltäter, Eltern und Verwandte, die Götter der Sonne und des Mondes, Könige und tugendhafte Menschen, Brahmas, Māras, Indras und die Gottheiten, die Weltenhüter sind, ferner Yama und die Menschen, die Freunde sind, neutral oder auch feindlich. Alle Wesen mögen glücklich sein und meine gewirkten Verdienste mögen (ihnen) dreifaches Glück<sup>1</sup> schenken. Was ihr euch wünscht, mögt ihr schnell erlangen. Durch diese verdienstvolle Tat und durch diese Widmung (von Segenswünschen) möge es mir schnell und leicht gelingen, das Begehren und Anhaften zu durchtrennen. So lange, wie ich [auf dem Weg] zur Befreiung bin, mögen meine üblen Gewohnheiten im Kontinuum (des unterbrochenen Da-seinsstroms) für immer zerstört werden, wo auch immer ich, Existenz für Existenz, geboren werde. [Möge] ein aufrechter Geist, Achtsamkeit, Weisheit, Selbstgenügsamkeit und innere Stärke (Willenskraft) [vorhanden sein]. Die üblen Māras<sup>3</sup> mögen keine Gelegenheit erhalten, mir in Anbetracht dieser inneren Stärken etwas zu tun. Mein bester Beschützer ist der Buddha usw., mein allervorzüglichster Beschützer ist der Dhamma; der Privat-Buddha ist mein Beschützer und der Saṅgha ist mein überlegener Beschützer. Wegen dieser vorzüglichen Macht möge sich den Māras keine Gelegenheit bieten.*

„Anicca“= Vergänglichkeit,  
„Dukkha“=Leidhaftigkeit,  
„Anatta“= Ichlosigkeit.

**PUJĀ PHRADHAT (Verehrung die Reliquien und ihre  
Buddhas)**

**“Vandāmi bhante Cetiyaṃ, sabaṃ sabbatṭhāne  
supatiṭṭhitaṃ Sārīkathātuṃ, Mahābodhiṃ Buddharūpaṃ  
Sakkāraddhaṃ.**

**Ahaṃ vandāmi dhātuyo, Ahaṃ vandāmi sabbaso,  
I cetam Rathanattayaṃ, Ahaṃ vandāmi sabbadā”**

<b>Buddha pūjā</b>	<b>Mahātejavanto,</b>
<b>Dhamma pūjā</b>	<b>Mahā pañño.</b>
<b>Saṅgha pūjā</b>	<b>Mahā Pogāvaho.</b>
<b>Sidhichayo</b>	<b>Sidhilābho</b>
<b>Sidhisukho</b>	<b>Bhavantute.</b>

*Wir alle verehren die Reliquien von Buddha,  
der die Erleuchtung erlangt hat.*

*Wir alle verehren die Buddhastatuen und Reliquien,  
die an diesen Ort gebracht worden sind. Sie bringen uns  
Glück, Zufriedenheit und innere Ruhe.*

**\*\*\*\*\***

## ABENDREZITATION

*Thai seite-45*

<b>Buddha Pūjā</b>	<b>Mahā teja wanto</b>
<b>Dhamma Pūjā</b>	<b>Mahapañño</b>
<b>San̄gha Pūjā</b>	<b>Mahā bhogāwaho</b>
<b>Sidhichaiyo</b>	<b>Sidhilābho</b>
<b>Sidhisukho</b>	<b>Bhavantute.</b>

## KAMPUJAPHRARATATRAY

**Jo so bhagavā Araham̄ sammāsambudho,**

*Phra/phu:λ mi:- Phra/pha:kλ djauλ nan/Phra/ ong- dai,  
Pen Phra/ô:-ra/ hanλ dap\ phlōng- gi\ le:t\ phlōng thuk/  
sinλ tschö:ng, trat\sa ru:/ tschô:pλ daiλ do:i-Phra/ ong e:ng.  
Er, der Erhabene, ist ein Vollendeter, ein vollkommen  
Erwachter.*

**svākkhāto yena bhagavatā dhammo,**

*Phra/dham Pen tham thi:λ Phra/phu:λ mi:- Phra/  
pha:kλ djauλ Phra/ ong- daiλ, trat\ wai/ di:-lä:u/  
Wohl verkündet hat der Erhabenen den Dhamma (Lehre,  
Wirklichkeit)*

**supaṭipanno yassa bhagavato-sāvakaṅgho,**

*Phra/shongλ sa:λ wok/khô:ngλ Phra/phu:λ mi:- Phra/  
pha:kλ djauλ Phra/ ong- daiλ, pa\ ti\ bat\ di:-lä:u/  
Die Jünger des Erhabenenen, welche die Regeln gut befolgt  
haben,*

**tamayam̄ bhagavantam̄ sa-dhamam̄ sa-saṅgham̄ imehi  
sakkhārehi yathā-raham̄ āropitehi abhipūjayāma,**

*Kha:λ pha/ dja:uλ thang/ la:i\, khô: bu:-tscha:-  
ja:ng\ jingλ süngλ Phra/phu:λ mi:-Phra/-pha:k λ -  
djauλ Phra/ ong-nan/, phrôm/ thang/ Phra/dham lä/ Phra/  
shong\ du:aiλ khri:angλ sak\ ga:- ra/ thang/ la:i\ lau\ ni:/  
an-jok/ khünλ ta:m-som\ khu:an-lä:u/ ja:ng\ rai.  
**Wir alle ehren den Erhabenen, die Lehre und die  
Mönchsgemeinschaft aufrichtig mit dieser Gabe.***

**sādhuno bhante bhagavā sucira- parinibbutopi,**  
*Kha:λ tä:\ Phra/ ong phu:λ djrön, Phra/phu:λ mi:-  
Phra/-pha:k λ - dja:uλ mä:/pa\ ri/ nip/ pha:n-na:n-lä:u/  
shong-sa:ngλ khun-an-sam\ ret\ pra\ jo:t\ wai/  
gä:h\ Kha:λ pha/ dja:uλ thang/ la:i\.  
**Obwohl der Erhabene schon vor langer Zeit in das Nirvana  
eingegangen ist, vollbrachte die höchste Nützlichkeit für uns  
alle.***

**Pacchimā- janatānukampa- mānasā,**  
*Shong-mi:-Phra/- ha\ rü/thai-a\ nu/ khro/gä:\ phu:akλ  
Kha:λ pha/ dja:uλ , an-Pen tschon-runλ lang\,  
**Er gibt uns etwas Nützliches.***

**ime sakkhāre duggata pannākāra-bhūte paṭighanhātu,**  
*Khô: Phra/phu:λ mi:-Phra/-pha:k λ - djauλ, djong-rap/  
khri:angλ sak\ ga:- ra/an-Pen ban-na:-ga:n-khô:ng\ khon-  
ja:kλ thang/ la:i\ lau\ ni:/.  
**Möge der Erhabene diese unsere Gabe annehmen***

**amhākaṃ digharattaṃ hitāya sukhāya.**  
*phü:aλ pra\ jo:t-lä/ khwa:m-suk\,  
gä:\ Kha:λ pha/ dja:uλ thang/ la:i\.  
ta\ lô:t\ ga:n la-na:n thön.  
**Damit wir glücklich leben.***

## Verehrung der drei Juwelen.

**Araham sammā- Sambuddho bhagavā**

Phra/phu:ʌ mi:-Phra/-pha:k ʌ - djauʌ, Pen Phra/ô:-ra/ hanʌ  
dap\ - plöng-gi\ le:t\ plöng thuk/sinʌ tschö:ng,  
trat\sa ru:/ tschô:pʌ daiʌ do:i- Phra/ong e:ng.

*Ein Vollendeter, ein vollkommen Erwachter ist der Erhabene;*

**Buddham bhagavantam Abhivādemi.**

Kha:ʌ pha/ dja:uʌ abhiva:d Phra/phu:ʌ mi:-Phra/-pha:k ʌ -  
djauʌ, phu:ʌ ru:/ phu:ʌ thü:n\phu:ʌ bö:k\ ba:n-  
*Buddha, den Erhabenen, grüße ich respektvoll.*

*( 1 mal verbeugen )*

(gra:p)

**Savākkhāto bhagavatā Dhammo,**

Phra/tham Pen tham thi:ʌ Phra/phu:ʌ mi:- Phra/-pha:kʌ djauʌ,  
trat\ wai/di:-lä:u/,

*Wohl verkündet hat der Erhabene die Lehre(Dhammas) .*

**dhammam namasāmi.**

Kha:ʌ pha/ dja:uʌ na/ mat/ sa\ ga:n- Phra/tham  
*den Dhamma verehere ich.*

*( 1 mal verbeugen )*

(gra:p)

**Supatipanno bhagavato sāvakaṅgho,**

Phra/ shong\ sa:\ wok/ khô:ng\ Phra/phu:ʌ mi:- Phra/ -  
pha:kʌ djauʌ, pa\ ti\ bat\ di:-lä:u/,

*Die Saṅgha, die Jünger des Erhabenen, welche die Regeln gut befolgt haben;*

**Saṅgham namāmi.**

Kha:\ pha/ dja:u\ nô:p–nô:m/Phra/shong\.

*Vor dem Saṅgha verbeuge ich mich.*

*( 1 mal verbeugen )*

(gra:p\)

## **BUBBBHĀGANAMAKĀRA**

*Thai seite-47*

**Namo tassa bhagavato,**

*Kho nobnorm dä Phra phu mii Phraphak djao Phra ongnan,*

*Ich verbeuge mich vor dem Erhabenen, der*

**Arahato,**

*Süngpen phuglai djarkgiless,*

*frei von Verunreinigungen ist,*

**Sammāsam buddhassa.**

*Trassaruh shob dai dooi phra ong eng.*

*Der in sich selbst erleuchtet ist.*

**(drei mal sprechen)**



## **BUDDHĀNUSSATI**

*Thai seite-48*

**Tam kho pana bhagavantam evam kalyano kittisaddo  
abbhuggato,**

*Gor git ti sab an ngam khong phra phuu mii phra phark  
djao nahn, dai fung pai lao yang nii war,*

***Ein ausgezeichnete Bericht des Erhabenen Namen und  
Berühmtheit wurde wie folgt verkündet:***

**Itipi so bhagava Arahā Sammāsambuddho,**

*Phroh hed yang nih yang nih phra phu mii  
phraphark djao nahn, Penn phu glai djaag  
giless trassaruh chob dai dooi phra ong eng,*

***Er ist tatsächlich der Erhabene, der frei von allen  
Verunreinigungen, in sich selbst erleuchtet,***

**Vijjacaranasampanno**

*Penn phuu thiing prom duai vischaa lhä jarana,*

***im vollen Besitz der Weisheit und ausgezeichneten Benehmen,***

**Sugato,**

*Penn phuu pai lao duai dii,*

***der dem edlen Weg gefolgt ist,***

**Lokavidū**

*Penn phuu ruh loog yang jām jäng,*

***der Kenner der Welten,***

**Anuttaro Purisadammasarathi,**

*Penn phuu sarmad füg burud tii som kuan füg dai  
yang mai mii krai ying gwa,*

***unvergleichlicher Lehrer von bezähmbaren Menschen,***

**Satthā devamanussānam**

*Penn khru phu sorn khong dhewada lhä manus thang laai,  
Lehrer von Göttern und Menschen,*

**Buddho**

*Penn phuu ruh phuu tiin phuu bög barn duai dham,  
der Wissende, der Erwachte,*

**bhagavā ti.**

*Penn phu mii kwarm djamjrön djamnäg  
dham sang sorn sat dang nii.  
der Strahlende, der Dhamma lehrt*

## **BUDDHĀBHIKĪTI**

*Thai seite-49*

**Buddhvārahantavaratā- diguṇābhiyutto,**

*Phra buddha djao pragob duai kun, mii kwarm pra sert  
häng phra Arahan takhun penn tohn,  
In Buddha sind so, wunderbare Tugende vereint wie  
Vollkommen,*

**suddhā bhiñāna karuṇāhi samāgatatto,**

*Mii phra ong an pra gob duai phra yarn lhä  
phra garuna an borisudh.  
Reinheit, übermächtige Weisheit und Mitgefühl*

**bodhesi yo sujanatam kamalam va sūro,**

*Phra ong dai shong gra tam chon tii dii hai bög barn,  
dut Atid tam bua hai barn,  
Er erweckt Menschen, wie die Sonne die Lotusblüte erweckt.*

**vandāmaham tamarāṇam sirasā jinendam,**

*Khapa djao wai phra chin sii, phu mai mii giless -  
phra ong nahn duai sian glao,*

***Ich verbeuge mein Haupt aufrichtig vor dem Erhabenen.***

**Buddho yo sabbapāṇīnam saraṇam khemamuttamam,**

*Phra buddha djao phra ong dai, penn sarana an gasem-  
sung sud khong sat thang laai,*

***Buddha ist für alle Wesen die höchste und sicherste Zuflucht.***

**paṭhamānussatiṭṭhānam vandāmi taṃ sirenaham,**

*Khapa djao wai phra buddha djao phra ong nahn,  
an penn tii thang häng kwarm raliüg ong tii nüing- duai sian  
glao.*

***Ich erinnere mich auf diese Weise, dass ich ihn als ersten mit  
meiner Überzeugung verehere.***

**buddhassāhasmi dāso (F-dasie) va buddho me sāmikissaro,**

*Khapa djao penn taas khong phra buddha djao,  
phra buddha djao penn nay mii issara nüa khapa djao,*

***Ich bin der Diener Buddhas. Buddha ist mein grosser Herr.***

**buddho dukkhassa ghāta ca vidhātā ca hitassa me**

*Phra buddha djao penn kriüang gam djad thuk,  
lhä shong wai süng pra yort gä khapa djao.*

***Buddha ist der Zerstörer allen Leidens und Vorsorger meines  
Glücks.***

**buddhassāham niyyādemī sarīrañjīvitañcidam,**

*Khapa djao morb gaai thawai chii wit nii dä - phrabuddha djao,  
Ich widme Buddha meinen Leib und mein Leben.*

**vandantoham (F:tieham)carissāmi buddhasseva  
subodhitam,**

*Khapa djao phu wai yuh ja pra püt dtam Süng kwarm-  
trassaruh dii khong phra buddha djao,  
Ich werde mit Ehrerbietung Buddhas Beispiel folgen.*

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ buddho me saraṇaṃ varaṃ,**  
*Tii püing ün khong khong khapa djao mai mii, phra buddha  
djao-penn tii püing an pra sert khong khapa djao,  
Für mich gibt es keine andere Zuflucht als Buddha. Buddha  
ist wirklich meine Zuflucht.*

**etena saccavajjena vaḍḍeyyaṃ satthu sāsane**  
*Duai garn glao kam satt nii, khapa djao püing djrön-  
nai phra sarsanah khong phra sarsadah.  
Möge ich durch das Aussprechen dieser Wahrheit in seinem  
Weg wachsen.*

**Buddhaṃ me vandamanena(F: mānāya ) yaṃ puññaṃ  
pasutaṃ idha,**  
*Khapa djao phu wai yuh süng phra buddha djao,  
dai khuan khaay bun day nai bad nii.  
Was auch immer für Verdienste dadurch entstehen werden,*

**sabbepi antarāyā me mahesuṃ tassa tejasā**  
*An taray thang puang yah dai mii gä khapa djao,  
duai desch häng bun nahn.  
Mögen durch die Kraft dieser Verdienste alle Gefahren  
aufhören zu sein*

*(verbeugt bleiben und sprechen)*

**Kāyena vācāya va cetasā vā**  
*duai gaai gordii duai wajaa gor dii duai djai gor dii,  
Welche unrechte ich Buddha durch mein handeln, meine  
Geisten oder mein Wille zugefügt habe.*

**buddhe kukammaṃ pakataṃ mayā yaṃ**

*Gam nah ti tian an dai tii khapa djaogra tam läo nai phra  
buddha djao,*

*Taten ich Buddha durch Körper, durch Rede oder durch Geist  
zugefügt habe,*

**buddho paṭiggaṇhatu accayantaṃ,**

*Khor phra buddha djao djong ngod Züing thood luang göön an  
nahn*

*Möge Buddha meine Fehler akzeptieren.*

**kālantare saṃvaritum va buddhe.**

*Püa garn sam ruam rawang nai phra buddha djao nai garn tor  
pai.*

*Ich werde mich in Zukunft bezüglich Buddha überwiegend  
zurückhalten.*

## **DHAMMĀNUSSTI**

*Thai seite-51*

**Svākkhāto bhagavatā dhammo,**

*Phradham penn sing tii phra phuu mii phra phark djao dai tras  
wai dii läo.*

*Dhamma, welches Buddha bereits ausgezeichnet lehrte,*

**sandiṭṭhiko,**

*Penn sing tii phuu Zügzar lhä patibat püing hen dai duai tohn  
eng.*

*von allen selbst zu sehen,*

**akāliko,**

*Penn sing tii pati bat dai lhä hai phon dai mai djam gad garn,*

*Zeitlos,*

**ehipassako,**

*Penn sing tii kuan glao gab phu ünwar than jong mar duu töd.  
einladend für Alle zu sehen,*

**opanayiko,**

*Penn sing tii kuan norm khao maa sai tua,  
nach Innen führend,*

**paccattam veditabbo viññūhīti.**

*Penn sing tii phu ruh gor ruh dai tschaphor tohn dang nii.  
Von den Weisen selbst erfahrbar.*

## **DHAMMĀBHIKĪTI**

**Savākkhāta tā dikuṇa- yogavasene seyyo,**

*Phra dham penn sing tii pra sert proah pragob duai khun,  
küh kwarm tii phra phumii phraphark djao dai tras wai-  
dii läo penn tohn.*

*Edel ist Dhamma, so gut erläuterte Eigenschaften zu haben.*

**Yo maggapākapari yatti, vimokkha bhedo,**

*Penn dham an djamnäg penn mak phon pariyat lhä nib pharn.  
Er ist aufgeteilt in Weg und Früchte, Studium der Schriften  
und Erlösung.*

**Dhammo kulokapatanā tadadhāridharī,**

*Penn dham shong wai süng phu shong dham djaak garn-  
tog pai suu loog tii chua*

*Dhamma hilft dem, der es hält, vor dem Fall in üble Welten.*

**Vandāmaham tamaharam, varadhamma metam**

*Khapa djao wai phra dham an pra sert nahn,*

*an penn kriiang kha djad sia süng kwarm müd,  
Ich verehere diesen wahren Dhamma, den Zerstörer von  
Dunkelheit und Verunreinigung.*

**Dhammo yo sabbapānī nam saraṇam khemamuttamam,**  
*Phra dham dai penn sarana an gasem sung sud-  
khong sat thang laai,  
Dhamma ist für alle Wesen die höchste und sicherste  
Zuflucht.*

**Dutiyānussatithānam vandāmi tam sirenaham**  
*Khapa djaowai phra dham nahn, an pen tii thang häng kwarm-  
ralüg ong tii soong duai sian glao,  
Ich erinnere mich auf diese Weise, dass ich Dhamma als  
zweites mit meiner Überzeugung verehere.*

**Dhammassāhasmi daso (F: dāsī) va dhammo me  
sāmikissaro,**  
*Khapa djao penn thaas khong phra dham phra dham penn nay  
mii issara nüa khapadjao,  
Ich bin der Diener grosser Herr.*

**Dhammo dukkhassa ghata ca vidhata ca hitassa me,**  
*phra dham penn kriiang gam djad thuk, lhä shong wai süng  
pra yort gä khapa djao,  
Dhamma ist Zerstörer alles Leidens und Vorsorger meines  
Glücks.*

**Dhammassāham niyyādemī sarīrañjīvitāñcidam**  
*Khapa djao moob gaai tha wai chii wit nii dä phra tham,  
Dhamma widme ich meinen Leib und mein Leben.*

**Vandantoham (F: Tīham) carissāmi dhammasseva  
sudhammatam**

*khapa djao phu wai dju pra püt dtam,  
süing kwarm penn dham dii khong phra dham,  
Ich werde mit Ehrerbietung des Dhammas Beispiel folgen.*

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ dhammo me saraṇaṃ varaṃ,**  
*Tii püing ün khong khapa djao maimii , phra dham-  
penn tii püing an pra sert khong khapa djao,  
Für mich gibt es keine andere Zuflucht als Dhamma.  
Dhamma ist wirklich meine Zuflucht.*

**Etena saccavajjena, vaḍḍheyyaṃ satthu sāsane**  
*duai garn glao kam sat nii, khapa djao püing djrön nai-  
phra sasanah khong phra sasadah.  
Möge ich durch das Aussprechen dieser Wahrheit in Seinem  
Weg wachsen.*

**Dhammaṃ me vandamanena(manay) yaṃpuññaṃ pasutaṃ  
idha**  
*Khapa djao phu wai yuh süing phra dham,  
dai kuan kwaay bun dai nai bad nii.  
Ich verehere Dhamma. Was auch immer für Verdienste  
dadurch entstehen werden,*

**Sabbepi antarāya me māhesuṃ, tassa tejasā.**  
*An taray thang puang yah dai mii gä khapa djao, duai hed häng  
bun nahn.  
mögen durch die Kraft dieser Verdienste alle Gefahren  
aufhören zu sein.*

*(verbeugt bleiben und sprechen)*

**Kāyena vācāya va cetasā vā**  
*Duai gaai gor dii duau wadjaa gor dii duai djai gor dii,*



*Welche unrechte ich Dhamma durch mein Handeln, meine Geisten oder mein Wille zugefügt habe.*

**Dhamme kukammaṃ, Pakataṃ mayā yaṃ,**

*Gam nah ti tian an dai tii khapa djao gra tham läo nai phra dham,*

*Taten ich Dhamma durch den Körper, durch Rede oder durch Geist zugefügt habe,*

**Dhammo patiggaṇhatu accayaṇṭaṃ**

*Khor phra dham djong ngod süng thort luang göön an nahn, möge Dhamma meinen Fehler akzeptieren*

**Kalantare samvaritaṃ va dhamme.**

*Püa garn sam ruam rawang nai phra dham-nai garn tor pai. und werde ich mich in Zukunft bezüglich Dhamma überwiegend zurückhalten.*

## SAṄGHĀNUSSATI

*Thai seite-53*

**Supaṭipanno bhagavato Sāvakaṣaṅgho**

*Shong sarwog khong phra phuhmii phraphark djao nahn-muhdai, patibat dii läo.*

*Jünger Buddhas, die Regeln gut befolgt haben,*

**Ujupaṭipanno bhagavato Sāvakaṣaṅgho,**

*Shongsarwog khong phra phuhmii phraphark djao nahn-muhdai, patibat trong läo.*

*Jünger Buddhas, die geradlinig die Regeln befolgt haben,*

**Ñāyapaṭi panno bhagavavato Sāvakaṅgho,**

*Shong sarwog khong phra phuhmii phraphark djao nahn-  
muhdai, patibat püaruhdham pennkriiang ook djaag thugläo.  
Jünger Buddhas, die sich gut um ihre Erleuchtung bemüht  
haben,*

**Samīcipaṭipanno bhagavato Sāvakaṅgho**

*Shong sarwog khong phra phuhmii phraphark djao nahn-  
muhdai, patibat somkuan läo.  
Jünger Buddhas, die sich wahrhaftig bemüht haben.*

**Yadidam**

*Daigä bukon lau nii kü  
sind diese Personen, die*

**Cattāri purisayugāni atṭha purisapuggalā,**

*Kuh häng burus sii kuh nam rüiang tua bu rus dai päd burus  
vier Paare von Personen oder die acht verschiedenen Typen  
von Individuen,*

**Esa bhagavato sāvaka ṅgho**

*Nanh lhä shongsarwog khongphra phumii phra phrak djao  
welche den Sangha, der Jünger Buddhas, bilden.*

**Āhuneyyo,**

*Penn shong kuangä saggara tie khao namma pucha  
Sie sind der Verehrung würdig,*

**pāhuneyyo,**

*Penn shong kuan gä saggara tiekhau djad wai tohnrab  
der Gastfreundschaft würdig,*

**dakhiṇeyyo,**

*Penn phu kuanrub taksinar tharn  
der Spenden würdig,*

**añjalīkaraṇīyo**

*Pennphu tie bu kon tuapai kuan tam an chalii  
der ehrerbietigen Begrüssung würdig,*

**Anuttaram Puññkkhettam lokassāti.**

*Penn nua nabun khong look maimii nabun ün ying gwa dangnii.  
Das unvergleichbare Feld von Verdiensten für alle Welten.*

### SANGHĀBHIGĪTĪM

**Saddhammajō supāṭipatti- guṇādiyutto,**

*Phrashong tii gööd dooi phra saddham, pra gorb duai khun mii  
-kwarm patibat dii penn tohn.*

*Jünger, welche aus dem Dhamma geboren sind, welche wohl  
geübt haben,*

**yoṭṭhabbidho ariyapuggalasaṅgha seṭṭho**

*Penn muh häng phra Ari bukon an prasert päd djam puag.  
bilden die acht edlen Personen.*

**Sīlādidhamma pavarāsaya- kāyacitto,**

*Mii gaai lhä djit an Asay tham mii shin penn tohn an borvorn.  
Sie sind Körper und Geist durch ausgezeichnete Sittlichkeit  
und Tugenden*

**Vandāmaham tamariyānaKaṇam susuddham**

*Khapa djao phu wai muh häng phra ari djao lau nahn -an  
borisudh duai dii.*

*Ich verehere diese Jünger, welche die vollkommene Reinheit besitzen.*

**Saṅho yo sabba pāṇīnaṃ Saranaṃ khemamuttamaṃ**

*Phra shong muh dai, penn sarana an gasem sung sud.  
khong sat thang laai.*

*Sangha ist für alle Wesen die höchste und sicherste Zuflucht.*

**Tatiyānussatiṭhānaṃ vandāmi taṃ sirenaṃ,**

*Khapa djao wai phrashong muh nahna, an penn tii thang häng-  
kwarm muh raliig ong tii sarm duai sian glau.*

*Ich erinnere mich daran, dass ich die Sangha zum Dritten  
Mal durch meine Überzeugung ehre.*

**saṅghassahasmi daso(F:dāsī) va saṅho me sāmikissaro**

*Khapa djao penn thars khong phra shong, phrashong-  
pennnay mii issara nüa khapa djao,*

*Respekt mit Haupt. Der Diener des Saṅgha bin ich. die  
Sangha ist mein Herr und Gebieter.*

**Saṅho dukkassa ghātā ca vidhā ca hitassa me,**

*phra shong penn krüang gam djad tung lhä song waih-  
süing pra yort gäpa djao.*

*Saṅgha ist der Zerstörer alles Leidens und Vorsorger meines  
Glücks.*

**Saṅghassāhaṃ niyyādemī sarīrañjīvitañcidam**

*Khapa djao mob gaai thaai chii wit nii dä phra shong.*

*Sangha widme ich meinen Leib und mein Leben.*

**Vandanto haṃ (F:tihaṃ) carissami, saṅghasso**

**paṭipannataṃ,**

*Khapa djao phu wai yah jag phra püt tarm, süing kwarm-  
patibat dii khong phra shong,*

*Ich werde mit Ehrerbietung des Sangha Beispiels folgen.*

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ saṅho me saraṇaṃ varam**  
*Thi pūng ün khong padjao maimii, phra shong penn tii pūng-*  
*an pra söd khong padjao,*  
**Für mich gibt es keine andere Zuflucht. Sangha ist wirklich**  
**meine Zuflucht.**

**Etena saccavajjena vaḍḍheyyaṃ satthu sāsane,**  
*Duai garn glao kam satnii, khapadjao pūng djrön-*  
*nai phra sarsanaa khong phra sarssadah,*  
**Möge ich durch das Aussprechen dieser Wahrheit in seinem**  
**Weg wachsen.**

**saṅhaṃ me vandamānena(F: manaya) yaṃ puññaṃ**  
**pasutaṃ idha,**  
*Khapadjao phu wai yuh süng phrashong,*  
*dai khuan kwaai bun dai nai bad nii.*  
**Ich verehere den Sangha, was auch immer für Verdienste**  
**dadurch entstehen mögen.**

**Sabbepi antarāyā me māhesuṃ tassa tejasā.**  
*An ta traai thang puang yardai mii gä khapadjao,*  
*duai desch häng bun nahn.*  
**Mögen durch die Kraft dieser Verdienste alle Gefahren**  
**aufhören zu sein.**

*(verbeugt bleiben und sprechen)*

**Kāyena vācāya va cetasā vā**  
*Duai gaai gordii duai war djaa gordii duai djai gordii,*  
**Welche Unrechte ich der Sangha durch mein Handeln, meine**  
**Geisten oder meinen Willen zugefügt habe,**

**Saṅghe kukammaṃ pakataṃ mayā yaṃ**

*Gam nah ti tian an dai tii khapadjao gra tham läo nai phra  
Shong,*

*Welche schlechte Tugend ich auch bereits gegen Sangha tat,*

**Saṅho paṭiggaṇhatu accayantam,**

*Khor phra shong djong ngod süng thod luang gön an nahn,  
Möge der Sangha meine Fehler akzeptieren,*

**kālantare savarituṃ va saṅghe.**

*Püagarn sam ruam rawang nai phra shong nai garl torpai.  
und möge in Zukunft die Zurückhaltung bezüglich des  
Sanghas überwiegen.*

## ATĪTAPACCAVEKKHANAPĀTHO

*Thai seite-56*

**Ajja mayā apaccavekkhitvā yaṃ cīvaram paribhuttaṃ,**

*djii worn dai an rau nung homläo mai than pidja ranar nai  
wannii,*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Mönchrobe*

**taṃ yāvadeva sītassa paṭighātāya, uṇhanhassa paṭighātāya,**

*Djii worn nahn rau nung hom läo piang püa bambad kwarm-  
nao, piang püa bambad kwarm roon,*

*Nur zum Schutz von Kälte, zum Schutz von Hitze dienen  
sollte.*

**daṃsamakasavātātapasirimsapasamphassānam paṭighātāya,**

*Püabambad samphas an gööd djaag läab yung lom däd lhä sat-  
lüay klaan thang laai,*

*zum Schutz von Insekten, Wind, Sonne und Kriechtieren.*

**yāvadeva hirikopinapaṭicchādanattham.**

*Lhä piang püa pokpid awai yawa anhai gööd kwarm la aai.  
Zum Bedecken von Körperteilen, die wir aus Scharm  
bedecken sollten.*

**Ajja mayā apaccavekkhitvā yo piṇḍapāto paribhutto,**

*Bindha Baht dai an rau tschan läo mai than pi djar ranar nai  
wan nii,*

*Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die  
Nahrungsaufnahme*

**so neva davāya, na madāya, na maṇḍanāya, na vibhūssnāya,**

*Bindh Baht nahn rao mai chan püa kwarm küg khanong,  
mai tschan püa kwam mua mao, mai tschan püa pra dab, mai  
tschan püa took täng.*

*es soll nicht für den leiblichen Genuss, nicht für das  
Ansehen, nicht zur Dekorationen dienen.*

**yāvadeva imassa kāyassa ṭhitiyā, yāpanāya,**

*Täh tschan paing püa kwarm dam rung yu dai häng gary nii.  
püa yang atta phab hai pen pai,*

*es soll nur zum Erhalt des Körpers und zum Erhalt des  
Wohlbefinden dienen.*

**vihimsuparatiyā brahmacariyānuggahāya,**

*Püa gam jad kwarm piad pian, Püa ja Anoo kroch Prom ma  
jan,*

*Es soll zur Vermeidung von Schadenzufügung anderer  
dienen. Nur zur Unterstützung der Enthaltensamkeiten*

**iti puraṇaṅca vedanam paṭihāṅkhāmi navaṅca**

**vedanam na uppādessāmi,**

*Duai garn tham yang nii rao yom rangab sia daih süng thug khawe-dhanar gao kü kwarm hio, lhä mai tham thug khawe dhnar-maih hai gööd kün,*

***Durch diese Handlungen, lindern wir unserem Leid, der durch den Hunger entstanden ist und vermeiden hiermit andere Leidens.***

***yātrā ca me bhavissati anavajjatā ca phāsuvihāro cāti.***

*nüing kwarm penn pai dooi saduag häng at ta phab nii duai-kwarm penn phuu ha thod mi dai duai, lhä kwarm penn yuh-dooi phar sug duai, djag mii gö räo dang nii.*

***Diese Behaglichkeit ermöglicht das Wohlbefinde des Körpers, Untaten werden vermieden und der Frieden wird mit uns sein.***

***Ajja mayā apaccavekkhitvā yaṃ senāsanam paribhuttam,***

*Senarsana an dai rao chai soy läo mai than pi dja ranar nai wannii,*

***Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Benutzung von Unterkünften***

***taṃ yāvadeva sītassa paṭighātāya,***

*Senarsana nahn rao chai say läo piang püa bambad kwarm naoh,*

***nur zum Zweck zum Schutz von Kälte***

***uṇhassa paṭighātāya,***

*Püa bambad kwarm roon,*

***und Hitze dienen sollte,***

***daṃsamakasavātātapasirimśapasamphassānam paṭighātāya,***

*Püa bambad samphas an gööd djaag lüab yung lom däd lhä sat-lüay klaan thang laai,*

***Zum Schutz von Insekten, Wind, Sonne und Kriechtieren***



**yāvadeva utuparissaya vinodanam paṭisallānārāmattham.**

*Piang püa ban thao an ta raai an dja püing mii djaag din far  
agars, lhä püa kwarm penn phuu yin dii yuh dai nai tii  
liig ren sam ram- bhao wa nar.*

**Zum Schutz von Gefahren, die durch dem Wetter entstehen  
könnten. Als Ruheplatz zur Meditation dienen sollte.**

**Ajja mayāpaccavekkhitvā yo gilānapaccaya bhesajja  
parikkhāro paribhutto,**

*Ki laa na phe sasch borrikharn nann rao borribhok läo  
mai tan pijaranar nai wan nii.*

**Wir haben sehr gründlich bedacht, dass die Einnahme der  
Medikamente**

**so yāvadeva uppannāmam veyyābādhikānam -  
vedanānam paṭighātāya,**

*Ki lar na phe sasch borrikharn nahn rao borribhok läo-  
piang püa bam bad thung khawedhanar an bang gööd kün-  
läo mii Aa phadh taang taang penn muhn,*

**nur zur Linderung unser Leiden führend soll, welches durch  
Krankheiten entstanden worden sind.**

**abyāpajjhaparamatāyāti.**

*Püa kwarm penn phuu mai mii rook biad bian  
penn yang ying dang nii.:*

**Es soll dazu dienen, um Krankheiten zu vermeiden.**

**KĀYAKATĀSATIBHĀVANĀPĀTHA**  
*(Körperbetrachtung)*

*Thai Seite-59*

**A yaṃ kho me kāyo,**  
*Ga:i- khô:ng\ rau-nii lä:-,*  
**Unser Körper,**

**Uddhaṃ pādatalā,**  
*bü:ang\ bon-tä:\ phü:n/thau/khün\ ma:,*  
**von den Fußsohlen aufwärts**

**Adho kesamatthakā,**  
*bü:ang\ tam\tä:\ pla:i- phom\ long-pai,*  
**und von Haarspitzen abwärts**

**Tacapariyanto,**  
*mi:- nhang\ hum\ ju:\ pen- thi:\ sud\ rô:b\*  
**ist von Haut umschlossen**

**Pūro Nānappakārassa Asucino,**  
*Tem-pai- du:ai\ khô:ng\ mai\ sa\ a:t\*  
*Mi:- pra\ ga:n-ta:ng\ ta:ng\ ta:ng\*  
**und mit vielerlei Unreinheiten gefüllt.**

**Atthi imassmim kāye**  
*Mi:- ju:\ nai- ga:i- ni:/,*  
**In diesem Körper gibt es**

**Kesā,**  
*Khü:- phom\ thang/ laa:i\,*  
**Kopfhaare,**

**Lomā,**  
*Khü:– khorn\thang/la:i\,*  
**Körperhaare,**

**Nakhā,**  
*Khü:– leb/,*  
**Nägel,**

**Dantā**  
*Khü: Van– thang/la:i\,*  
**Zähne,**

**Taco,**  
*Khü: nang\,*  
**Haut,**

**Maṃsam,**  
*Khü: nü:a/,*  
**Fleisch,**

**Nahārū,**  
*Khü: en– thang/la:i\,*  
**Sehnen,**

**Aṭṭhi,**  
*Khü: gra\ du:k\thang/la:i\,*  
**Knochen,**

**Aṭṭhimiñjam,**  
*jü:a\ nai– gra\ du:k\*  
**Knochenmark,**

**Vakkam,**  
*mha:m/*  
**Milz,**

**Hadayaṁ,**  
*hu:a\ djai,*  
**Herz,**

**Yakanam,**  
*tap\*  
**Leber,**

**Kilomakam,**  
*phang- phii:d\*  
**Zwerchfell,**

**Pihakam,**  
*Tai-*  
**Niere,**

**Pappāsam,**  
*pô:d\*  
**Lunge,**

**Antam,**  
*sai\ djai\,*  
**Darm,**

**Antagunam,**  
*sai\ nô:i/*  
**Magen,**

**Udariyam,**  
*a:- ha:rn\mai\*  
**neue Nahrung,**

**Karīsam,**  
*a:- ha:n\gau\*

**Kot,**

**Mattha ke matthaluṅkaṁ,**

*yü:aḷ nai-sa\ mō:ng\si:ḷsa\ ,*

**Weichteile im Gehirn,**

**Pittam,**

*nam/ di:-,*

**Galle,**

**Semham,**

*nam/sa\ le:d\,*

**Schleim,**

**Pubbo,**

*nam/li:ang\,*

**Eiter**

**Lohitam,**

*nam/li:ad\,*

**Blut,**

**Sedo,**

*nam/ ngü:a\,*

**Schweiß**

**Medo,**

*nam/ man-kon\,*

**Fett,**

**Assu,**

*nam/ta:-,*

**Tränen,**

**Vasā,**

*nam/man- le:u\ ,*

**Gewebstoff,**

**khelo,**

*nam/la:i-* ,

**Speichel,**

**Singhāṇikā,**

*nam/mu:-g\*,

**Nasenschleim,**

**Lasikā,**

*nam/man-khai\ khô:\*,

**Gelenkflüssigkeit,**

**Muttam,**

*nam/mu:t\*,

**Urin.**

**Evamayam me kāyo,**

*ga:i khô:ng\rau- ja:ng\ ni:/* ,

**So ist unser Körper,**

**Uddham Pādatalā,**

*bü:ang\ bon- - tä:\ phü:n/thau/khün\ ma:*,

**von Fußsohlen aufwärts**

**Adho kesamatthakā,**

*bü:ang\ tham\ tä:\ pla:i-phom\ long-pai,*

**und von den Haarspitzen abwärts,**

**Tacapariyanto,**

*mi:- nhang\ hum\ ju:\ pen- thi:\ sud\ rô:b\*

**von Haut umschlossen,**

**Pūro Nānappakārasa Asucinoti,**

*Tem-pai- du:ai\ khô:ng\ mai\ sa\ a:t\*

*Mi:- pra\ ga:n-ta:ng\ ta:ng\ ja:ng\ ni:/lä:h.*

*und mit vielerlei Unreinheit gefüllt.*

## APINHAPACCAVEKHANAPĀTHA

*Thai Seite-61*

**Jarādhammomhi Jaraṃ anatīto, (Anatītā)**

*Rau-mi:-khwarm-gä:\ pen-thamma-da:-dja\ lu:ang\ pohn  
khwa:m-gä:\ pai-mai\ da:i\.*

*Wir werden älter, daran ist nichts zu ändern.*

**Byādhidhommomhi Bhayādhim anatīto, (Anatītā)**

*Rau-mi:-khwa:m-djep\ khai\ pen-tham-da:-dja\ lu:ang\ pohn/  
khwa:m-djep\ khai\ pai-mai\ da:i\.*

*Wir werden krank, daran ist nichts zu ändern.*

**Maranadhammomhi Maraṇam anatīto,**

*Rau-mi:-khwa:m-ta:i- pen-thamma-da:- dja\ lu:ang\ pohn/  
khwarm-ta:i- pai-mai\ da:i\.*

*Wir sterben, daran ist nichts zu ändern.*

**Sabbehi me pijehi manāpehi nānābhāvo Vinābhāvo,**

*Rau-dja\ la/when/\ pen-ta:ng\ ta:ng\ Khü: wa:\ rau-dja\  
tong-phlat/ phra:k\ dja:k\ khô:ng\ rak/khô:ng\  
dja\ rö:n-djai/ thang/ sin\ pai,*

*Wir sind bestimmt dazu, unsere lieben Menschen und Sachen  
zu verlieren und zu verlassen.*

**Kammassakomhi Kammadāyādo Kammayoni**

**Kammabandhu**

**Kampaṭisaraṇo,**

*Rau mi:- gam-pen-khô:ng\ khô:ng\ tohn-mi:- gam-pen-  
phu:\ hai\ pohn\ mi:- gam-pen-dä:n- gö:d\ mi:- gam-pen-  
phu:\ tit\ ta:m, mi:- gam-pen-thi:\ phüing\ a:- sai\.*

***Bedingt durch die Gesetzmäßigkeiten des Karmas sind wir die  
Besitzer unserer eigenen Taten, Erben unserer eigenen Taten,  
geboren aus unseren eigenen Taten,***

**Yamkamman karissāmi Kanlayāṇam vā Pāpakam vā tassa  
dāyado bhavissami**

*Rau djak\ tham-gam-an-dai-wai/ pen-bun-  
rhü:\ / pen-ba:b\ rau-djak\ pen-tha:\ ja:t/ Khü: wa:\ rau-  
dja\ tô:ng\ da:i\ rab/ pon/khô:ng\ gam-nahn/nahn/sü:b\ pai .  
Ob wir gute oder schlechte Taten vollbracht haben, werden  
wir die Erben dieser Taten jetzt und in der Zukunft sein.*

**Evam amhehi Abhiṇham Paccavekkhittabham,**

*Rau thang/ la:i\ khu:an-phi/ dja:- ra/ na:-  
ja:ng\ ni:/ thuk/ wan-thuk/ wan-thö:d\.*

***Daher mögen wir uns jeden Tag diese Dinge in Erinnerung  
rufen.***

## **BRAHMA VIHĀBHARANĀPĀṬHA**

*Thai Seite-62*

**Aham sukrito homi,**

*Khô:\ hai\ kha:\ pha/ dja:u\ djong-pen-phu:\ thüing\ suk\,  
Möge ich glücklich leben.*

**Niddukkho homi,**

*djong-pen-phu:\ rhai/thuk/  
Möge ich frei von Leid sein.*



**Avero homi,**

*djong-pen-phu:λmaiλmi:-weh:n,  
Möge ich frei von Feindschaft sein.*

**Abyāpajjo homi,**

*djong-pen-phu:λmai bi:ed\ bi:en\ süng\ gan-läh/ gan,  
Möge ich frei von schlechter Behandlung sein.*

**Anīgho homi,**

*djong-pen-phu:λmaiλmi:-thuk/,  
Möge ich frei von Problemen an Geist und Körper sein.*

**Sukhī attānaṃ pariharāmi,**

*djong-rak/sa:∨thon-ju:\ pen- suk\ thö:d\ ,  
Möge ich mich mit Achtsamkeit schützen.*

**Sabbe sattā sukhitā hontu,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:ai∨thang/pu:ang-  
djong-pen- phu:λthüing-khwa:m-suk\  
Mögen alle Wesen glücklich sein.*

**Sabbe sattā averā hontu,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:i∨thang/pu:ang-djong-pen- phu:λmaiλ  
mi:-weh:n,  
Mögen alle Wesen freivon Feindschaft sein.*

**Sabbe sattā abyāpajjhā hontu,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:i∨thang/pu:ang- djong- ja:\ da:iλ  
bi:ed\ bi:en\ süng\ gan-lä/ gan,  
Mögen alle Wesen frei von schlechter Behandlung sein.*

**Sabbe sattā anīghā hontu,**

*Khô:∨sat\ thang/ la:i∨thang/pu:ang-  
djong-pen- phu:λmaiλmi:-thuk/, (thang/ga:i- läh/ djai- )*

***Mögen alle Wesen frei von Problemen an Geist und Körper sein.***

**Sabbe sattā sukhī attānaṃ pariharantu,**

*Khô:∖sat∖ thang/ la:ai∖ thang/pu:ang-  
djong-rak/sa:∖ thon-ju:∖ pen- suk∖ thö:d∖ ,*

***Mögen alle Wesen sich selbst mit Achtsamkeit schützen.***

**Sabbe sattā sabbadukkhā pamuccantu,**

*Khô:∖sat∖ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-  
djong-phon/dja:k∖ thuk/thang/mu:an ,*

***Mögen alle Wesen frei von allen Leiden sein***

**Sabbe sattā laddha- sampattito ma vighaccantu,**

*Khô:∖sat∖ thang/ la:i∖ thang/pu:ang- djong- ja:∖ da:i∖  
phra:k∖ dja:k∖ som∖ bat∖ an-ton- da:i∖ lä:u/ ,*

***Mögen alle Wesen von ihrem Glück ungetrennt bleiben.***

**Sabbe sattā Kammassakā Kāmma dāyādā,**

*Sat∖ thang/ la:i∖ thang/pu:ang-mi:- gam- pen-  
khô:ng∖khô:ng∖ton- mi:- gam- pen- phu:∧ hai∧ pohn/ ,*

***Alle Wesen sind Besitzer ihrer Taten, Erben ihrer Taten,***

**Kammayonī Kammabandhū Kammaṇṇā,**

*mi:- gam- pen- dä:n- gö:d∖ mi:- gam- pen-  
phu:∧ tit∖ ta:m- mi:- gam- pen- thi:∧ phüing∧ a:- sai∖ ,*

***geboren aus ihren Taten, verbunden mit ihren Taten,  
getragen von ihren Taten.***

**Yaṃ kammaṃ karissanti Kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā  
Tassa dayada bhavissanti.**

*Djak∖ tham :- gam an-dai- wai/pen- bun-  
rü:∖pen- ba:p∖ djak∖ tô:ng∧ pen- phu:∧ da:i∧ rap/  
phon khô:ng∖nan/ sü:p∖ pai.*

*Ob sie auch immer gute oder schlechte Taten vollbracht haben, werden sie immer ihre Erben sein.*

## Betrachtung von unserem Körper und Geist

### Thai Seite-63

#### **Sabbe Saṅkhārā Aniccā,**

*Sang\ kha:n\ Khü: ra:ng\ ga:i-djit\ djai- lä:h- ru:p\ tham-  
na:m- tham-thang/mod\ thang/ sin\ mahn -mai\ thi:eng\  
gö:t\ khün\ lä:u/gä:\ djep\ ta:i-pai,  
Alle abhängigen Dinge sind der Entstehung und dem  
Vergehen unterworfen.*

#### **Sabbe saṅkhārā dukkhā,**

*Sang\ kha:n\ Khü: ra:ng\ ga:i-djit\ djai- lä:h- ru:p\  
tham-na:m- tham-thang/mot\ thang/ sin\ man- pen- thuk/  
thon- ja:k\ phrôh\ gö:d\ khün\ lä:u/gä:\ djep\ ta:i-pai,  
Alle abhängigen Dinge sind unbeständig.*

#### **Sabbe dhammā Anattā,**

*Sing\thang/ la:i\ thang/pu:ang-thang/thi:\ pen- sang\ kha:n\  
lä:h- mi/tschai\ sang\ khar:n\ thang/mot\ thang/ sin\  
mai\ tschai\ tu:a- mai\ tschai\thon- mai\ khu:an-thü:\ wa:\  
rau- wa:\ khô:ng\ rau- wa:\ tu:a- wa:\ thon- khô:ng\ rau,  
Alle Phänomene(Dhammas) sind Nichts. ,*

#### **Adhvaṃ jīvitam,**

*tschi:- wit/pen- / khô:ng\ mai\ jhang\ jü:n,  
Das Leben ist nicht nachhaltig*

#### **Dhvaṃ maraṇam**

*khwa:m- ta:i- pen- khô:ng\ jang\ jü:n,*

*Der Tod kommt bestimmt. Wir sterben bestimmt.*

**Avasaṃ mayā marittappaṃ,**  
*An- rau- dja\ phüing-ta:i- pen- thä:/,*  
*Unser Leben endet mit dem Tod.*

**Maraṇa pariyosānaṃ me jīvitam,**  
*tschi:- wit/ khô:ng\ rau- mi:- khwar:m-ta:i- pen-*  
*thi:\ sud\ rô:b\,*  
*Unser Leben ist*

**Jīvitam me aniyataṃ,**  
*tschi:- wit/ khô:ng\ rau- pen- / khô:ng\ mai\ thi:eng\,*  
*dem Vergehen unterworfen.*

**maraṇam me niyataṃ,**  
*khwar:m- ta:i- khô:ng\ rau- pen- / khô:ng\ thi:eng\,*  
*Unser Tod ist beständig. Wir sollen immer daran*

**Vata,**  
*khu:an- thi:\ dja- sang\ we:sch\,*  
*denken,*

**Ayam kāyo**  
*rha:ng\ ga:i- ni:/ ,*  
*dieser Körper*

**Aciraṃ**  
*mi/ dai\ thang\ ju:\ na:hn,*  
*besteht nicht lange,*

**Apetaviññāṇo,**  
*khraṇ/pra:t\ sa\ dja:k\ win- ya:n,*  
*wenn er frei*

**Chuḍḍo,**

*an-khau\ thing/si:a\ lä:w/,  
und verlassen vom Bewusstsein ist,*

**Adisesati,**

*djak\ nô:n-thap/,  
wird er auf dem*

**Paṭhaviṃ**

*sing\ phä:n\ din,  
Boden liegen*

**Kaliṅgaram, iva**

*pra\ dut\ dang-wa:\ thôr:n\ ma:i/lhä:- : \ thôr:n\ fü:n,  
und nutzlos wie ein*

**Niratthamva.**

*ha:\ pra\ jo:t\ mi/ dai\.  
Holzblock sein.*

## PAKINNAGATHA

*Thai Seite-65*

**Upanīati loko,**

*Log kīumu sat anchara thon paiyu,  
Die Welt wird von Älterwerden gejagt*

**Addhuvo,**

*Penphu maiyang yün,  
es ist unbeständig*

**Attanno loko**

*Lok mai mii phu tor tarn  
Es kann keiner entgegenwirken*

**anabhissaro,**  
*maimie phupenyinyai,  
Es gibt kein großer Mann*

**Assako loko,**  
*Lokmaimie sing penkhong khong ton,  
Es gibt kein richtiger Besitz auf dieser Welt*

**Sabbaṃ pahāya kamaṇīyam,**  
*djamdja la thing sing thangsin läothong pai,  
man muss es loslassen und fortgehen*

**Uno loko,**  
*Logyang prongyu,  
Die Welt ist unvollkommen*

**Atitto,**  
*Penphuyang maiim maiböa,  
Wird nimmersatt , nimmer reizlos*

**Thanhā daso,**  
*Djüng thong penthas hängthanha,  
Wir sind Sklave unserer Begierde*

**Bhārā have pañcakkhandhā,**  
*Paccakkhan thang laai pen phara djing djing.  
Der Bestand des Körpers ist eine Bürde*

**Bhārāharo ca puggalo,**  
*täbukkol gor yang yüd thü phara wai,  
Und trotzdem klammert man sich fest daran*

**Bhārādām dukkham loke,**  
*tädjing, garn yüdthü pharana log pen kwarm tukh,*  
*In der Wahrheit, ist das Festklammern ein Leid ist*

**Bhārānikkhepanam sukham,**  
*garn ploy wang pha ra sia dai pen kwarm sukh,*  
*Das Loslassen führt zum inneren Leben*

**Nikkhipitvā garum bhāram,**  
*kranploi wang phara yangnak dailäo*  
*Wenn man es Loslassen kann*

**Aññam bhāram anādiya,**  
*maiüid thü süngphara yang ünwai,*  
*nicht an Bürden sich festklammern würden*

**Samūlam tanham abbulha,**  
*Penphurü thornthanha gabthang mullrag dailäo,*  
*Zum Zweck zum Abbauen der Begierde und dessen Wurzeln*

**Nicchāto parinibbutoti.**  
*Penphumod yark, dabplöng giless lhä plöngtukh dailä.*  
*Derjenige, der keinelei Begierde mehr besitzt, wird das Feuer*  
*der Begierde und Feuer des Leid auslöschen können.*

## CEURENBROHMVIHARN

### Thai Seite-66

#### **Sabbe sattā**

sat\ thang/ la:i\thi:\pen-phü:en\ thuk/ gö:d\ Gä:\ djep\ ta:i-  
du:ai\ gan- thang/mod\ thang/ sin\ rau-u\ thit/ bun-  
gu\ son\khô:ng\rau hai\ mod\ du:ai\ gan,

*Alle Wesen, die als Freunde des Leidens, des Geborens, das  
Älter werden und schließlich alle sterben müssen. Ich  
übermittele hiermit die Früchte mein gutem Karma*

#### **Averā**

djong-pen-/ suk\ pen-/ suk\ thö:d\ . ya:\ dai\mi:-we:n—  
gä:\ gan\ lä/ gan- lö:i ,

*Möge alle glücklich sein, sei frei von Feindschaft  
untereinander*

#### **Arogā**

djong-pen-/ suk\ pen-/ suk\ thö:d\ . ya:\ dai\mi:-  
khwa:rm-djep\khai\ lam-ba:k\ ga:i lam- ba:k\ djai-lö:i ,

*Möge alle glücklich sein, sei frei von Krankheiten und  
körperlichen- und mentalen Lasten*

#### **Abyāpajjhā.**

djong-pen-/ suk\ pen-/ suk\ thö:d\ . ya:\ dai\pha/ ja:-ba:d\  
bi:ed\bi:en \süng\ gan- lä/ gan- lö:i ,

*Möge alle glücklich sein, sei frei von Hass und  
Schadenszufügung untereinander*

#### **Anighā.**

djong-pen-/ suk\ pen-/ suk\ thö:d\ . ya:\ dai\mi:-khwarm-



*thuk/ ga:i- thuk/ djai- lö:i,*

***Möge alle glücklich sein, sei frei körperlichen- und mentalen Leidens***

**Sukhi attanam pariharantu.**

*djong- mi:- khwa:m-suk\ ga:i- suk\ djai- rak/*

*sa:\ thon- hai\ -pohn/thuk/ phai/ \ thang/ sin\ thö:n.*

***Möge alle glücklich sein, im körperlichen und mentalen Sinnen.***

***Und sich selbst von Leiden und Gefahren abwenden können.***

## **PATTIDANAKATHA VOM KÖNIG RAM IV.**

**Thai Seite-66**

**Puññassidāni katassa Yānaññāni katani me,**

**Tesañca bhāgino hontu- sattānantāppamāṇakā,**

*Khô:\sat\ thang/ la:i\ mai\ mi:- thi:\ sud\*

*mai\ mi:- pra\ ma:hn, djong- pen- / phu:\ mi:-*

*su:an\ häng\ bun- thi:\ kha:\ pha/ dja:u\ dai\ tham-nai-*

*bad\ ni:/, lä:- häng\ bun-*

*Thang/ la:i\ ü:n\ thi:\ kha:\ pha/ dja:u\ dai\ tham-lä:u/.*

***Mögen alle Wesen meine gute Verdienste,***

***die ich vollbracht habe, mitbekommen,***

**Ye piyā guṇavantā ca,**

*khü:- tschon- lau\ dai- pen- / thi:\ rak/ phu:\ mi:- khun,*

***Es sind alles tugendhafte Menschen,***

**Mayham matāpitādayo**

*mi:- ma:n-da:- lä:- bi\ da:- khô:ng\ kha:\ pha/ dja:u\ pen- /*

*thon,*

***meine Eltern,***

**Diṭṭhā me cāpyadiṭṭhā vā,**

*thi:ʎ kha:ʎ pha/ dja:uʎ daiʎhenʎ rüh:ʎmä:/mai-daiʎ henʎ,*  
*alle Wesen, die sichtbar und unsichtbar sind,*

**Aññe majjatta verino sattā tiṭṭhanti lokasmim**  
*lä/ satʎ thang/ la:iʎü:nʎ /thi:ʎpen-/ gla:ng- lä:- mi:-*  
*we:hn- gan- thangʎ ju:ʎnai- lo:kʎ ,*  
*alle Wesen, die tugendhaft sind und die Feindschaft*  
*miteinander haben,*

**Tebhummā catuyonikā,**  
*gö:dʎ nai-phu:m- sa:mʎgö:dʎ nai-gam- nö:dʎ si:ʎ,*  
*alle Wesen, die in drei Welten mit 4 Arten der Geburt geboren*  
*sind,*

**Pañcekacatuvokārā,**  
*mi:-khanʎ ha:ʎ lä:- khanʎniingʎ lä:- khanʎsi:ʎ,*  
*alle Wesen, die 5 Daseinsgruppen, eine Daseinsgruppe und 4*  
*Daseinsgruppen haben,*

**Samsarantā bhavābhavē**  
*thô:ngʎ thi:auʎyu:ʎ nai-phob/ nô:i/ lä:- phob/ yaiʎ,*  
*alle Wesen, die hin und her im Dasein- Kreislauf wandern,*

**ñātāṃ ye pattidānamme,**  
*satʎ lauʎ dai- sa:rpʎ ga:n- haiʎsu:anʎbun-*  
*khô:ngʎ kha:ʎ pha/ dja:uʎ lä:uʎ*  
*alle Wesen, die meine guten Verdienste mitbekommen,*

**Anumodantu te sayāṃ,**  
*khô:ʎ satʎ lauʎnan/djong-Aʎ nu/ mo:- tha/ na:-*  
*tha:n- e:ng- thö:tʎ .*  
*sie sollen sich darüber freuen,*

**Ye cimāṃ nappajānanti,**

*gôr\ sat\ lau\ dai-yhôm\ mai\ sa:p\ ga:n-hai\  
su:an\ bun-khô:ng\ kha:\ pha/ dja:u\ ni:/ ,  
wer meine guten Verdienste nicht mitbekommt,*

**Devā tesam nivedayum,**

*khô:\ the:p\ thang\ la:i\ phüing-djä:ng\ gö:\ sat\ lau\ dai  
nhan/*

*ihnen mögen alle Devas dies benachrichtigen.*

**Mayā dinna puññānañ anumodanahetunā,**

*phrôh/ he:t\ khü:-A\ nu/ mo:- tha/ na:-  
bun-thang/ la:i\ thi:\ kha:\ pha/ dja:u\ hai\ lä:u/*

*Durch diese verdienstvolle Tat*

**Sabbe sattā sadā hontu averā sukhajīvino,**

*khô:\ sat\ thang/ pu:ang- djong-ya:\ mi:- wehn-  
yu:\ - pen-/ suk\ sa\ mö:h\ thö:d\ .*

*mögen alle Wesen frei von Feindschaft und immer glücklich  
leben,*

**Khemappadañ ca pappontu,**

*lä:- djô:ng\ thüing\ tha:ng- an- ga\ se:m\ thö:d\ .*

*mögen alle Wesen Dhamma sehen,*

**Tesāsā sījhatam subhā.**

*khô:\ khwa:rm- whang\ an- di:-*

*djô:ng\ sat\ lau\ nhan/ khô:ng\ sam\ ret\ thö:d\ .*

*mögen alle Wesen ihre guten Wünsche vollenden.*

## PATTIDANAKATHA

### Thai Seite-68

**Yā devatā santi vihāravāsini thūpe ghare bodhighare tahim  
tahim,**

*The:p\ pha/ ya/ da:- thang/ la:i\ lau\ dai-mi:-pok\ ga\ ti\  
yu:\ nai-wi/ ha:n\ sing\ sa\ thit\ - thi:\ rü:an-*

*phra/ Sa\ thu:p\ thi:\ rü:an- Pho:- nai-ti-nahn/nahn/,*

***Die Gottheiten(Devas), die hier und dort im Tempel wohnen  
beim Stupa, dem Gebäude, der Bodhi-Baumeinfriedung***

**Tā dhammadānena - bhavantu pūjitā sotthim karontedha-  
vihāramaṇḍale,**

*The:p\ pha/ ya/ da:- thang/ la:i\ lau\ nahn/pen-/phu:\*

*an-rau- thang/ la:i\ bu:- tscha:- lä:u/ du:ai\  
dhamma tha:n-khô:\ djô:ng\ tham-süng\ khwar:m-dja\ rö:n -*

*nai-mon-thon-wi/ ha:n\ ni:/ .*

***möge man mittels der Gabe die Lehre (Dhammas) verehren***

***Mögen sie Glück bewirken hier auf dem Klostersgelände***

**Therā ca majjhā navakā ca bhikhavo sārāmikā dānapatī  
upāsakā,**

*Phra/ phik/ su\ thang/ la:i\ thi:\ pen-/ the:rah \ gôr\ di:-*

*thi:\ pen-/ pa:n- gla:ng- gôr\ di:- thi:\ jang-mai\ gôr\ di:-  
u\ ba:- sok\ u\ ba:- si\ ga: \ thang/ la:i\,*

***Alle Mönche, die Ältere und Neue sind, alle Gönner und  
Laien,***

**Gāmā ca desā nigamā ca issarā sappāṇabhūtā sukhitā  
bhavantu te,**

*thi:\ pen-/tha:-na:-bô- di:- phrôm/ du:ai\  
A:- ra:- mi/  
ga-tschon- gôr\ di:- tschon-\schan- thang/ la:i\lau\ nan/*

*djô:ng\pen-/ phu:λ mi:- khwa:m- suk\ thuk/ mü:aλ thö:d\,*  
***Dörfer, Orte, Städte, Gebieter und Lebewesen: Mögen sie glücklich sein.***

**Jalāpucha yepi ca aṇḍhasambhavā samse- dajātā  
athavopapātikā,**

*Sat\ thang/ la:i\ thi:λ gö:d\ dja:k\ khan\ göλ di:,*  
*thi:λ gö:d\ dja:k\ fô:ng- khai\ göλ di:,*  
*thi:λ gö:d\ nai- thauλ klai- göλ di:,*  
*thi:λ gö:d\ khünλ to:h- thi:- di:au- göλ di:,*

***Ob aus dem Mutterleib geboren, aus dem Ei geschlüpft,  
ob aus Feuchtigkeit oder unvermittelt entstanden,***

**Niyyānikam̐ dhamma varam̐ paticca te Sabbepi dukkhassa  
karontu saṅkhayam̐,**

*Sat\ thang/ la:i\ mä:/ thang/ pu:ang- lau\ nahn/  
dai- a:- sai\ süng\ tham- an- pra\ sert\ pen-/ nya:-  
ni kha/tham- pra\ gö:p\ nai- an- nam- phu:λ pa\ ti\ bat\ haiλ  
ô:k\ dja:k\ sang\ sa:λ ra:- thuk/ djô:ng\ gra\ tham- süngλ  
khwa:m- sinλ pai- phrôm/häng\ thuk/ thö:d\,*

***mit Hilfe der vorzüglichen Lehre dir zur Erlösung führt,  
mögen sie alle dem Leiden ein Ende machen.***

**Thatu ciram̐ satam̐ dhammo Dhammaddharā ca puggalā**

*khô:λ\ tham- khô:ng\ Sat\ ta/ bu\ rud/ thang/ la:i\ djong-  
thangλ ju:λ\ na:n- a\ nüng\ khô:λ\ buk\ khorn- thang/ la:i\  
phu:λ shong-wai/ süngλ tham- dam- rong-yu,*

***Mögen die Lehre(Dhammas)lang und authentisch bestehen  
und die Menschen, die sie(im Gedächtnis) bewahren.***

**Saṅgho hotu samaggo va atthāya ca hitāya ca,**

*khô:λ\ phra/ shong\ djong- mi:- khwa:rm- sa:λ  
mak/ khi:- phrôm/priang: gan- nai- an- tham- pra\ jo:t\  
sing\ an- gü:aλ gu:n- thö:d\,*

***Mögen alle Mönche in Harmonie leben, zu unserem Nutzen und Vorteil.***

**Amhe rakkhatu saddhammo sabbepi Dhammacārino,**

khô:∨ phra/ tham–djong–rak/ sa:∨ wai/ süng∧  
rau–thang/ la:i∨ läh/djong– rak/ sa:∨ wai/ süng∧  
buk\ khorn–phu:∧ pra\ phrüt/ süng∧ dham–  
mä:h/ thang/ pu:ang,

***Möge uns die gute Lehre( Dhammas) beschützen und alle, die Praktizieren.***

**Vuddhiṃ sampāpuṇeyyama dhamme ariyappavediteti.**

khô:∨ rau\ thang/ la:i∨ phüing– thüing∨ phrôm/ süng∧  
khwa:m-dja\ rö:n–nai–tham–thi:∧ phra/ a\ ri\ ya- djau∧  
pra\ ga:rt\ wai/ lä:u/- ( thö:d\ ).

***Mögen wir in der von den Edlen verkündeten Lehre wachsen.***

**Pasannā hontu sabbepi pānino buddha sāsane,**

khor sabpa sat thang laai thang puang,  
djong penn puh lüam saih nai phra buddha sasanar,

***Möge alle Lebewesen den Glauben in der Buddhismus finden.***

**Sammādhāraṃ pavechanto kāle devo pavaṣṣatu,**

Khor fon thang laai djong lhang long tok dtong tarm riidu  
garn,

***Möge der Regen nach der Jahreszeit fallen.***

**Vuḍḍhi bhāvāya sattānaṃ samiddhaṃ netu medhaniṃ,**

Khor fon djong nam kwarm sam red ma su pühn pa dhapii,  
püa kwarm djrön gä sat thang laai,

***Möge der Regen, der auf die Erde fällt, den Nutzen für alle Lebewesen bringen.***

**Mātāpitā ca atracham niccam rakkhanti puttakam,**  
*Marndar lhä bidar yhom rak sah but tii göod nai thon -*  
*penn nit tschan dai,*  
**Möge Mütter und Väter ihre eigene Kinder beschützen.**

**Evam dhammena rājāno paccham rakkhantu sabbadā.**  
*Khor phra rachaa djong pog krong pra cha chon,*  
*dooi shob tham nai garn thug müa tschan nahn talord garn.*  
**Möge der König für alle Zeiten die Bevölkerung mit**  
**der Gerechtigkeit regieren.**

### SANGKHEPAPATTIDANAKĀTHA

*Thai Seite-70*

**Sabbe sattā sadā hontu averā sukhajīvino,**  
*khô:∨ Sat\ thang/ la:i∨ djong-ya- dai- mi:- we:hn-*  
*tôh:\ gan- läh/ gan-lö:i, - djong-pen-/ phu:∧*  
*dam- rong-chib-yu pen-/ suk\ thuk/ mü:a∧ thö:d\,*  
**Mögen alle Wesen frei von Feindschaft sein.**

**Katam puññaphalam Mayham sabbe bhāgī bhavantute.**  
*khô:∨ Sat\ thang/ la:i∨ djong-pen-/ phu:∧ dai-sa\ wö:i∨*  
*phon∨ bun- thi:∧ kha:∧ pha/ dja:u∧ dai-bam-phen-du:ai∧*  
*ga:i- wa:-dja:-djai- lä:u/nan/ thö:n\.*  
**Mögen alle Wesen meine verdienstvollen Taten, welche durch**  
**körperliche, sprachliche und geistige Handlungen vollbracht**  
**sind, mitbekommen.**

## SUMAṄGALAGĀTHĀ

### Thai Seite -70

**Hotu sabbam sumamgalam rakkhantu sabba devatā,**

*khô:∨ su\pa- mô:ng-kon - thang/sin\ djong-bang- gö:d\*

*mi:-khô:∨ lau\ the:p\ pha/ ya/ da:-thang/ la:i\*

*djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨*

***Alle guten Segen sollen mir/ihnen gewährt werden.***

***Die guten Kräfte sollen mich/sie vor jedem Unheil beschützen.***

**Sabba Buddhānubhāvena- Sothī hontu nirantaram.**

*du:ai\ a:- nu/ pha:p\ häng\ phra/ phut/ tha/*

*djau\ thang/ pu:ang-khor-khwa:m- sa\ wat\ di:-*

*thang/ la:i\ djong-mi:-tschu:a\ ni/ ran,*

***Mit der Kraft und der Reinheit des Buddhas,***

***soll mir/ihnen nur Gutes widerfahren.***

**Hotu sabbam sumamgalam rakkhantu sabba devatā,**

*khô:∨ su\pa- mô:ng-kon - thang/sin\ djong-bang- gö:d\ mi:-*

*khô:∨ lau\ the:p\ pha/ ya/ da:-thang/ la:i\*

*djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨*

***Alle guten Segen sollen mir/ihnen gewährt werden.***

***Die guten Kräfte sollen mich/sie vor jedem Unheil beschützen.***

**Sabba Dhammānubhāvena- Sothī hontu nirantaram.**

*du:ai\ a:- nu/ pha:p\ häng\ phra/ dham thang/ pu:ang-*

*khor/ khwa:rm- sa\ wat\ di:-thang/ la:i\ djong-mi:-*

*tschu:a\ ni/ ran,*

***Mit der Kraft und der Reinheit des Dhamma,***

***soll mir/ihnen nur Gutes widerfahren.***

**Hotu sabbam sumamgalam rakkhantu sabba devatā,**



*khô:∨ su\pa- mô:ng-kon-thang/sin\ djong-bang-gö:d\ mi:-  
khô:∨ lau\ the:p\ pha/ ya/ da:-thang/ la:i∨  
djong-khum/ khrô:ng rak/ sa:∨*

*Alle guten Segen sollen mir/ihnen gewährt werden.*

*Die guten Kräfte sollen mich/sie vor jedem Unheil beschützen.*

**Sabba Śāṅghānubhāvena Sotthī hontu nirantaram.**

*du:ai\ a:- nu/ pha:p\ häng\ phra/ shong\ thang/  
pu:ang-khor/ khwar:m-sa\ wat\ di:-thang/ la:i∨  
djong-mi:-tschu:a\ ni/ ran.*

*Mit der Kraft und der Reinheit des Sangha,*

*soll mir/ihnen nur Gutes widerfahren.*

## Meditation

Bevor man mit der Meditation beginnt

Sollen die folgenden Versen aufgesagt werden.

*Thai Seite-71*

**KAPAJAO CEREN KAMMASTHAN BHAVANA,  
PUJA PHRA RATTANATRAI UDOM,  
SANG SOM DASAPARAMI DHAMM,  
BAMPENN IDTI BART THANG SII,  
BOM IN SIE HAI GÄDOY GARN,  
SANG HARN NI VORN HAR HAIHAY,  
SÜB SAI VITOK VIDJAN PITI,  
SIRI RUAM SUKH E GA KA TA,  
TOR MA HAI THÜNG TSCHARN SIE,  
PROM DUAI WASII THANG HAR,  
DJÖN MAKKA PRA ARIYA SAMANKIE,**

**LANG DHULIE GILESS HAI-SUN,  
TAT MUL AH SAWA ANUSAI,  
HANG GLEI SANG YORT THANG PUANG,  
LUANG THÜNG PRAYORT ANYING YAI,  
KOR KUN PHRA RATTHANA TRAI,  
KUNTHEI ATHI RAJ DEWA,  
KUN MARN DAR KRU BA AJARN,  
KUNKWARM DIE DIE TUK TUK PRA GARN,  
DJONG MA PENNTIE PÜNG GÄ KARPA DJAO,  
BANN TAO TUK RONN HAI HÜAD HAY,  
THAM LAY MARN HA HAI PINARD,  
PRASS DJARG PHAYAN TARAY NIRAND,  
GASEM SAND PRASOP SING SAMÖ DJAI,  
SOM DANG DANK KWARM MUNK MAY,  
NA GARL BAD NIE TÖN.**

## **Meditation**

**Übersetzung: Ich habe vor, Dhamma zu üben, um**

**Buddha, Dhamma und Sangha zu verehren,  
um die Vollkommenheit zu erlangen,  
um Iddhi-bata zu pflegen, um meine Fähigkeit  
zu verbessern, um die Versenkung zu  
erlangen, um auf dem Achtfachen Weg zu  
gehen, und um die Fessel von Kilesa zu  
beseitigen. Mögen mich alle Mächte von  
Buddha, Dhamma, Sangha, Devas, Eltern und  
allen guten Verdiensten dabei unterstützen,  
diese Ziele zu erreichen.**

## Kurze Einführung in die Meditationsübungen

Eine bequeme Sitzhaltung wird eingenommen, wobei der Lotussitz ist eine optimale Sitzhaltung zur Durchführung von Meditationsübungen ist.

Der Rücken sollte beim Sitzen gerade, aber unverkrampft aufgerichtet werden.

Das rechte Bein sollte auf das linke Bein gelegt werden, die beiden Hände in den Schoß.

Die rechte Hand sollte man leicht in die linke Hand legen. Wenn eine behagliche Sitzhaltung eingenommen wurde, sollten die Augenlider sanft geschlossen werden.

Die Konzentration richtet sich auf die Atmung. Die Luft sollte ruhig und tief ein- und ausgeatmet werden. Ohne Verspannung und Hast sollte die Übung ausgeführt werden.

Bei der Atmung wird die Luft langsam und ruhig ein- und ausgeatmet. Dabei wird ein Fundament für den Aufbau der Achtsamkeit errichtet.

Beim Ein- und Ausatmen wird die Luft sehr bewusst an der ausgewählten Stelle wahrgenommen (z.B. an der Nasenspitze). Die Gedanken sollten von jeglichen Sorgen und Abschweifungen frei sein.

Um sich nur auf die Atmung konzentrieren zu können wird ein Trick angewendet; Beim Einatmen denkt man im Innern an das Wort „Bud“ (atmen) und beim Ausatmen an das Wort „Dho“ (ausatmen).

Der Übende sollte die Übung kontinuierlich fortführen.

Die Meditation sollte mit Freude, innerer Entspannung und ohne Zwang ausgeführt werden.

Die Meditationsübungen können in verschiedenen anderen Haltungen ausgeführt werden, z.B. im Gehen, Stehen oder Liegen.

**PHRAKATHAMETTALUANG**  
**Barmherzigkeit für alle Lebewesen**

*Thai Seite-72*

A haṃ sukḥito            homi  
Niddukkho                homi  
Avero                      homi  
Abyāpajjho               homi  
Anīgho                     homi  
Sukhī Attānaṃ pariharami.

**Mettā (Liebe-Güte)**

Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,  
Averā Abyāpajjhā Anīgā Sukhī Attānaṃ Pariharantu.

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller  
Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper  
befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier  
aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier  
aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die  
in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

**Karunā (Mitleid)**

Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,

**Alābhā Pamuñcantu Ayasā Pamuñcantu Nindā Pamuñcantu  
Sabba Dukkhā Pamuñcantu.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller  
Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper  
befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier  
aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier  
aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die  
in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

**Muditā (Mitfreude)**

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,  
Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā,  
Laddhasampattito mā Vigacchantu, Laddha yasato mā  
Vigacchantu, Laddha pasaṅsato mā Vigacchantu,  
Laddha sukhā mā Vigacchantu.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller  
Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper  
befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier  
aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier*

*aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die  
in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

**Upekkhā (Gleichmut)**

**Sabbe Sattā, Sabbe Pāṇā, Sabbe Bhūtā, Sabbe Puggala,  
Sabbe Attabhāva-parinyāpannā, Sabbā Ithiyo, Sabbe Purisā,**

**Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā, Sabbe Devā, Sabbe Manussā,  
Sabbe Vinipātikā, Kammassakā Kammadāyādā  
Kammayoni Kammabhandhū Kammaṭṭisaraṇā, yaṃ  
kammaṃ karissanti kalyāṇaṃvā pāpakaṃ vā tassa dāyādā  
bhavissanti.**

*Tiere aller Arten atmende Tiere aller Arten, Geister aller  
Arten Menschen aller Arten, die in unserem Körper  
befindlichen, Lebewesen, Tiere aller Arten, weibliche Tier  
aller Arten, männliche Tier aller Arten, unintelligente Tier  
aller Arten, Engel aller Arten, weise Menschen aller Arten, die  
in der Hölle befindlichen Tiere aller Arten.*

*Durchdringung mit den erhabenen Geboten:  
Mögen alle Wesen frei sein von Feindschaft.  
Mögen sie frei sein von schlechter Behandlung.  
Mögen sie frei sein von Problemen an Körper und Geist.  
Mögen sie sich mit einem glücklichen Geist schützen.  
Mögen alle Wesen frei sein von Leiden.  
Mögen alle Wesen von ihrem Glück ungetrennt bleiben.  
Alle Wesen sind Besitzer ihrer Taten, Erben ihrer Taten,  
geboren aus ihren Taten, verbunden mit ihren Taten, getragen  
von ihren Taten.  
Ob sie auch immer gute oder schlechte Taten vollbracht  
haben, sie werden ihre Erben sein.*

**CATURAPPAMAÑÑĀPĀTHO**  
**Allumfassende Liebe-Güte**

*Thai Seite-74*

**Atthi kho tena bhagavatā jānatā pastā arahatā  
sammā-sambuddhena catasso appamaññāyo  
sammadakkhātā ,Idha bhikkhu**

**mettāsahagatena cetasā ekam disam pharivā  
viharati , tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham,  
Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya  
sabbāvantaṃ lokam, mettāsahagatena cetasā, vipulena  
mahaggatena appamañena averena, abyāpajjhena  
pharivā viharati.**

**Karuṇāsahagatena cetasā ekam disam pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham,  
Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya  
sabbāvantaṃ lokam, karuṇāsahagatena cetasā,  
vipulena mahaggatena appamañena averena  
abyāpajjhena pharivā viharati.**

**Muditā sahatena cetasā ekam disam pharivā  
viharati,tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham,  
Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya  
sabbāvantaṃ lokam, Muditā sahatena cetasā,  
vipulena mahaggatena appamañena  
averena abyāpajjhena pharivā viharati.**

**Upekkā sahatena cetasā ekam disam pharivā  
viharati, tathā dutiyam tathā tatiyam tathā catuttham,  
Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbat ta tāya sabbā  
vantaṃ lokam, Upekkāsahagatena cetasā, vipulena  
mahaggatena appamañena averena abyāpajjhena  
pharivā viharati.**

**Imā kho tena bhagavatā jānata passatā arahatā**

**sammā- sambuddhena, catasso appamaññāyo  
sammadakkhātāti.**

## GRUD NAM I MINA

*Thai Seite-76*

IMINA PUÑÑAKAMMENA UPAJJĀYĀ GUṄATTARĀ  
ACĀRIYŪPAKĀRĀ CA MĀTĀPITĀ CA ṄĀTAKĀ  
(PIYAMAMAṂ) SURIYO CANDIMA RĀJĀ  
GUNAVANTĀ NARĀPI CA BRAHMMAMĀRĀ CA  
INDĀ CA LOKAPĀLĀ CA DEVATĀ YAMO MITTĀ  
MANUSSĀ CA MAJJATTĀ VERIKĀPI CA SABBE  
SATTĀ SUKHĪ HONTU PUÑÑĀNI PAKATHANI ME  
SUKHAÑCA TIVIDHAM DENTU KHIPPAṂ PĀPETHA  
VO MATAM.

IMINA PUÑÑAKAMMENA IMINĀ UDDISENA CA  
KHIPPAHAM SULABHE CEVA  
THANHUPĀDĀNACHEDANAM

YE SANTHANE HINĀ DHAMMĀ YĀVA NIBBĀNATO  
MAMAṂ NASSANTU SABBADAYEVA YATTHA JATO  
BHAVE BHAVE UJUCITTAṂ SATI PAÑÑĀ SALLE  
KHO VIRIYAMHINĀ MĀRĀ LABHATU NOKĀSAM  
KĀTUÑCA VIRIYESU ME BUDDHĀDHIPAVARO  
NĀTHO DHAMMO NĀTHO VARUTTAMO NĀTHO  
PACCEKABUDDHO CA SAṄGHO NĀTHOTTARO  
MAMAṂ TESOTTAMĀNUBHĀVE MĀROKĀSAM  
LABHANTU MĀ:

Kam-Gruad-nam (I-mi-naa)

*Thai Seite-77*



**Iminā puññakamme na,**

du:ai\ de:- tscha/phon\ bun-  
häng\ kha:\ u\ thid/ pai-ni:/, khô:t\ hai\ pai-kham/  
tschu:-ut\ nun\, khun- bi\ da:- ma:n- da:- khru:-u\ pat\  
tscha:- A:-ja:n, Phra/ ma/ ha:\ ga\ sat\ mit/rak/ sa\ nit\  
phü:en\ sa:\ ra:- sat\ nô:i/ yai\, phra:/ phu:m-djau\ thi:\,  
djau\ grung- pha:-li:, phra:/ na:ng- thô:- ra/ ni:,  
:, Phra:/ na:ng-khong-kha:- Phra/ya:- mat/ dju\ ra:t\ ,  
na:i- ni:ri/ ya:- ba:n- na:i-phan- thu/la/ se:\ na:-bô:-  
di:, gap\ thang/ thau/ dja\ tu\ lo:- ga\ ba:n thang/ si:\,  
Siri: khu/ ta\ am- ma:t\, tschan/ dja:\ -tu\ ma/ ha:\ ra:-  
chiga:\ bü:ang\ bon- djon-  
thüing\ thi:\ sut\ ma/ ha:\ phrom, bü:ang\  
tam\ thang\ tä:\ a\ we:- dji:- khün\ ma:,  
djon- thüing\ ma/ nut/ lo:k\, doo:i rô:p\ sut\ khô:b\  
djak\ gra\ wa:n, Anan/ ta djak\ gra\ wa:n, tha:n\ thang/  
la:i\ thi:\ tô:ng\ thuk/, khô:\ hai\ phon/ dja:k\ thuk/,  
tha:n\ thang/ la:i\ thi:\ dai- suk\  
khô:\ hai\ suk\ jing\ jing\ khün-pai, du:ai\  
de:- tscha/phon\ bun, häng\ kha:\ u\ thit/ pai-ni:/,  
khô:\ hai\ djong-pen-/up\ pa\ ni/ sai\  
pen-/pat\ djai-, phü:a\ dja\ gra\ tham-hai\ djä:ng\  
süing\ phra/ nip/ pha:n-, nai-pat\ dju\ ban-  
lä/ a\ na:- khort/ta/ ga:n- ni:/ thö:n\ .

***Durch diese verdienstvolle Tat mögen (alle Wesen glücklich sein: meine) höchst tugendhaften Ordensvorsteher, Lehrer und Wohltäter, Eltern und Verwandte, die Götter der Sonne und des Mondes, Könige und tugendhafte Menschen, Brahmas, Māras, Indras und die Gottheiten, die Weltenhüter sind, ferner Yama und die Menschen, die Freunde sind, neutral oder auch feindlich.***

*Alle Wesen mögen glücklich sein und meine gewirkten Verdienste mögen (ihnen) dreifaches Glück<sup>1</sup> schenken. Was ihr euch wünscht, mögt ihr schnell erlangen. Durch diese verdienstvolle Tat und durch diese Widmung (von Segenswünschen) möge es mir schnell und leicht gelingen, das Begehren und Anhaften zu durchtrennen. So lange, wie ich [auf dem Weg] zur Befreiung bin, mögen meine üblen Gewohnheiten im Kontinuum (des ununterbrochenen Da-seinsstroms) für immer zerstört werden, wo auch immer ich, Existenz für Existenz, geboren werde. [Möge] ein aufrechter Geist, Achtsamkeit, Weisheit, Selbst-genügsamkeit und innere Stärke (Willenskraft) [vorhanden sein]. Die üblen Māras<sup>3</sup> mögen keine Gelegenheit erhalten, mir in Anbetracht dieser inneren Stärken etwas zu tun. Mein bester Beschützer ist der Buddha usw., mein allervorzüg-lichster Beschützer ist der Dhamma; der Privat-Buddha ist mein Beschützer und der Saṅgha ist mein überlegener Beschützer. Wegen dieser vorzüglichen Macht möge sich den Māras keine Gelegenheit bieten.*

**„Anicca“= Vergänglichkeit,  
„Dukkha“=Leidhaftigkeit,  
„Anatta“= Ichlosigkeit“.**

*Ārādhana Sīlā* *Bitte um die (fünf) Tugenregeln*

## SAMĀTĀNSINHĀ

### Die fünf Sittlichkeitsregeln mit Willen einhalten

Mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca-sīlāni yācāma  
Dutiyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca-sīlāni  
yācāma, Tatiyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca-  
sīlāni yācāma.

*Ehrwürden, wir bitten um die dreifache Zuflucht und die fünf  
Tugend-regeln. Ehrwürden, ein zweites Mal bitten wir um die  
dreifache Zuflucht und die fünf Tugendregeln. Ehrwürden,  
ein drittes Mal bitten wir um die dreifache Zuflucht und die  
fünf Tugendregeln.*

**(MÖNCH SPRICHT UND MEDITIERENDE SPRECHEN  
IHM NACH)**

## PUBABHĀKANAMAKĀRA

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

*( dreimal sprechen )*

*Verehrung [sei] ihm, dem Erhabenen, Vollendeten,  
vollkommen*

*Erwachten!*

## SARANAGAMANAPĀTHA

### Zufluchtnahme

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Dutiyampi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Dutiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Dutiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatiyampi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Tatiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi,  
Tatiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

*Zum Buddha nehme ich Zuflucht;  
zum Dhamma nehme ich Zuflucht;  
zum Saṅgha nehme ich Zuflucht.  
Zum zweiten Mal: Zum Buddha nehme ich Zuflucht;  
zum zweiten Mal: Zum Dhamma nehme ich Zuflucht;  
zum zweiten Mal: Zum Saṅgha nehme ich Zuflucht.  
Zum dritten Mal: Zum Buddha nehme ich Zuflucht;  
zum dritten Mal: Zum Dhamma nehme ich Zuflucht;  
zum dritten Mal: Zum Saṅgha nehme ich Zuflucht.*

### Die fünf Gebote (Silas) für Buddhisten

1. Pānātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.  
*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, keine  
Lebewesen zu töten oder zu verletzen.*
2. Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nichts zu nehmen, was mir nicht gegeben wurde.*

**3. Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, keine unheilsamen sexuellen Beziehungen einzugehen.*

**4. Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nicht zu lügen oder unheilsam zu reden.*

**5. Surāmerayamajjapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, keine berauscheden Mittel zu nehmen.*

**(DER MÖNCH SPRICHT):**

**Imāni pañca-sikkhā-padāni.**

**Sīlena sugatiṃ yanti**

**sīlena bhoga-sampadā**

**sīlena nibbutiṃ yanti**

**tasmā sīlaṃ visodhaye.**

*Dies sind die fünf Tugendregeln.*

*Tugend führt zu einer guten Wiedergeburt,.*

*Tugend führt zu Wohlstand,*

*Tugend führt zum Nirvana*

*Deshalb läutere man [seine] Tugend*

**(ALLE:) Sādhu!, sādhu!, sādhu!**

**Wohl (gesprochen)! Gut (gesagt)! Bravo!**

## FÜR UPOSATHASĪLĀ

*Bitte um die Tugenregeln am Uphosatha-Tag*

**Ich bitte um die acht Regeln, wie von Buddha empfohlen  
und ich werde sie beachten für einen Tag und eine Nacht.**

### Kamkor buajjī

**Esāhaṃ bhante, Sucirapariniḅbutampi taṃ bhagavaṃtaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi, dhammaṅca bhikkhu saṅgaṅca  
pabbajjāṃ**

**maṃ bhante Saṅgho dhāretu ajjatagge paṇupetaṃ saraṇaṃ  
gataṃ.**

**Mayaṃ bhante tisaraṇena saha Aṭṭha Sīlāni yācāma,  
Dutiyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha Aṭṭha Sīlāni  
yācāma,**

**Tatīyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha Aṭṭha Sīlāni  
yācāma.**

### Die acht Gebote (Silas)

- 1. Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, keine Lebewesen zu  
töten oder zu verletzen.*

2. **Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nichts zu nehmen, was mir nicht gegeben wurde.*

3. **Abrahmacariyā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, mich jeglicher sexueller Handlung zu enthalten.*

4. **Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nicht zu lügen oder unheilsam zu reden.*

5. **Surāmerayamajja pamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, keine berauscheden Mittel zu benutzen.*

6. **Vikālabhojanā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, mich des Essens nach Mittag zu enthalten.*

7. **Naccagītavāditavisūkadassanā mālāgandhavilepana**

**dhāraṇamandana vibhūsaṇaṭṭhānā veramaṇī  
sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nicht zu tanzen, zu singen, oder Musik zu hören, sowie mich nicht mit Parfüme oder Kosmetik zu verschönern.*

8. Uccāsayana mahāsayanā veramaṇī sikkhāpadam  
samādiyāmi.

*Ich verpflichte mich gegenüber mir selbst, nicht auf  
einem hohen, geräumigen oder luxuriösen Bett zu schlafen.*

**Imāni Aṭṭha sikkhapadāni samādiyāmi.**

**(dreimal sprechen)**

### **Kam la sikkha**

**Attha sikkhapadani paccakkhami  
Dutiyampi Attha sikkhapadani paccakkhami  
Tatiyampi Attha sikkhapadani paccakkhami.**

*Kha padjao khor bog lar Süng sik kha bod päd pra garn  
kha pa djao khor sikkha gaam dai tii kha padjao dai-;  
köy pra püt phid plang luang gön tor thaam duai-  
kwarm pramard rü lhong lüm pai duai gaai wa djar-  
lhä dja thang tor nah lhä lab lang khapa djao-  
khor khamar thood tor tharn püa kwarm sam ruam-  
rawang nai garn tor pai.*



**ARĀDHANĀPHRAPARIT**

*Bitte um Schutz und Segen*

*Thai Seite-232*

**VIPATTIPAṬIBHĀHĀYA  
SABBASAMPATTISIDDHIYĀ  
SABBADUKKHA VINĀSĀYA PARITTAM BRŪTHA  
MAGALAM.**

*Um Unglück fernzuhalten, um alles Glück zu gewinnen um  
alle, Leidens zu vertreiben, spreche men Schutz und Segen  
(sworte).*

**VIPATTIPAṬIBHĀHĀYA  
SABBASAMPATTISIDDHIYĀ  
SABBABHAYA VINĀSĀYA PARITTAM BRŪTHA  
MAMGALAM.**

*Um Unglück fernzuhalten, um alles Glück zu gewinnen um  
alle, Gefahren zu vertreiben, spreche man Schutz und Segen  
(sworte).*

**VIPATTI PAṬIBHĀHĀYA SABBASAMPATTI  
SIDDHIYĀSABBAROGA VINĀSĀYA PARITTAM  
BRŪTHA MAMGALAM.**

*Um Unglück fernzuhalten, um alles Glück zu gewinnen um  
alle Krankheiten zu vertreiben, spreche man Schutz und Segen  
(sworte).*

*Püapong gan kwarm wibat püa kwarm sombuhn duai sombat-  
thang puang püa hai phon kwarm thuug püa hai phon phai-*

*püa hai rook thang puang djong pi nas pai khor phra phig  
su -shong phuu djron djong suad phra parit an penn mong kon  
tööd.*

**JUMNUM DEVADĀ**  
*Einladung an die Götter*  
*Thai Seite-78*

**SAMANTĀ CAKKAVALĒSU ATRĀGACCHANTU  
DEVATĀ  
SADDHAMMAṀ MUNIRĀJASSA SUNANTU  
SAGGAMOKKHADAṀ  
SAGGE KĀME CA RŪPE GIRISIKHARATAṬE  
CANTALIKKHE VIMĀNE  
DĪPE RAṬṬHE CA GĀME TARUVANAGAHANE -  
GEHAVATTHUMHI KHETTE  
BHUMMĀ CĀYANTU DEVĀ JALATHALAVISAME  
YAKKHAGANDHABBANĀGĀ TIṬṬHANTĀ SANTIKE  
YAMṀ MUNIVARAVACANAṀ SĀDHAVO ME  
SUṆANTU.**

**DHAMMASSAVANAKĀLO AYAMBHADANTĀ  
DHAMMASSAVANAKĀLO AYAMBHADANTĀ  
DHAMMASSAVANAKĀLO AYAMBHADANT**

*Herbei aus allen Weltsystemen mögen die Götter herkommen!  
Des Weisheitskönigs gute Lehre, die Himmelsglück und  
Befreiung schenkt, mögen sie vernehmen!  
[Die Götter] im Himmel der Sinnlichkeit und (feinstofflichen)  
Form, auf Bergspitzen, Abhängen und in Luftschlössern, auf  
Inseln, in Ländern und Dörfern auf Bäumen, in Wäldern  
und Dickichten, Häusern und Anwesen und auf Feldern,  
sowie die Erdgottheiten mögen herkommen;*

*[ebenso] die Dämonen, Gandharven<sup>2</sup> und  
Nāgas<sup>3</sup> zu Wasser und zu*

*Lande und [sonstiger davon] verschiedener [Orte];  
Mögen die nahe herangetretenen  
Frommen das Wort des vorzüglichen Weisen von mir  
vernehmen!  
Zeit ist's, Ehrwürdige, die Lehre zu hören!  
Zeit ist's, Ehrwürdige, die Lehre zu hören!  
Zeit ist's, Ehrwürdige, die Lehre zu hören!*

.....

**ĀRĀDHANĀ DHAMMADESANĀ**  
**Bitte um Unterweisung im Dhamma**

**BRAHMMĀ CA LOKĀ DHIPATI SAHAMPATI  
KAT AÑJALĪ ANDHIVARAM AYĀCĀTHA  
SANTĪDHA SATTĀPPARAJAKKHAJĀTIKĀ  
DESETUM DHAMMAṀ ANUKAMPIMAM PAJAM.**

*Der Brahma[gott] Sahampati, der Herrscher der Welt,  
bat mit ehrerbietig zusammengelegten Händen den  
unübertroffenen  
[Buddha]: Hier sind Wesen mit wenig Staub in den Augen.  
Bitte, lehre den Dhamma aus Erbarmen für [diese]  
Geschöpfe!*

*Saham bor dii prom, penn borrom nai logar, mii ridh  
lhädecharnu pharb nai panar prom, tham an schalie waht  
sathit aht na tii som,kuan läo gho bang kom, dhu lie bat phra  
saht sadar,khor porn bor worn löht, sut prasert maho lahn,  
war puang pra cha art, sawa noi goh yang mii,  
tschön ong phra sam puht, borrisudha in sii,*

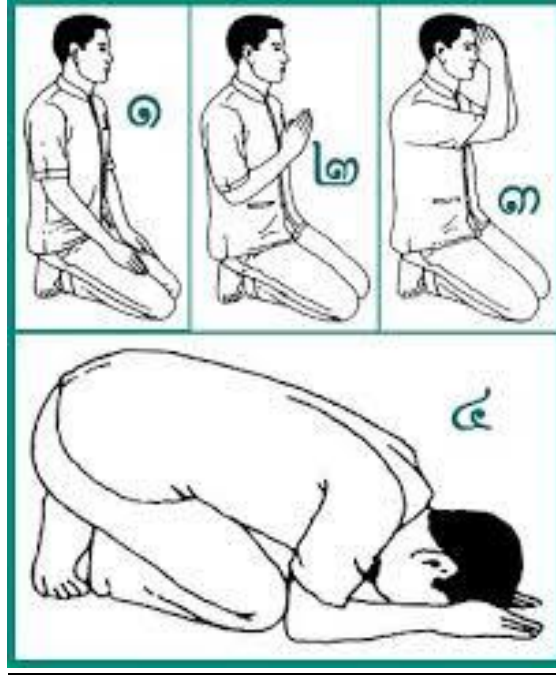
*Proht puang pratschie, hai ruh tharng ga sem sahn,  
djüing ong mu nii praht, Wora nard phra thai baan, phra prom  
goh dooi gahn,phra gah run ya phab mii, khor tschön phra  
khun than,phuh priab parn phra sin sih, proht pöi phra tham  
tschie,hai gra djang sawang töhn.*

***Der Herrscher Sahampati Brahma ist der Höchste unter  
den Brahma-göttern; er hat mehr Einfluss und Macht als die  
gesamte Versammlung aller Brahmagötter;  
mit ehrerbietig zusammengelegten Händen verbeugte er  
sich und nahm respektvoll Platz. Nach dieser geziemenden,  
respektvollen Begrüßung sprach er in Versen zum verehrten  
Lehrer (Buddha)***

***Wir bitten um einen Segen, etwas Kostbares, eine  
aussergewöhnliche, ausgezeichnete Gabe! Unter allen  
Wesen in der Welt gibt es auch solche mit wenig  
Befleckungen. Ich bitte Sie, den heiligen, unvergleichlichen  
Weisen, der den kostbaren  
Dhamma, diese herrliche Sache, verwirklicht hat, dass Sie,  
der Ehrwürdige, bitte allen diesen Leuten den Dhamma  
lehren! Ich lade Sie ein, ehrwürdiger, geehrter Herr, den  
Kenner solch einer außerordentlichen und ausgezeichneten  
Sache,***

\*\*\*\*\*

## Die richtige Sitzposition für die Verbeugung



Die Knie sollten schulterbreit voneinander entfernt sein und der Rücken weitestgehend gerade gehalten werden.

Aus der Ausgangsstellung 0 (Bild o.l.) geht man zur Stellung 1 (Bild o.m.) , faltet die Hände vor der Brust zusammen und hebt diese dann hoch bis die Daumen die Augenbrauenlinie berühren(2 Bild o.r.) Von dieser Stellung aus verbeugt man sich nun; Die Hände werden bei einem Abstand von ca 10cm flach auf den Boden gelegt (3 Bild unten)

Der Kopf sollte zwischen den Unterarmen den Boden berühren! Diesen Vorgang wiederholt man nun 2 mal und zum Abschluss des letzten Durchgangs sollen die gefalteten Hände vom Boden direkt zur Stellung 2 geführt werden und danach zur Stellung 1. Um ein elegantes Erscheinungsbild zu erzielen, sollten diese Bewegungen nicht zu schnell und nicht zu langsam durchgeführt werden. Jede Verneigung hat eine besondere Bedeutung zur Verehrung der drei Juwelen:

1. **Buddho=Buddha(Der Erleuchtete der frei von Wurzeln des Leidens)**
2. **Dhammo =Dhamma (Die Lehrrede des Buddhas)**
3. **Sangho =Sangha (Die Mönche, die die Wege des Budda verfolgen)**



## Segen

Mögen alle Segen zufließen.  
Mögen alle Gottheiten beschützen.  
Möge die Kraft aller Buddhas  
mir immer Schutz und Sicherheit geben  
Mögen alle Segen zufließen.  
Mögen alle Gottheiten beschützen.  
Möge die Kraft aller Dhammas  
mir immer Schutz und Sicherheit sein.  
Möge aller Segen zufließen.

Mögen alle Gottheiten beschützen.  
Möge die Kraft aller Sanghas  
mir immer Schutz und Sicherheit sein.  
Die Kraft aller Buddhas  
und Paccekabuddhas,  
und die Energie der Arahats

**umhüllen mich immer als Schutz.**

### Vandanā

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

**Namo tassa Bhagavato Arahato  
Sammāsambuddhassa.**

*( dreimal sprechen )*

### Tisarāṇa

**Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Dutiyampi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Dutiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Dutiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Tatiyaṃpi Buddham saraṇaṃ gacchāmi  
Tatiyaṃpi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatiyaṃpi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Andacht tor Ayu (Gut für Leben)**

**Buddham Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Dhammaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Saṅghaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Dutiyaṃpi Buddham Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Dutiyaṃpi Dhammaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nippānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Dutiyaṃpi Saṅghaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Tatiyaṃpi Buddham Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatiyaṃpi Dhammaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatiyaṃpi Saṅghaṃ Āyuvaṭṭhanaṃ te jīvitam  
yāva nibbānaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

***Verehrung***

***Verehrung dem Erhabenen, Befreiten, vollkommen  
Selbsterleuchteten!  
Verehrung dem Erhabenen, Befreiten, vollkommen  
Selbsterleuchteten!***



*Verehrung dem Erhabenen, Befreiten, vollkommen  
Selbsterleuchteten!*

### *Zufluchtnahme*

*Ich nehme Zuflucht zum Buddha.*

*Ich nehme Zuflucht zum Dhamma.*

*Ich nehme Zuflucht zum Sangha.*

*Zum zweiten mal: Ich nehme Zuflucht zum Buddha.*

*Zum zweiten mal: Ich nehme Zuflucht zum Dhamma.*

*Zum zweiten mal: Ich nehme Zuflucht zum Sangha.*

*Zum dritten mal: Ich nehme Zuflucht zum Buddha.*

*Zum dritten mal: Ich nehme Zuflucht zum Dhamma.*

*Zum dritten mal: Ich nehme Zuflucht zum Sangha.*

### SACCAKIRIYĀKĀTHĀ

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ  
Etena Saccavajjena**

**Buddho me saraṇaṃ varaṃ,  
Sotthi me (te) hotu Sabbadā.**

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ  
Etena Saccavajjena**

**Dhamo me saraṇaṃ varaṃ,  
Sotthi me (te) hotu Sabbadā.**

**Natthi me saraṇaṃ aññaṃ  
Etena Saccavajjena**

**Saṅgho me saraṇaṃ varaṃ,  
Sotthi me (te) hotu Sabbadā.**

## MAHĀKĀRUṆIKONĀTHOTIĀDIKĀ GĀTHĀ

Mahākāruṇiko nātho  
Pūretvā pāramī sabbā  
Etena saccavajjena

Atthāya sabbapāṇinaṃ  
Patto sambodhimuttamaṃ  
Mā hontu sabbupaddhavā.

Mahākāruṇiko nātho  
Pūretvā pāramī sabbā  
Etena saccavajjena

Hitāya sabbapāṇinaṃ.  
Patto sambodhimuttamaṃ  
Mā hontu sabbupaddhavā.

Mahākāruṇiko nātho  
Pūretvā pāramī sabbā  
Etena saccavajjena

Sukhāya sabbapāṇinaṃ  
Patto sambodhimuttamaṃ  
Mā hontu sabbupaddhavā.

## KHEMĀKHEMASARAṆAGAMANAPARIDĪPIKĀ GĀTHĀ

Bahuṃ ve saraṇaṃ yanti  
Ārāmarukkhacetyāni  
Netam kho saraṇaṃ khemaṃ  
Netam saraṇamāgama  
Yo ca buddhaṅca dhammaṅca  
Cattāri ariyasaccāni  
Dukkhaṃ dukkhasamuppāda  
Ariyaṅcaṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ  
Etaṃ kho saraṇaṃ khemaṃ  
Etaṃ saraṇamāgama

Pabbatāni vanāni ca  
Manussā bhayatajjitā  
N etaṃ saraṇamuttamaṃ  
Sabbadukkhā pamuccati  
Saṅghaṅca saraṇaṃ gato  
Sammappaññāya passati  
Dukkassa ca atikkamaṃ.  
Dukkupasamagāminam  
Etaṃ saraṇamuttamaṃ  
Sabbadukkhā pamuccatiti.

## PABBATOPAMAGĀTHĀ

*Thai Seite-82*

<b>Yathāpi selā vipulā</b>	<b>Nabham āhacca pabbatā</b>
<b>Samantā anupariyeyyum</b>	<b>Nippothenā catuddisā</b>
<b>Evam jara ca maccu ca</b>	<b>Adhivattanti pāṇino,</b>
<b>Khattiye brāhmaṇe vesse</b>	<b>Sudde caṇḍālapukkuse.</b>
<b>Na kiñci parivajjeti</b>	<b>Sabbamevābhimaddati,</b>
<b>Na tattha hatthīnaṃ bhūmi</b>	<b>Na rathānaṃ na pattiyā</b>
<b>Na cāpi mantayuddhena</b>	<b>Sakkā jetuṃ dhanena vā,</b>
<b>Tasmā hi paṇḍito poso</b>	<b>Sampassaṃ atthamattano.</b>
<b>Buddhe Dhamme ca Saṅghe ca</b>	<b>Dhīro saddhaṃ nivesaye</b>
<b>Yo dhammacārī kāyena</b>	<b>Vācāya uda cetasā.</b>
<b>Idheva naṃ paṣāṃsanti</b>	<b>Pecca sagge pamodati.</b>

## ARIYADHANAGĀTHĀ

<b>Yassa saddhā tathāgate</b>	<b>Acalā supatitṭhitā,</b>
<b>Sīlaṅca yassa kalyāṇaṃ</b>	<b>Ariyakantaṃ paṣāṃsitaṃ</b>
<b>Saṅghe pasādo yassatthi</b>	<b>Ujubhūtaṅca dassanaṃ,</b>
<b>Adaliddoti taṃ āhu</b>	<b>Amoghantassa jīvitaṃ</b>
<b>Tasmā saddhaṅca sīlaṅca</b>	<b>Pasādaṃ dhammadassanaṃ,</b>
<b>Anuyuñjetha medhāvī</b>	<b>Saraṃ buddhāna sāsananti.</b>

## NAMAKĀRASIDHIGĀTHĀ

**Yo cakkhumā mohamalāpakaṭṭho  
Sāmaṃva buddho sugato vimutto,  
Mārassa pāsā vinimocayanto  
Pāpesi khemaṃ janataṃ vineyyaṃ.  
Buddhaṃ varantaṃ sirasā namāmi**

**Lokassa nāthaṅca vināyakaṅca.  
Tantejasā te jayasiddhi hotu  
Sabbantarāyā ca vināsamentu.**

**Dhammo dhajo yo viya tassa satthu  
Dassesī lokassa visuddhimaggaṃ,  
Niyānīko dhammadharassa dhārī  
Sātāvaho santikaro suciṅṇo.**

**Dhammaṃ varantaṃ sirasā namāmi  
Mohappadālaṃ upasantadāhaṃ.  
Tantejasā te jaya siddhi hotu  
Sabbantarāyā ca vināsamentu.**

**Saddhammasenā sugatānugo yo  
Lokassa pāpūpakilesajetā,  
Santo sayāṃ santiniyojako ca**

**Svākkhātadhammaṃ veditaṃ karoti.**

**Saṅghaṃ varantaṃ sirasā namāmi**

**Buddhānubuddhaṃ sama sīladiṭṭhiṃ.**

**Tantejasā te jayasiddhi hotu**

**Sabbantarāyā ca vināsamentu.**

### **SAMBUDDHADHE**

*Thai Seite-83*

**Sambuddhe aṭṭhavīsaṅca**

**Pañcasatasahassāni**

**Tesaṃ dhammaṅca saṅghaṅca**

**Namakārānubhāvena**

**Anekā antarāyāpi**

**Sambuddhepañcapaññāsaṅca**

**Dasasatasahassāni**

**Tesaṃ dhammaṅca saṅghaṅca**

**Namakārānubhāvena**

**Anekā antarāyāpi**

**Sambuddhe navuttarasate**

**Vīsatisatasahassāni**

**Tesaṃ dhammaṅca saṅghaṅca**

**Dvādasaṅca saḥassake**

**Namāmi sirasā ahaṃ.**

**Ādarena namāmihaṃ.**

**Hantvā sabbe upaddave**

**Vinassantu asesato.**

**Catuvīsati saḥassake**

**Namāmi sirasa Ahaṃ**

**Ādarena namāmi haṃ.**

**Hantvā sabbe upaddave**

**Vinassantu asesato.**

**Aṭṭhacattālīsasahassake**

**Namāmi sirasā ahaṃ.**

**Ādarena namāmi haṃ.**

**Namakārānubhāvena  
Anekā antarāyāpi**

**Hantvā sabbe upaddave  
Vinassantu asesato.**

### **NAMOKARAAṬṬHAKA NAMO 8 BOT**

**Namo arahato sammā-  
Namo uttamadhammassa  
Namo mahāsaṅghassāpi  
Namo omātyāraddhassa  
Namo omakātītassa  
Namo kārapabhāvena  
Namokārānubhāvena  
Namokārassa tejena**

**Sambuddhassa mahesino  
Svākkhātasseva tenidha  
Visuddhasīladiṭṭhino  
Ratanattayassa sādhukaṃ  
Tassa vatthuttayassapi  
Vigacchantu upaddavā  
Suvatthi hotu sabbadā  
Vidhimhi homi tejavā.**

### **NAMASKARN PHRA ARAHANT 8 TIṢ**

**Sambuddho dipadaṃ seṭṭho  
Koṇḍañño pubbabhāge ca  
Sārīputto ca dakkhine  
Pacchimepi ca Ānando  
Moggalāno ca uttare  
Ime kho maṅgalā Buddhā  
Vanditā te ca amhehi**

**nisinno ceva majjme,  
Āganeyye ca kassapo.  
haratiye upālī ca,  
bayabbe ca gavampati.  
Isāṇepi ca rāhulo,  
Sabbe idha patitṭhitā.  
Sakkārehi ca Pūjitā,**

**Etesam̄ Ānubhāvena  
Icevamaccanta  
Namassamāno  
Puññabhisandam̄  
Tassānubhavana**

**Sabbasothī bhavantuno.  
Namassaneyyam̄  
Ratanattayam̄ yam̄  
Vipulam̄ Alattham̄  
Hatantarāyo**

### **UNHISSA VIJYAGATHA ( FÜR LEBEN)**

**Atthi uṇhissa vijayo  
Sabbasatta hitatthāya  
Parivatte rajadande  
Bayakkhe nāge vise bhūte  
Sabbassamā maraṇā mutto  
Tasseva ānubhāvena  
Suddhalīlam̄ samādāya  
Tasseva Ānubhāvena**

**Dhammo Loke anuttaro,  
Tam̄ tvam̄ ganhāhi devate.  
Amanussehi pāvake,  
Akālamaraṇena.  
Thapettava kālamāritam̄,  
Hotu devo sukhī sadā.  
Dhammam̄ sucaritam̄ care,  
Hotu devo sukhī sadā.**

**Likkhitam̄ cintitam̄ pūjam̄ Dhāraṇam̄ vacanam̄ garum̄,  
Paresam̄ desanam̄ sutvā Tassa Āyu pavatṭhatīti.**

### **MAṄGALASUTTAM̄**

*Thai Seite-86*

**Evamme sutam̄, Ekaṁ samayam̄ Bhagavā, Sāvattthiyam̄  
viharati, Jetavane Anāthapiṇḍikassa, ārāme,  
Athakho aññatarā devatā, abhikkantāya rattiya  
abhikkantavaṇṇākevalakappam̄ Jetavanam̄ obhāsetvā, yena  
Bhagavā tenupasaṅkami. Upasaṅkamitvā Bhagavantam̄**

abhivādetvā ekamantaṃ aṭṭhāsi. Ekamantaṃ ṭhitā kho sā  
devatā Bagavantaṃ Gāthaya Ajjhabhāsi,

"Bahūdevā manussā ca	maṅgalāni acintayum,
Ākaṅkhamānā sotthānaṃ	brūhi maṅgalamuttamaṃ.
"Asevanā ca bālānaṃ	paṇḍitānañca sevanā
Pūjā ca pūjanīyānaṃ	etammaṅgalamuttamaṃ.
Paṭirūpadesavāso ca	pubbe ca kata puññatā
Attasammāpaṇidhi ca	etammaṅgalamuttamaṃ.
Bāhusaccañca sippañca	vinayo ca susikkhito
Subhāsītā ca yā vācā	etammaṅgalamuttamaṃ.
Mātāpituupaṭṭhānaṃ	puttadārassa saṅgho
Anākulā ca kammantā	etammaṅgalamuttamaṃ.
Dānañca dhammacariyā	cañātakānañca saṅgho
Anavajjāni kammāni	etammaṅgalamuttamaṃ.
Āratī viratī pāpā	majjapānā ca saññamo
Appamādo ca dhammesu	etammaṅgalamuttamaṃ.
Gāravo ca nivāto ca	santuṭṭhī ca kataññutā
Kālena dhammassavanaṃ	etammaṅgalamuttamaṃ.
Khantī ca sovacassatā	samaṇānañca dassanaṃ
Kālena dhammasākacchā	etammaṅgalamuttamaṃ.
Tapo ca brahmacariyañca	Ariyasaccāna dassanaṃ
Nibbānasacchikiriyā ca	etammaṅgalamuttamaṃ.
Phuṭṭhassa lokadhammehi	cittaṃ yassa na kampati
Asokaṃ virajaṃ khemaṃ	etammaṅgalamuttamaṃ.



Etādisāni katvāna

sabbatthamaparājitā

Sabbattha sotthim gacchanti

tantesam maṅgalamuttamanti."

## RATANASUTTAM

*Thai Seite-89*

**Yānīdha bhūtani samāgatāni,  
Bhummāni vā yāniva antalikkhe.  
Sabbe va bhūtā sumanā bhavantu,**

**Athopi sakkacca suṇantu bhāsitaṃ.  
Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe,  
Mettaṃ karotha manusiyā pajāya.  
Divā ca ratto ca haranti ye baliṃ,**

**Tasmā hi ne rakkhatha appamattā.  
Yaṅkiñci vittaṃ idha vā huraṃ vā,  
Saggesu vā yaṃ ratanaṃ paṇītaṃ.**

**Na no samaṃ atthi tathāgatena  
Idampi buddhe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇītaṃ,  
Yadajjhagā sakyamunī samāhito.  
Na tena dhammena samatthi kiñci,  
Idampi dhamme ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu.  
Yambuddhaseṭṭho parivaṇṇayī sucim,**

**Samādhimā nantarikaññamāhu.  
Samadhina tena samo na vijjati,  
Idampi dhamme ratanam paṇītam.  
Etena saccena suvatthi hotu,**

**Ye puggalā aṭṭha satam pasatthā.  
Cattāri etāni yugāni honti,  
Te dakkhiṇeyyā sugatassa sāvakā.  
Etesu dinnāni mahapphalāni,  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam.  
Etena saccena suvatthi hotu,**

**Ye suppayuttā manasā ḍaḷhena,  
Nikkāmino gotamasā sanamhi.  
Te pattipattā amataṃ vigayha,  
Laddhā mudhā nibbutim̐ bhuñjamānā.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Yathindakhīlo paṭhavim̐ sito siyā,  
Catubbhi vātebhi asampakampiyo.  
Tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi,  
Yo ariyasaccani avecca passati.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Ye ariyasaccāni vibhāvayanti,  
Gambhīrapaññena sudesitāni.  
Kiñcāpi te honti bhusappamattā,  
Na te bhavam̐ aṭṭhamamādiyanti.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Sahāvassa dassanasampadāya,**

**Tyassu dhammā jahitā bhavanti.  
Sakkāyadiṭṭhi vicikicchitaṇca,  
Sīlabbatam vāpi yadatthi kiñci.**

**Catūhapāyehi ca vipparamutto,  
Cha cābhithānāni abhabbo kātum.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Kiñcāpi so kammam karoti pāpakam,  
Kāyena vācāyuda cetasā vā.  
Abhabbo so tassa paṭicchadāya,  
Abhabbatā diṭṭhapadassa vuttā.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Vanappagumbe yathā phussitagge,  
Gimhānamāse paṭhamasmim gimhe.  
Tahāpamam dhammavaram adesayi,**

**Nibbānagāmiṃ paramam hitāya.  
Idampi buddhe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Varo varaṅṅu varado varāharo,  
Anuttaro dhammavaram adesayi.  
Idampi buddhe ratanam paṇītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.**

**Khīnam purānam navam natthi sambhavam  
Virattacittāyatike bhavasmim.  
Te khīnabījā avirulhichandā,  
Nibbanti dhīrā yathāyampadīpo.  
Idampi saṅghe ratanam paṇītam,**

**Etena saccena suvatthi hotu.**

**Yānīdha bhūtāni samāgatāni,  
Bhummāni vā yāniva antalikkhe.  
Tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ,  
Buddhaṃ namassāma suvatthi hotu.**

**Yānīdha bhūtāni samāgatāni,  
Bhummāni vā yāniva antalikkhe.  
Tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ,  
Dhammaṃ namassāma suvatthi hotu.**

**Yānidha bhūtāni samāgatāni,  
Bhummāni vā yāniva antalikkhe.  
Tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ,  
Saṅghaṃ namassāma suvatthi hotu.**

### **RATANASUTTAM**

*Thai Seite-91*

**Yaṅkiñci vittaṃ idha vā huraṃ vā,  
Saggesu vā yaṃ ratanaṃ paṇītaṃ.  
Na no samaṃ atthi tathāgatena,  
Idampi buddhe ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu,  
Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇītaṃ.  
Yadajjhagā sakyamunī samāhito,**

Na tena dhammena samatthi kiñci.  
Idampi dhamme ratanaṃ paṇītaṃ,  
Etena saccena suvatthi hotu.  
Yambuddha seṭṭho parivaṇṇayī sucim,  
Samādhimānantarikaññamāhu.  
Samādhinā tena samo na vijjati,  
Idampi dhamme ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu,  
Ye puggalā aṭṭha sataṃ pasatthā.  
Cattāri etāni yugāni honti,  
Te dakkhiṇeyyā sugatassa sāvakā.  
Etesu dinnāni mahapphalāni,  
Idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu,  
Ye suppayuttā manasā daḷhena.  
Nikkāmino gotamasāsanamhi,  
Te pattipattā amataṃ vigayha.  
Laddhā mudhā nibbutim bhuñjamānā,  
Idampi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu,  
Khīṇaṃ purāṇaṃ navaṃ natthi sambhavaṃ.  
Viratta cittāyatike bhavasmim,  
Te khīṇa bījā avirulhi chandā.  
Nibbanti dhīrā yathāyampadīpo,  
Idam pi saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ.  
Etena saccena suvatthi hotu.

## KARANĪYAMETTASUTTAM

*Thai Seite-92*

Karaṇīyamatthakusalena      yantaṃ santam padam abhisamecca,  
Sakko ujū ca suhujū ca      suvaco cassa mudu anatimānī,  
Santussako ca subharo ca      appakicco ca sallahukavutti,  
Santindriyo ca nipako ca      appagabbho kulesu ananugiddho.  
Na ca khuddam samācare kiñci      yena viññū pare upavadeyyum.  
Sukhino vā khemino hontu      sabbe sattā bhavantu sukhitattā.  
Ye keci paṇabhūtatthi      tasā vā thāvarā vā anavasesā,  
Dīghā vā ye mahantā vā      majjhimā rassakā aṇukathulā,  
Diṭṭhā vā ye ca adiṭṭhā      ye ca dūre vasanti avidūre,  
Bhūtā vā sambhavesī vā      sabbe sattā bhavantu sukhitattā.  
Na paro paraṃ nikubbetha      nātimaññetha katthaci naṃ kiñci,

Byārosanā paṭighasaññā      nāññamaññassa dukkhamiccheyya.  
Mātā yathā niyaṃ puttaṃ      āyusā ekaputtamanurakkhe,  
Evampi sabbabhūtesu      mānasambhāvaye aparimāṇaṃ.  
\*Mettañca sabba lokasmim      mānasambhāvaye aparimāṇaṃ,  
Uddhaṃ adho ca tiriyañca      asambādhaṃ averaṃ asapattaṃ.  
Tiṭṭhañcamaṃ nisinno vā      sayāno vā yāvatassa vigatamiddho,  
Etaṃ satim adhiṭṭheyya      brahmametaṃ vihāraṃ idhamāhu.  
Diṭṭhiñca anupagamma      sīlavā dassanena sampanno,  
Kāmesu vineyya gedhaṃ      Na hi jātu gabbha seyyaṃ punaretīti.

## KHANDHAPARITTAGĀTHĀ

*Thai Seite-93*

Virūpakkhehi me mettāṃ	Mettāṃ erāpathehi me,
Chabyā puttehi me mettāṃ	Mettāṃ kaṇhāgotamakehi ca.
Apādakehi me mettāṃ	Mettāṃ dipādakehi me,
Catuppadehi me mettāṃ	Mettāṃ bahuppadehi me.
Mā maṃ apādako hiṃsi	Mā maṃ hiṃsi di pādako,
Mā maṃ catuppado hiṃsi	Mā maṃ hiṃsi bahuppado.
Sabbe sattā sabbe paṇā	Sabbe bhūtā ca kevalā,
Sabbe bhadraṇi passantu	Mā kiñci pāpamāgamā.

\*Appamaṇo Buddho, Appamaṇo Dhammo, Appamaṇo Saṅgho, Pamāṇa vantāni sirimsapāni, Ahi vicchikā sata padī uṇṇānābhī sarabū mūsikā, Katā me rakkhā, Katā me parittā, Paṭikkamantu bhūtāni. Sohaṃ namo bhagavato, Namō sattannam Sammā- sambuddhānaṃ.

## DHAJAGGAPARITTAM DHAJAGGASUTTAM

*Thai Seite-94*

Evamme Suttaṃ, Ekaṃ Samayaṃ Bhagavā,  
Sāvattthiyaṃ Viharati, Jetavane Anāthapiṇḍikassa,  
Ārāme, Tatra Kho Bhagavā Bhikkhū Āmantesi  
Bhikkhavoti, Bhadanteti Te Bhikkhū Bhagavato

**Paccassosum, Bhagavā etadacavoca.**

**Bhūtapubbam Bhikkhave Devāsurasāṅgāmo  
Samupabyulho Ahosi, Athakho Bhikkhave Sakko  
Devānamindo deve Tāvitiṃse Amantesi, Sace  
Mārisā Devānam Saṅgāmagatānam Uppajjeyya  
Bhayam vā Chambhitattam vā Lomahaṃso va,  
Mameva Tasmiṃ Samaye Dhajaggam Ullokeyyātha,  
Mamam Hi Vo Dhajaggam Ullokayatam,  
Yambhavissati Bhayam vā Chambhitattam vā  
Lomahaṃso Vā, So Pajiyissati, No ce me Dhajaggam  
Ullokeyyātha, atha Pajāpatissa devarājassa  
dhajaggam Ullokeyyatha, Pajapatissa Hi vo  
devarajassa dhajaggam Ullokayatam,  
Yambhavissati Bhayam vā Chambhitattam vā  
Lomahaṃso vā, so Pahiyayissati, No ce Pajāpatissa  
Devarājassa Dhajaggam Ullokeyyatha, Atha  
Varuṇassa Devarajassa Dhajaggam  
Ullokayyatha, Varuṇassa hi vo Devarajassa  
Dhajaggam Ullokayatam, Yambhavissati Bhayam vā  
Chambhitattam vā Lomahaṃso Va, So Pahiyissati.  
No ce Varuṇassa Devarājassa Dhajaggam  
Ullokeyyātha, Atha Īsānassa Devarājassa Dhajaggam  
Ullokeyyatha, Isanassa Hi Vo Devarajassa  
Dhajagam Ullokayatam, Yambhavissati Bhayam vā  
Chambhitattam Vā Lomahaṃso Vā, So  
Pahiyissatiti.**

**Tam Kho Pana Bhikkhave Sakkassa vā  
Devānamindassa Dhajaggam Ullokayatam,  
Pajāpatissa vā Devarājassa Dhajaggam Ullokayatam,  
Varuṇassa vā Devarājassa Dhajaggam Ullokayatam,  
Īsānassa vā Devarājassa Dhajaggam Ullokayatam,**



**Yambhavissati Bhayaṃ Vā Chambhitattaṃ Vā  
Lomaḥsaṃso Vā, So Pahiyyethāpi Nopi Pahiyyetha,  
Taṃ Kissa Hetu, Sakko Hi Bhikkhave Devānamindo  
Avītarāgo Avītadoso Avītamoho, Bhiru chambī  
Uttarāsī Palāyīti, Ahañca Kho Bhikkhave Evam  
Vadāmi: Sace Tumhākaṃ Bhikkhave Araññagātaṃ  
Vā Rukkhamūla gatānaṃ Vā Suññāgaragātānaṃ Vā,  
Uppajjeyya Bhayaṃ vā Chambhitattaṃ vā  
Lomaḥsaṃso Vā, Mameva Tasmim Samaye  
Anussareyyātha.**

**Itipi So Bhagavā Arahaṃ Sammā sambuddho,  
Vijjācaraṇa sampanno Sugato Lokavidu, Anuttaro  
Purisadamma sārathi Satthā Devamanussānaṃ  
Buddho Bhagavāti, Mamaṃ Hi Vo Bhikkhave  
Anussarataṃ, Yambhavissati Bhayaṃ vā  
Chambhitattaṃ vā Lomaḥsaṃso Va, So Pahiyyissati.  
No ce Maṃ Anussareyyātha, Atha Dhammaṃ  
Anussareyyātha, Svākhāto Bhagavatā Dhammo,  
Sandiṭṭhiko Akāliko Ehipassiko, Opanayiko  
Paccattaṃ Veditabbo Vinnuhiti.  
Dhammaṃ hi Vo Bhikkhave Anussarataṃ,  
Yambhavissati Bhayaṃ vā Chambhitattaṃ vā  
Lomaḥsaṃso Vā, So Pahiyyissati. No ce Dhammaṃ  
Anussareyyāta, Atha Saṅghaṃ Anussareyyātha,  
Supaṭipanno Bhagavato Sāvakaṃgho, Ujupaṭipanno  
Bhagavato Sāvakaṃgho, Ñāyapaṭipanno Bhagavato  
Sāvakaṃgho, Sāmīcipaṭipanno Bhagavato  
Sāvakaṃgho, Yadidam Cattāri Purisayugāni Aṭṭha  
Purisapuggalā, Esa Bhagavato Sāvakaṃgho,  
Āhuneyyo Pāhuneyyo Dakkhiṇeyyo Añjalīkaraṇīyo,  
Anuttaraṃ Puññakkhettaṃ Lokassāti, Saṅghaṃ hivo  
Bhikkhave Anussarataṃ Yambhavissati Bhayaṃ Vā  
Chambhitattaṃ vā Lomaḥsaṃso Va, So Pahiyyissati.**

**Tam Kissa hetu, Tathāgato hi Bhikkhave Araham  
Sammā sambuddho, Vītarāgo Vītadoso Vītamoho,  
Abhiru Acchambi Anutarāsī Apalāyīti. Idamavo ca  
Bhagavā, Idam Vattavāna Sugato, Athāparam  
Etadavoca Satthā:**

### **Dhajaggaparittagatha**

**Araññe Rukkhamūle Vā Suññāgārevy Bhikkhavo,  
Anussaretha Sambuddham Bhayam Tumhāka No  
Siyā. No ce Buddham Sareyyatha Lokajettham  
Narāsabham, Atha Dhammam Sareyyātha  
Niyyanikam Sudesitam. No ce Dhammam  
Sareyyātha Niyyanikam Sudesitam, Atha Saṅgham  
Sareyyātha Puññakhetam Anuttaram.  
Evambuddham Sarantānam Dhammam Saṅghanca-  
Bhikkavo, Bhayam Vā Chambhitattam vā Lomahaṃso  
vā Lomahaṃso Na Hessatiti:**

### **MORAPARITTAṀ**

**(morgens)**

**Udetayañcakkhumā ekarājā Harissa-vaṇṇo  
paṭhavippabhāso.**

**Tam tam namassāmi harissa vaṇṇam paṭhavippabhāsam,  
Tayajja guttā viharemu divasam.**

**Ye brāhmaṇā vedagu sabba-dhamme  
Te me namo te ca maṃ pālayantu.  
Namatthu buddhānaṃ namatthu bodhiyā.  
Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā.  
Imaṃ so parittaṃ katvā Moro carati esanā.**

**(Abends)**

**Apetayañcakkhumā ekarājā Harissa vaṇṇo  
paṭhavippabhāso  
Taṃ taṃ namassāmi harissa vaṇṇaṃ paṭhavippabhāsaṃ  
Tayajja guttā viharemu rattim  
Ye brāhmaṇā vedagu sabba dhamme  
Te me namo te ca maṃ pālayantu.  
Namatthu buddhānaṃ namatthu bodhiyā  
Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā  
Imaṃ so parittaṃ katvā Moro vāsamakappayīti.**

### **VATTAKAPARITTAM**

<b>Atthi loke sīla guṇo</b>	<b>Saccaṃ soceyya nuddayā,</b>
<b>Tena saccena kāhāmi</b>	<b>Sacca kiriyama nuttaraṃ.</b>
<b>Āvajjitvā dhamma balaṃ</b>	<b>Saritvā pubbake jine,</b>
<b>Sacca balamavassāya</b>	<b>Sacca kiriyam akāsahaṃ.</b>

Santi pakkhā apattanā  
Mātā pitā ca nikkhantā  
Saha sacce kate mayham  
Vajjesi soḷasa karīsāni  
Saccena me samo natthi

Santi pādā avañcanā,  
Jāta veda paṭikkama.  
Mahāpajjalito sikhī,  
Udakaṃ patvā yathā sikhī.  
Esā me sacca pāramīti.

### ĀTĀNĀṬIYAPARITTAM

*Thai Seite-98*

Vipassissa namatthu	Cakkhumantassa sirīmato,
Sikhissapi namatthu	Sabba bhūtā nukampino.
Vessabhussa namatthu	Nhātakassa tapassino,
Namatthu Kakusandhassa	Māra-senappamaddino.
Konāgamanassa namatthu	Brāhmaṇassa vusīmato,
Kassapassa namatthu	Vippamuttassa sabbadhi.
Aṅgīrasassa namatthu	Sakya puttassa sirīmato,
Yo imaṃ dhammadesesi	Sabba dukkhāpanūdanaṃ.
Ye cāpi nibbutā loke	Yathābhūtaṃ vipassisuṃ,
Te janā apisuṇā	Mahantā vītasāradā.
Hitam Deva manussānam	Yam namassanti Gotamam,
Vijjā caraṇa sampannaṃ	Mahantaṃ vītasāradaṃ.
Vijjā caraṇa sampannaṃ	Buddham vandāma Gotamanti.
*Namo me sabbabuddhānam	Uppannānam mahesinam,
Taṇhamkaro mahāvīro	Medhamkaro mahāyaso
saraṇamkaro lokahito	Dīpamkaro jutindharo,

Kondañño janapamokkho  
Sumano sumano dhīro  
Sobhīto Guṇasampanno  
Padumo lokapajjoto  
Padumuttaro sattasāro  
Sujāto sabbalokaggo  
Atthadassī kāruṇiko  
Siddhatho asamo loke  
Pusso ca varado buddho  
Sikhī sabbahito satthā  
Kakusandho satthavāho  
Kassapo Sirisampanno  
Ee caññe ca sambuddhā  
Sabbe buddhā asamasamā  
Sabbe dasabalūpetā  
Sabbe te paṭijānanti  
Sīhanādaṃ nadantete  
Brammacakkaṃ pavattenti  
Upetā buddhadhammehi  
Dvattimsalakkhanūpetā  
Byāmapabhāya suppbhā  
Buddhā sabbañño ete  
Mahappabhā mahatejā  
Mahākaruṇikā dhīrā  
Dīpā nāthā paṭiṭṭhā ca  
Gatī bandhū mahassāsā  
Sadevakassa lokassa  
Tesāhaṃ sirasā pāde

maṅgalo purisasabho,  
revato rativaddano,  
anomadassī januttamo,  
nārado varasārathī,  
sumedho appaṭipuggalo,  
piyadassī narāsabho,  
Dhammadassī tamonudo,  
Tisso ca vadatāṃ varo,  
Vipassī ca anūpamo,  
Vessabhū sukhadāyako,  
Konāgamano ranañjaho,  
Gotamo sakkayapuṅgavo.  
anekasatakoṭayo,  
sabbe buddhā mahiddhikā,  
vesarajjehupāgatā,  
āsabhaṅghānamuttamaṃ,  
parisāsu visāradā,  
loke appaṭivattiyāṃ.  
Aṭṭhārasahi nāyakā,  
Sītyānubayañjanādharā,  
sabbe te munikuñjarā,  
sabe khīṇāsavā jinā,  
Mahāpañña mahabbalā,  
sabbesānaṃ sukhāvahā,  
tāṇā leṇā ca paṇinaṃ,  
saraṇā ca hitesino,  
sabbe ete parāyanā,  
vandāmi purisuttame,

Vacasā manasā ceva	vandāmete tathāgate,
Sayane āsane thāne	gamane cāpi sabbadā,
Sadā sukkena rakkhantu	buddhā santikarā tuvaṃ,
Tehi tvaṃ rakkhanto santo	Mutto sabbabhayena ca,
Sabbarogavinimutto	sabbasantāpavajjito,
Sabbaveramatikkhanto	Nibbuto ca tuvaṃ bhava.
Tesaṃ saccena sīlena	Khantimettābalena ca,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Puratthimassamiṃ disābhāge	santi bhūtā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Dakkiṇassamiṃ disābhāge	santi devā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Pacchimassamiṃ disābhāge	santi nāgā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Dakkiṇassamiṃ disābhāgesati	devā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Pacchimassamiṃ disābhāgesanti	nāgā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Uttarassamiṃ disābhāge	santi yakkhā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Purimadisam dhatarattho	Dakkhine viruḷhako,
Pacchimana virūpakkho	kuvero uttaram disam,
Cattāro te mahārājā	Lokapālā yasassino,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca,
Ākāsattā ca bhumaṭṭhā	Devā nāgā mahiddhikā,
Tepi tumhe anurakkhantu	ārogyena sukkena ca.

\*Yamkiñci ratanam loke vijjati vividham puthu,  
ratanam Buddhasamam natthi tasmā sotthī bhavantu te,

Yamkiñci ratanam loke	vijjati vividham puthu,
ratanam Dhammasamam natthi	tassmā sotthī bhavantu te,
Yamkiñci ratanam loke	vijjati vividham puthu,
ratanam Saṅghasamam natthi	tassmā sotthī bhavantu te,
Sakkattvā Buddharatanam	Osatham uttamamvaram,
Hitam devamanussanam	Buddhatejena sotthinā,
Nassantupaddava sabbe	Dukkhā vupasamentu te,
Sakkattvā Dhammaratanam	Osatham uttamamvaram,
Pariāhūpasamanam	Dhammatejena sotthinā,
Nassantupaddavā sabbe	Bhayā vūpasamentu te,
Sakkattvā Saṅgharatanam	Osatham uttamamvaram,
Āhuneyyam pāhuneyyam	Saṅghatejena sotthinā,
Nassantupaddavā sabbe	Rogā vūpasamentu te,
Sabbītiyo vivajjantu	Sabbarogo vinassatu,
Mā te bhavattavantarāyo	Sukhī dīghāyuko bhāva
Abhivādnasīlissa	niccam vuṭṭhā pacāyino,
Cattāro dhammā vaṭṭhanti	Āyu vaṇṇo sukham balam.

## AṄGULIMĀPARITTAṂ

*Thai Seite-103*

Yatoham bhagini ariyāya jātiyā jāto,  
Nābhijānāmi sañcicca paṇam jīvitā voropetā,  
Tena saccena sotthi te hotu sotthi gabbhassa.

## BOJJAṄGAPARITTAM

*Thai Seite-104*

Bojjhaṅgo satisaṅkhāto  
Viriyampītipassaddhi  
Samādupekkhabojjhaṅgā  
Muninā sammadakkhātā  
Saṃvattanti abhiññāya  
Etena saccavajjena  
Ekasmiṃ samaye nātho  
Gilāne dukkhite disvā

Te ca taṃ abhinanditvā  
Etena sacca vajjena  
Ekadā dhammarājāpi  
Cundattherena taññeva  
Sammoditvā ca ābādhā  
Etena sacca vajjena  
Pahīnā te ca ābādhā  
Maggāhatakilesāva  
Etena sacca vajjena

Dhammānaṃ vicayo tathā  
Bojjhaṅgā ca tathāpare  
Sattete sabbadassinā  
Bhāvitā bahulīkatā  
Nibbānāya ca bodhiyā  
Soṭṭhi te hotu sabbadā.  
Moggallānaṅca Kassapaṃ  
Bojjhaṅge satta desayi

Rogā muccimsu taṅkhaṇe  
Soṭṭhi te hotu sabbadā.  
Gelaññenābhipīlito  
Bhaṇāpetvāna sādaraṃ  
Tamhā vuṭṭhāsi ṭhānaso  
Soṭṭhi te hotu sabbadā.  
Tiṇṇanṇampi mahesinaṃ  
Pattānuppattidhammataṃ  
Soṭṭhi te hotu sabbadā.



## ABHAYAPARITTAM

Yandunnimittam avamaṅgalañca  
Yo cāmanāpo sakuṇassa saddo  
Pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ  
Buddhānubhāvena vināsamentu.  
Yandunnimittam avamaṅgalañca  
Yo cāmanāpo sakuṇassa saddo  
Pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ  
Dhammānubhāvena vināsamentu  
Yandunnimittam avamaṅgalañca  
Yo cāmanāpo sakuṇassa saddo  
Pāpaggaho dussupinaṃ akantaṃ  
Saṅghānubhāvena vināsamentu.

## DEVATĀUYTOJANAGĀTHĀ

Dukkhappattā ca niddukkhā	Bhayappattā ca nibbhayā
Sokappattā ca nissokā	Hontu sabbepi paṇino.
Ettāvatā ca amhehi	Sambhataṃ puññasampadam
Sabbe devānumodantu	Sabbasampattisiddhiyā.
Dānaṃ dadantu saddhāya	Sīlaṃ rakkhantu sabbadā
Bhāvanābhiratā hontu	Gacchantu devatāgatā.
Sabbe buddhā balappattā	Paccekañca yaṃ balaṃ
Arahantānañca tejena	Rakkhaṃ bandhāmi sabbaso.

## JAYAPARITTAM

Mahākāruṇiko nātho	Hitāya sabba pāṇinaṃ
Pūretvā pāramī sabbā	Patto sambodhimuttamaṃ
Etena saccavajjena	Hotu te jayamaṅgalaṃ.
Jayanto bodhiyā mūle	Sakyānaṃ nandivaḍḍhano
Evaṃ tvaṃ vijayo hohi	Jayassu jayamaṅgale
Aparājitapallaṅke	Sīse paṭha vipokkhare
Abhiseke sabbabuddhānaṃ	Aggappatto pamodati.
Sunakkhattaṃ sumaṅgalaṃ	Supabhātaṃ suhuṭṭhitaṃ
Sukhaṇo sumuhutto ca	Suyiṭṭhaṃ brahmacārisu
Padakkhiṇaṃ kāyakammaṃ	Vācākammaṃ padakkhiṇaṃ
Padakkhiṇaṃ manokammaṃ	Paṇidhī te padakkhiṇā
Padakkhiṇāni katvāna	Labhantatthe padakkhiṇe:

## SAKKATVA

Sakkatvā Buddharatanaṃ	Osathaṃ uttamaṃ varaṃ
Hitāṃ devamanussānaṃ	Buddhatejena sotthinā
Nassantupaddavā sabbe	Dukkhā vūpasamentu te.
Sakkatvā dhammaratanaṃ	Osathaṃ uttamaṃ varaṃ
Pariḷāhūpasamaṇaṃ	Dhammatejena sotthinā
Nassantupaddavā sabbe	Bhayaṃ vūpasamentu te.
Sakkatvā saṅgharatanaṃ	Osathaṃ uttamaṃ varaṃ
Āhuneyyaṃ pāhuneyyaṃ	Saṅghatejena sotthinā
Nassantupaddavā sabbe	Rogaṃ vūpasamentu te.

**Natthi me saraṇam aññaṃ**

**Etena saccavajjena**

**Natthi me saraṇam aññaṃ**

**Etena saccavajjena**

**Natthi me saraṇam aññaṃ**

**Etena saccavajjena**

**Yaṅkiñci ratanaṃ loke**

**Ratanaṃ Buddhasamaṅ natthi**

**Yaṅkiñci ratanaṃ loke**

**Ratanaṃ Dhammasamaṅ**

**Yaṅkiñci ratanaṃ loke**

**Ratanaṃ Saṅghasamaṅ natthi**

**Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ**

**Sabba Buddhānubhāvena**

**Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ**

**Sabba Dhammānubhāvena**

**Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ**

**Sabba Saṅghānubhāvena**

**Nakkhattayakkhabhūtānaṃ**

**Parittassānubhāvena**

**Nakkhattayakkhabhūtānaṃ**

**Parittassānubhāvena**

**Nakkhattayakkhabhūtānaṃ**

**Parittassānubhāvena**

**Buddho me saraṇam varam**

**hotu te jayamaṅgalaṃ.**

**Dhammo me saraṇam varam**

**hotu te jayamaṅgalaṃ.**

**Saṅgho me saraṇam varam**

**hotu te jayamaṅgalaṃ.**

**Vijjati vividhaṃ puthu,**

**Tasmā Sothhī bhavantute.**

**Vijjati vividhaṃ puthu,**

**natthi Tasmā Sothhī bhavantute.**

**Vijjati vividhaṃ puthu,**

**Tasmā Sothhī bhavantute.**

**Rakkhantu Sabbadevatā**

**Sadā Sothhi Bhavantu te.**

**Rakkhantu Sabbadevatā**

**Sadā Sothhi Bhavantu te.**

**Rakkhantu Sabbadevatā**

**Sadā Sothhi Bhavantu te.**

**Pāpaggahanivāraṇā**

**Hantvā Tesam Upaddave.**

**Pāpaggahanivāraṇā**

**Hantvā Tesam Upaddave.**

**Pāpaggahanivāraṇā**

**Hantvā Tesam Upaddave.**

## SUMAṄGALAGĀTHĀ

*Thai Seite-108*

<b>Hotu sabbam sumaṅgalam</b>	<b>Rakkhantu sabbadevatā,</b>
<b>SabbaBuddhānubhāvena</b>	<b>Sotthī hontu nirantaram.</b>
<b>Hotu sabbam sumaṅgalam</b>	<b>Rakkhantu sabbadevatā,</b>
<b>SabbaDhammānubhāvena</b>	<b>Sotthī hontu nirantaram.</b>
<b>Hotu sabbam sumaṅgalam</b>	<b>Rakkhantu sabbadevatā,</b>
<b>SabbaSaṅghānubhāvena</b>	<b>Sotthī hontu nirantaram.</b>

## BUDDHA JAYA MAṄGLA GĀTHĀ

*Thai Seite-109*

**Itipi so bhagavā araham sammā sambuddho, Vijjā  
caraṇa sampanno sugato lokavidū, Anuttaro purisa damma  
sārathi satthā deva manussānam buddho bhagavāti.**

**Svākkhāto bhagavatā dhammo, Sandiṭṭhiko akāliko  
ehipassiko, Opanayiko paccattam veditabbo viññūhīti.**

**Supaṭipanno bhagavato sāvaka saṅgho, Uju-paṭipanno  
bhagavato sāvaka saṅgho, Ñāya-paṭipanno bhagavato  
sāvaka saṅgho,**

**Sāmīci-paṭipanno bhagavato sāvaka saṅgho, Yadidaṃ  
cattāri purisa yugāni aṭṭha purisa puggalā: Esa bhagavato  
sāvaka saṅgho, Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali  
karaṇīyo, Anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassāti.**

**Bāhuṃ sahasama bhinimmita sāvudhantaṃ  
Grīmekhalaṃ udiva ghora sasena māraṃ  
Dānādidhamma vidhinā jītaṃ munīnaṃ  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgal'aggam].**

**Mārāṭirekamabhiyujjhita sabba rattiṃ  
Ghorampanālavaka makkham athaddha yakkaṃ  
Khaṇṭī sudanta vidhinā jītaṃ munīnaṃ  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgal'aggam].**

**Nāḷāgiriṃ gaja varaṃ atimattabhūtaṃ  
Dāvaggi cakkamasanīva sudāruṇantaṃ  
Mettambuseka vidhinā jītaṃ munīnaṃ  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Ukkhitta khaggama tīhattha sudāruṇantaṃ  
Dhāvaṇa ti yojana pathaṅguli mālavantaṃ  
Iddhībhisāṅkhata mano jītaṃ munīnaṃ  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Katvāna kaṭṭhamudaraṃ iva gabbhinīyā  
Ciñcāya duṭṭha vacanaṃ jana kāya majjhe  
Santena soma vidhinā jitavā munindo  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Saccam vihāya mati saccaka vāda ketum  
Vādābhiropita manaṃ ati andhabhūtam  
Paññā padīpa jalito jitavā munindo  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Nandopananda bhujagam vibudham mahiddhim  
Puttena thera bhujagena damāpayanto  
Iddhūpadesa vidhinā jitavā munindo  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Duggāha diṭṭhi bhujagena sudaṭṭha hattham  
Brahmaṃ visuddhi jutim iddhi bakābhiddhānam  
Ñāṇāgadena vidhinā jitavā munindo  
Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalāni.  
[Tan tejasā bhavatu te jaya maṅgalaggam].**

**Etāpi Buddha jaya maṅgala aṭṭha gāthā  
Yo vācano dinadine sarate matandī  
Hitvānaneka vividhāni cupaddavāni  
Mokkham sukham adhigameyya naro sapañño.**

## JAYAPARITTAM

Mahā-kāruṇiko nātho	Hitāya sabba pāṇinaṃ
Pūretvā pāramī sabbā	Patto sambodhim uttamaṃ
Etena sacca vajjena	Hotu te jaya maṅgalaṃ.
Jayanto bodhiyā mūle	Sakyānaṃ nandi vaḍḍhano
Evaṃ tvaṃ vijayo hohi	Jayassu jaya maṅgale
Aparājita pallaṅke	Sīse paṭhavi pokkhare
Abhiseke sabba buddhānaṃ	Aggappatto pamodati.
Sunakkhattaṃ sumaṅgalaṃ	Supabhātaṃ suhuṭṭhitaṃ
Sukhaṇo sumuhutto ca	Suyiṭṭhaṃ brahmacārisu
Padakkhiṇaṃ kāyakammaṃ	Vācākammaṃ padakkhiṇaṃ
Padakkhiṇaṃ manokammaṃ	Paṇidhī te padakkhiṇā
Padakkhiṇāni katvāna	Labhantatthe padakkhiṇe:
Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ	Rakkhantu Sabbadevatā
Sabba Buddhānubhāvena	Sadā Sotthi Bhavantu Te.
Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ	Rakkhantu Sabbadevatā
Sabba Dhammānubhāvena	Sadā Sotthi Bhavantu Te.
Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ	Rakkhantu Sabbadevatā
Sabba Saṅghānubhāvena	Sadā Sotthi Bhavantu Te.

## PRAGATHAJIBANJORN

*Thai Seite-112*

Puttakāmo labheputtaṃ Dhanakāmolabhe dhanam,  
Atthikāye yañāya Devānaṃ piyataṃ suttavā.  
Itipi sobhagava yamarajano Taoves suvaṅṅo,  
Maraṇaṃsukhaṃ Arahaṃ sugato Namo buddhāya.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Jayasana kata Buddha<br>Jatuccā sabhaṃ rasam                 | Jettava maram savahaṃ,<br>Ye pivimsu narāsabham.                  |
| 2. Tanhamkarādayo Buddhā<br>Sabbe patiṭṭhito mayham             | Atta vīsatināyakā,<br>Matthake te munussarā.                      |
| 3. Sīse patiihito mayham<br>Saṅgho patittito mayham             | Buddho Dhammo davilocane,<br>Ure sabbaguṇākaro.                   |
| 4. Hadaye me Auruddho<br>Goṇṭṭo Piṭṭhi bhāgassamiṃ              | Sāriputto ca dakkhiṇe,<br>Moggallāno ca vāmake.                   |
| 5. Dakkhine savane mayham<br>Kassapo ca mahānāmo                | Āsuṃ Ānanda rāhulo,<br>Ubhāsuṃ vāmaso take.                       |
| 6. Kesato piṭṭhibhā kassmiṃ<br>Nisinno Sirisampanno             | Suyo va pabhamkaro,<br>Sobhīto munipumgaro.                       |
| 7. Kumarakassapo thero<br>So mayham vadane niccam               | Mahesi Cittavadako,<br>Patiṭṭhāsi guṇākaro.                       |
| 8. Puṇṇo Aṃ gulimālo ca<br>Therā pañca ime jātā                 | Upālīnandasīvalī,<br>Nalāṭe tilakā mama.                          |
| 9. Sesāsītī Mahātherā<br>E tesīti Mahātherā<br>Jalantā Sīlatena | Vijitā jinasāvakā,<br>Jitavanto jinarasā<br>Aṅgamaṅgesu Saṅṭhitā. |
| 10. Ratanam Purato Āsi<br>Dhajaggam pacjato Āsi                 | Dakkhine Metta suttaṃ,<br>Vāme Aṃ gulimālakaṃ.                    |
| 11. Khandha moraparittaṅca<br>Ākāse jadanam Āsi                 | Atanatiya suttakam,<br>Sesā pākāra saṅṭhitā.                      |
| 12. Jinā nānā varasamyuttā<br>Vātapittā disañjātā               | Sattappākā ralamkatā,<br>Bahirajjat tupaddavā.                    |
| 13. Asesā vinayam yantu<br>Vasato me sakiccena                  | A nantajina tejasa,<br>Sadā Sambuddha pañjare.                    |
| 14. Jinapañjara majjamhi<br>Sadā Pālena mam sabbe               | Viharantaṃ mahī tale,<br>Te Mahāpurissāsabhā.                     |



15. Icceva manto	Sukutto Surakkho,
Jinānubhā vena	Jitūpaddavo.
Dhammā nubhavana	Jitāri saṅdhko,
Saṅghā nubhāvena	Jitantarāyo.
Saddhammā nubhāva pālito	Carāmi jipaṅjareti.

### BODKHADHAMMACAKKAPPAVATTANASUT

*Thai Seite-114*

Anuttaram Abhisambodhim	Sambujjhitavā tathāgato,
Pathamaṃ yaṃ Adeseṣi	Dhammacakkaṃ Anuttaram.
Sammadeva Pavattento	Loke Appaṭivattiyam,
Yatthākkhātā Ubho antā	Paṭipatti ca Majjhimā.
Catusvāriyasaccesu	Visuddham ṅāṇadassanam,
Desitaṃ Dhammarājena	Sammāsambodhikittanam.
Nāmena vissutaṃ suttaṃ	Dhammacakkappavattanam,
Veyyākaranāpāṭhena	Saṅgī tantambhaṇāma se.

### DHAMMACAKKAPPAVATTANASUTAM

EVamme sutam, ekaṃ samayaṃ bhagavā, Bārāṇasiyaṃ viharati, Isipatane migadāye. Tattara kho bhagavā pañca caggiye bhikkhū Āmantesi.

Dveme bhikkhave antā pabbajitena na sevitabbā. Yo cāyaṃ Kāmesu kāmasukhallikānuyogo, Hīno gammo

**Potujjaniko Anariyo Anattasañhito. Yo cāyaṃ  
Attakilamathānuyogo, dukkho anattasañhito. Ete te  
bhikkhave upho ante Anupagamma, majjhimā paṭipadā  
Tathāgatena Abhisambuddhā, Cakkhu karaṇī Ñāṇakaraṇī  
Upasamāya Abhiññāya Sambodhāya nibbānāya  
saṃvattati.**

**Katamā ca sā bhikkhave majjhimā paṭipadā  
tathāgatena abhisambuddhā, cakkhu-karaṇī ñāṇakaraṇī  
upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya saṃvattati.  
Ayameva Ariyo Aṭṭhaṅgiko maggo. Seyyathidaṃ.  
Sammādiṭṭhi Sammāsaṃ kappo, Sammāvācā Sammā  
kammanto Sammāājīvo, Sammāvāyāmo Sammāsati  
Sammāsamādhī. Āyaṃ kho sā bhikkhave majjhimā  
paṭipadā Tathāgatena Abhisambuddhā, Cakkhu karaṇī  
ñāṇakaraṇī Upasamāya Abhiññāya Sambodhāya nibbānāya  
saṃvattati. Idam kho pana bhikkhave Dukkaṃ Ariyasaccaṃ.  
Jātipi dukkhā Jarāpi Dukkha maraṇampi dukkhaṃ,  
Sokaparidevadukkhā domanassupāyāsāpi dukkhā, Appiyehi  
sampayogo dukkho piyehi vippayogo dukkho Yampicjaṃ na  
labhati tampi dukkhaṃ, Saṅkhittena Pañcupādānak-  
khandhā Dukkha.**

**Idam kho pana bhikkhave dukkha samudayo  
Ariyasaccaṃ. Yayaṃ taṇhā Ponobbhavikā  
nandirāgasahagatā tatra tatrābhinandinī. Seyyathidaṃ,  
Kāmatāṇhā Bhavataṇha Vibhavataṇhā.**

**Idaṃ kho pana bhikkhave dukkhanirodho Ariyasaccam.  
Yo tassā yeva taṇhāya Asesavirāganirodho Cāgo  
Paṭinissaggo mutti Anālayo.**

**Idaṃ kho pana bhikkhave dukkhanirodhagāminī  
paṭipadā Ariyasaccam. Ayameva Ariyo Atthaṅgiko maggo.  
Seyyathīdam, Sammādiṭṭhi Sammāsaṅkappo, Sammāvācā  
Sammākammanto Sammāājīvo, Sammāvāyāmo Sammāsati  
Sammāsamādhi.**

**Idaṃ Dukkham Ariyasaccanti me bhikkhave,  
Pubbe Ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam  
udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi.  
Taṃ kho Panidam dukkham Ariyasaccam Pariññeyyanti me  
bhikkhave, Pubbe ananusussutesu Dhammesu, Cakkhum  
udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko  
udapādi. Taṃ kho panidam dukkham Ariyasaccam  
Pariññātanti me bhikkave, Pubbe ananussutesu Dhammesu,  
Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā  
udapādi Āloko udapādi.**

**Idaṃ Dukkhasamudayo Ariyasaccanti me bhikkhave,  
Pubbe Ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam  
udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Taṃ  
kho Panidam Dukkhasamudayo Ariyasaccam  
Pahātambanti me bhikkhave, Pubbe anussutesu  
Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā  
udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Taṃ kho panidam  
dukhasamudayo Ariyasaccam Pahīnanti me bhikkhave,**

pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi.

Idam Dukkhanirodho Ariyasaccanti me bhikkhave, pubbe Ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Tam kho panidam Dukkhanirodho Ariyasaccam sacchikātabbanti mebhikkhave, pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Tam kho panidam Dukkhanirodho Ariyasaccam sacchikatanti me bhikkhave, pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi.

Idam Dukkhanirodhagaminī paṭipadā ariyasaccanti me bhikkhave, pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Tam kho panidam Dukkhaniro dhagāminī paṭipadā Ariyasaccam bhāvetabbanti me bhikkhave, pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi. Tam kho panidam Dukkhanirodhagāminī paṭipadā Ariyasaccam bhāvitanti me bhikkhave, pubbe ananussutesu Dhammesu, Cakkhum udapādi ñāṇam udapādi Paññā udapādi Vijjā udapādi Āloko udapādi.

Yāvakīvañca me bhikkhave imesu catūsu Ariyasaccesu, Evantiparivaṭṭam Davādasākāram yathāthūtam ñāṇadassanam nasuvisudham Ahosi.

**Neva tāvāhaṃ bhikkhave sadevake Loke samārake  
sabrāhmmake, sassamaṇabrāhmaṇiya pajāya  
Sadevamanussāya, Anuttaraṃ Sammāsambodhiṃ  
Abhisambuddho paccaññāsīṃ .**

**Yato ca kho me bhikkhave imesu catūsu Ariyasaccesu,  
Evantiparivaṭṭaṃ Davādasākaraṃ yathāthūtaṃ  
ñāṇdassanaṃ Suvisudhaṃ Ahosi.**

**Athāhaṃ bhikkhave sadevake loke samārake  
Sabrāhmmake, Sassamaṇa brahmaṇiya pajāya  
sadevamanussāya, A nuttaraṃ Sammāsambodhiṃ  
Abhisambuddho Paccaññāsīṃ. Ñāṇca pana me dassanaṃ  
udapādi, Akuppā me vimutti, Ayamantimā Jāti, natthidāni  
panapbhavoti.**

**Idamavoca bhagavā Atamaṇā Pañcavakkiyā bhikkhū  
bhagavato bhāsitaṃ Abhinandunṃ. I massamiṃ ca pana  
veyyākaraṇassamiṃ Bhaññaṃāṇe, Āyassamato  
Konḍaññaṃssa Virajaṃ vītamalaṃ Dhamma cakkhunṃ  
udapādi. Yaṅkiñci Samudaya Dhammaṃ Sabbantaṃ  
Nirodha dhammamanti.**

**Pavattite ca bhagavatā Dhammacakke,  
Bhummā devā Saddamanussā vesunṃ,  
E tam bhagavatā Bāraṇasiyaṃ Isipatane Mikadāye  
Anuttaraṃ Dhammacakkaṃ pavattitaṃ, Appaṭivattiyaṃ  
samaṇe vā Brāhmaṇena vā Devena vā Mārena vā  
Brahmunā vā kenaci vālokassaminti.**

**Bhummānaṃ Devānaṃ saddaṃ suttavā,  
Cātummahārājikā Devā saddamanussā vesuṃ.  
Cātum mahā rājikānaṃ devānaṃ saddaṃ Suttavā,**

**Tāvatiṃsā devā saddamanussa vesuṃ.  
Tāvatiṃ sānaṃ devānaṃ Saddaṃ suttavā,  
Yāmā devā saddamanussā vesuṃ.  
Yāmānaṃ devānaṃ saddaṃ suttavā,  
Tusitā devā saddamanussā vesuṃ.  
Tusitānaṃ devānaṃ saddaṃ suttavā,  
Nimmānaratī devā saddamanussā vesuṃ.  
Nimmānaratīnaṃ devānaṃ saddaṃ suttavā,  
Paranim mitavasattī devā saddamanussā vesuṃ.  
Paranim mitavasattī naṃ devānaṃ saddaṃ suttavā,  
Brāhmakāyikā devā saddamanussā vesuṃ.**

**E-Tam bhagavatā Bārāṇasiyaṃ Isipatane migadāye  
Anuttaraṃ Dhamma cakkaṃ Pavattitaṃ, Appaṭivattiyāṃ  
samaṇena vā Brahmaṇena vā Devena vā Marena vā Brām  
munā vā Kenaci vā Lokassaminti.**

**I ti ha tena khaṇena tena muhuttana, Yāva  
Brāhmalokā saddo Abbhuggacchi. Ayañca dasasahassī  
Logadhātu, Saṅkampi Sampakampi Sampavedhi.  
Appamaṇo ca Oḷāro Obhāso Loke Pāturaḥohi,  
Atikkammeva devānaṃ devānubhāvaṃ.**

Athakho bhagavā udānaṃ udānesi, Aññāsi vata bho  
kondañño, Aññāsi vata bho Konḍaññoti.

Itihi daṃ Ayassamato Konḍaññassa,  
Aññākondañño taveva nāmaṃ Ahoṣīti.

## BODKHADANATTALAKHANASUTTAM

*Thai Seite-120*

Yantaṃ sattehi Dukkheṇa	ñeyyaṃ Anattalakkhaṇaṃ,
Attavādāṭṭa saññāṇaṃ	Sammadeva vimocaṇaṃ,
Sambuddho taṃ pakāsesi	Diṭṭhasaccāna Kokinaṃ,
Uttariṃ Paṭivedhāya	Bhāvetuṃ ñāṇamuttamaṃ,
Yantesaṃ diṭṭhā dhammānaṃ	Ñāṇenuparikkhataṃ,
Sabbāsavehi Cittāni	Vimuccaciṃsu Asesato.
Tathā ñāṇānusarena	Sāsaṇaṃ kātumicchitaṃ,
Sādhūnaṃ Atthasid dhatthaṃ	Taṃ suttantaṃ bhaṇāma se.

## ANATLAKKHANASUTTAM

Evamme suttaṃ ekaṃ samayaṃ bhagavā  
bārāṇasiyaṃ viharati, Isipatane migadāye. Tatra kho  
bhagavā pañcavaggiye bhikkhū āmantesi.

**Rūpaṃ bhikkhave anattā. Rūpañca idaṃ bhikkhave attā abhaviṣṣa, nayidaṃ rūpaṃ ābādhāya saṃvatteyya, labbheṭṭha ca rūpe, evaṃ me rūpaṃ hotu, evaṃ me rūpaṃ mā ahoṣīti. Yaṃasmā ca kho, bhikkhave, rūpaṃ anattā, tasmā rūpaṃ ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati rūpe evaṃ me rūpaṃ hotu evaṃ me rūpaṃ mā ahoṣīti.**

**Vedanā anattā. Vedanā ca idaṃ bhikkhave, attā abhaviṣṣa, nayidaṃ vedanā ābādhāya saṃvatteyya, labbheṭṭha ca vedanāya evaṃ me vedanā hotu evaṃ me vedanā mā ahoṣīti. Yaṃasmā ca kho, bhikkhave vedanā anattā, tasmā vedanā ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati vedanāya, evaṃ me vedanā hotu, evaṃ me vedanā mā ahoṣīti.**

**Saññā anattā. Saññā ca idaṃ bhikkhave Attā Abhaviṣṣa, nayidaṃ Saññā ābādhāya saṃvatteyya, labbheṭṭha ca saññāya, E vaṃ me Saññā hotu evaṃ me saññā mā Ahoṣīti, Yaṃasmā ca kho bhikkhave Saññā Anattā, tasmā Saññā ābādhāya Saṃvattati. Na ca labbhati saññāya, Evaṃ me saññā hotu evaṃ me saññā mā Ahoṣīti.**

**Saṅkhārā anattā. Saṅkhārā ca idaṃ, bhikkhave attā abhaviṣṣaṃsu, nayidaṃ saṅkhārā ābādhāya saṃvatteyyuṃ, labbheṭṭha ca saṅkhāresu, evaṃ me saṅkhārā hontu, evaṃ me saṅkhārā mā ahesunti. Yaṃasmā ca kho, bhikkhave, saṅkhārā**

**anattā, tasmā saṅkhārā ābādhāya saṃvattanti, na ca labbhati saṅkhāresu, evaṃ me saṅkhārā hontu, evaṃ me saṅkhārā mā ahesunti.**



**Viññāṇaṃ anattā. Viññāṇaṃ ca hidaṃ,  
bhikkhave attā abhaviṣṣa, nayidaṃ viññāṇaṃ  
ābādhāya saṃvatteyya, labbheṭṭha ca viññāṇe, evaṃ  
me viññāṇaṃ hotu evaṃ me viññāṇaṃ mā ahoṣīti.  
Yassamā ca kho bhikkhave viññāṇaṃ anattā, tasmā  
viññāṇaṃ ābādhāya saṃvattati, na ca labbhati  
viññāṇe, evaṃ me viññāṇaṃ hotu evaṃ me  
viññāṇaṃ mā ahoṣīti.**

**Taṃ kiṃ maññatha bhikkhave rūpaṃ niccaṃ  
vā aniccaṃ vāti. Aniccaṃ bhante, Yampanāniccaṃ  
dukkhaṃ vā taṃ sukhaṃ vāti. Dukkhaṃ bhante,  
Yakmpanāniccaṃ dukkhaṃ vipariṇāma dhammaṃ,  
kallaṃ nu taṃ samanupassituṃ etaṃ mama  
eso hamasmi eso me attāti. no he taṃ bhante.**

**Taṃ kiṃ maññatha Bhikkhave Vedanā niccā vā  
Aniccā v āti. Aniccā bhante. Yampanāniccaṃ  
dukkhaṃ vā taṃ sukhaṃ va vāti. Dukkhaṃ bhante.  
Yampanāniccaṃ dukkhaṃ vipariṇāma dhammaṃ,  
kallaṃ nu taṃ samanupassituṃ etaṃ mama  
eso hamasmi eso me attāti. no he taṃ bhante.**

**Taṃ kiṃ maññatha bhikkhave Saññā niccā vā  
Aniccā v āti. Aniccā bhante. Yampanāniccaṃ  
dukkhaṃ vā taṃ sukhaṃ va vāti. Dukkhaṃ bhante.  
Yampanāniccaṃ dukkhaṃ vipariṇāma dhammaṃ,  
kallaṃ nu taṃ samanupassituṃ etaṃ mama,  
eso hamasmi eso me attāti. No he taṃ bhante.**

**Tam kim maññatha bhikkhave Saṃkhārā niccā  
vā Aniccā vāti. Aniccā bhante. Yampanāniccam  
dukkham vā tam sukham va vāti. Dukkham bhante.  
Yampanāniccam dukkham vipariṇāma dhammam,  
kallam nu tam samanupassitum etam mama  
eso hamasmi eso me attāti. No hetam bhante.**

**Tam kim maññatha bhikkhave Viññāṇam  
niccam vā Aniccām v āti. Aniccām bhante.  
Yampanāniccam dukkham vā tam sukham vā vāti.  
Dukkham bhante. Yampanāniccam dukkham  
vipariṇāma dhammam, kallam nu tam  
samanupassitum etam mama eso hamasmi eso me  
attāti. no hetam bhante.**

**Tasmātiha bhikkhave, Yam kiñci rūpam  
atītānāgata- paccuppannam, ajjhattam vā bahiddhā  
vā, Oḷārikam vā-sukhumam vā, hīnam vā paṇītam  
vā, yan dūre santike vā, sabbam rūpam, netam  
mama, nesohamasmi, na meso attāti. Evametam  
yathābhūtam sammappaññāya daṭṭhabbam.**

**Yā kāci vedanā atītānāgatapaccuppannā,  
ajjhattā vā bahiddhā vā, Oḷārikā vā sukhumā vā, hīnā  
vā paṇītā vā, yā dūre santike vā, sabbā Vedanā,  
netam mama, nesohamasmi, na meso attāti.  
Evametam yathābhūtam sammappaññāya  
daṭṭhabbam.**

**Yā kāci saññā atītānāgata paccuppannā,  
ajjhattā vā bahiddhā vā, Oḷārikā vā sukhumā vā, hīnā  
vā paṇītā vā, yā dūre santike vā, sabbā Saññā, netam  
mama, nesohamasmi, na meso attāti. Evametam  
yathābhūtam sammappaññāya daṭṭhabbam.**

**Ye keci saṅkhārā atītānāgata paccuppannā  
ajjhataṃ vā bahiddhā vā, Oḷārikā vā sukhumā vā,  
hīnā vā paṇītā vā, ye dūre santike vā, Sabbe saṃ  
khārā, netāṃ mama nesohamasmi na meso attāti.  
Evametāṃ yathā Phū taṃ sammappaññāya  
daṭṭhabbāṃ.**

**Yaṃkiñci viññānaṃ atītānāgata paccuppannā  
ajjhataṃ vā bahiddhā vā, Oḷārikā vā sukhumā vā,  
hīnā vā paṇītā vā, yaṃ dūre santike vā, Sabbāṃ  
viññānaṃ, netāṃ mama nesohamasmi na meso attāti.  
Evametāṃ yathāphūtaṃ sammappaññāya  
daṭṭhabbāṃ.**

**Evāṃ passaṃ bhikkhave sutavā ariyasāvako,  
Rūpasmiṃpi nibbindati, Vedanāyapi nibbindati,  
Saññāyapi nibbindati, Saṅkhāresupi nibbindati,  
Viññāṇasmimpi nibbindati. Nibbindaṃ virajjati;  
virāgā vimuccati. Vimuttasmiṃ vimuttamiti ñāṇaṃ  
hoti. Khīṇā jāti, vusitaṃ brahmacariyaṃ, kataṃ  
karaṇīyaṃ, nāparaṃ itthattāyāti pajānātīti.**

**Idamavoca bhagavā. Attamaṇā pañcavaggiyā  
bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ abhinandaṃ.**

**Imasmiñca pana veyyākaraṇasmiṃ  
bhaññamāne pañca vaggiyānaṃ bhikkhūnaṃ  
anupādāya āsavehi cittāni vimuccimsūti.**

## **BODKHAD ĀDITTAPARIYĀYASUTTAM**

*Thai Seite-124*

Veneyya damano paye  
Amokhava cano Buddho  
Ciṇṇānurūpato cāpi  
Ciṇṇānuggipāri cariyānaṃ  
Yamāditṭapariyāyaṃ  
Te sotāro vimocesi  
Tathevopaparikkhāya  
Dukkhatālakka ṇopāyaṃ

Sabbaso Paramim gato,  
Abhiññānusa sako.  
Dhammana vinayaṃ pajāṃ,  
Sambodchārahayogināṃ.  
Desayanto manoharaṃ,  
Asekkhāya vimuttiyā.  
Viññūnaṃ Somucchatāṃ,  
Tāṃ suttantaṃ bhaṇāse.

### ĀDITTAPARIYĀYASUTTAM

Evamme Sutaṃ, Ekaṃ Samayaṃ Bhagavā,  
Gayāyaṃ Viharati Gayāsīse, Saddhiṃ  
Bhikkhusahassa, Tatra Kho Bhagavā Bhikkhū  
Āmantesi.

Sabbaṃ Bhikkhave Ādittaṃ, Kiñca Bhikkhave  
Sabbaṃ Ādittaṃ. Cakkhuṃ Bhikkhave Adittam.  
Rūpā Ādittā, Cakkhuvi ññāṇaṃ Ādittaṃ,  
Cakkaṃsamphassa Āditto, Yampidaṃ Cakkhu  
samphassa paccayā Uppajjati Vedayitaṃ, Sukhaṃ  
Vā Dukkhaṃ Vā Adukkhama sukhaṃ Vā, Tampi  
Ādittaṃ, Kena Ādittaṃ, Ādittaṃ Rāgagginā  
Dosagginā Mohagginā, Ādittaṃ Jātiyā  
Jarāmaṇaṇa, Sokehi Pari devehi Dukkhehi  
Domanassehi Upāyāsehi Ādittanti Vadāmi.

Sotaṃ Ādittaṃ, Saddā Ādittā Sotaviññāṇaṃ  
Ādittaṃ, Sotasamphassa Āditto, Yampidaṃ  
Sotasamphassapaccayā Uppajjati Vedayitaṃ,

**Sukham Vā Dukkham Vā      Adukkhamasukham  
Vā, Tampi Ādittam, Kena Ādittam.  
Ādittam Rāgagginā Dosagginā Mohagginā, Ādittam  
Jātiyā Jarāmarañena, Sokehi Paridevehi Dukkhehi  
Domanassehi Upāyāsehi Ādittanti Vadāmi.**

**Ghānam Ādittam, Gandhā Ādittā,  
Ghānaviññānam Ādittam, Ghānasamphasso Āditto,  
Yampidam Ghānasamphassapaccayā Uppajjati  
Vedayitam, Sukham Vā Dukkham Vā  
Adukkhamasukham Vā, Tampi Ādittam, Kena  
Ādittam. Ādittam Rāgagginā Dosagginā Mohagginā,  
Ādittam Jātiyā Jarāmarañena, Sokehi Paridevehi  
Dukkhehi Domanassehi Upāyāsehi Ādittanti Vadāmi,**

**Jivhā Ādittā , Rasā Ādittā, Jivhāviññānam  
Ādittam, Jivhāsamphasso Āditto, Yampidam  
Jivhāsamphassapaccayā Uppajjati Vedayitam,  
Sukham Vā Dukkham Vā Adukkhamasukham Vā,  
Tampi Ādittam, Kena Ādittam, Ādittam Rāgagginā  
Dosagginā Mohagginā, Ādittam Jātiyā  
Jarāmarañena, Sokehi Paridevehi Dukkhehi  
Domanassehi Upāyāsehi Ādittanti Vadāmi.**

**Kāyo Āditto, Phoṭṭhabbā Ādittā,  
Kāyaviññānam Ādittam, Kāyasamphasso Āditto,  
Yampidam Kāyasamphassapaccayā uppajjati  
Vedayitam, Sukham Vā Dukkham Vā  
Adukkhamasukham Vā, Tampi Ādittam,  
Kena Ādittam, Ādittam Rāgagginā Dosagginā  
Mohagginā, Ādittam Jātiyā Jarāmarañena, Sokehi  
Paridevehi Dukkhehi Domanassehi Upāyāsehi  
Ādittanti Vadāmi.**

**Mano Aditto, Dhamma Aditta,  
Manoviññānam Adittam, Manosamphasso Aditto.  
Yampidam Mano Samphassapaccayā Uppajjati  
vedayitam, Sukham vā Dukham vā  
Adukkhamasukham vā, Tampi Adittam. Kena  
Adittam Ragginā Dosagginā Mohagginā,  
Adittam Jātiyā Jarāmaranena, Sokehi  
Paridevehi Dukkhehi Domansassehi Upāyāsehi  
Adittanti, Vadami.**

**Evam Passam Bhikkhave Sutvā Ariyasāvako,  
Cakkhusmimpi Nibbindati, Rūpesupi Nibbindati,  
Cakkhuviññāṇepi Nibbindati, Cakkkhusamphassepi  
Nibbindati, Yampidam Cakkhusamphassapaccayā  
Uppajjati Vedayitam, Sukham Vā Dukkham Vā  
Adukkhamasukham Vā, Tasmimpi Nibbindati.**

**Sotasmimpi Nibbindati, Saddesupi Nibbindati,  
Sotavi ññāṇepi Nibbindati, Sotasamphassepi  
Nibbindati, Yampidam Sotasamphassapaccayā  
Uppajjati Vedayitam, Sukham Vā Dukkham  
Adukkhamasukham Vā, Tasmimpi Nibbindati,**

**Ghānasmimpi Nibbindati, ghandhesupi  
Nibbindati, Ghānaviññāṇepinepi Nibbindati,  
Ghānsamphassepi Nibbindati, Yampidam  
Ghānasamphassapaccayā Uppajjati Vedayitam,  
Sukham Vā Dukkham Vā Adukkhamasukham Vā,  
Tasmimpi Nibbindati,**

**Jivhāyapi Nibbindati, Rasesupi Nibbindati,  
Jivhāvi ññāṇepi Nibbindati.  
Jivhāsamphassepi Nibbindati, Yampidam  
Jivhāsamphassapaccayā Uppajjati Vedayitam,**

**Sukhaṃ Vā Dukkhaṃ Vā Adukkhamasukhaṃ Vā,  
Tasmimpi Nibbindati ,**

**Kāyasmimpi Nibbindati, Phoṭṭhabbesupi  
Nibbindati, Kāyaviññāṇepi Nibbindati,  
Kāyasamphassepi Nibbindati, Yampidaṃ  
Kāyasamphassapaccayā Uppajjati Vedayitaṃ,  
Sukhaṃ Vā Dukkhaṃ Vā Adukkhamasukhaṃ Vā,  
Tasmimpi Nibbindati,**

**Manasmimpi Nibbindati, Dhmmesupi  
Nibbindati, Manoviññāṇepi Nibbindati,  
Manosamphassepi Nibbindati, Yampidaṃ Manosam  
phassapaccayā Uppajjati Vedayitaṃ, Sukhaṃ Vā  
Dukkhaṃ Vā Adukkhamasukhaṃ Vā , Tasmimpi  
Nibbindati, Nibbindaṃ Virājjati,**

**Virāgā Vimuccati, Vimuttasmiṃ Vimuttamiti  
Ñāṇaṃ Hoti, Khīṇā Jāti, Vusitaṃ Brahmācariyaṃ,  
Kataṃ Karaṇīyaṃ, nāparaṃ Itthattāyāti Pajānātīti,**

**Idamvoca Bhagavā. Attamaṇā Te Bhikkhū  
Bhagavato Bhāsitaṃ Abhinandumaṃ, Imasmiṅca Pana  
Veyyakaraṇasmiṃ Bhaññaṃāne, Tassa  
Bhikkhusahassassa Anupādāya, Āsavehi Cittāni  
Vimuccimsūti.**

**:**

**BODKHADDHAMMANIYĀMASUTTAM**

*Thai Seite-128*

Yam ve nibbānañāṇassa      Ñāṇam Pubbe Pavattate,  
Tasseva visayībhūtā      Yāyam Dhammaniyāmmatā.  
Aniccatā Dukkhatā ca      Sabbesaṃ ca Aattatā,  
Tassā Pakāsakaṃ suttam      Yam Sambuddhena bhāsitaṃ.  
Sādhūnaṃ ñāṇacārena      Yathā buddhena desitaṃ,  
Yoniso Paṭipatyattham      Tam suttantaṃ bhaṇāmase.

### DHAMMANIYĀMASUTTAM

Evamme Sutaṃ, Ekaṃ Samayaṃ Bhagavā,  
Sāvattiyam Viharati, Jetavane Anathapiṇḍikassa,  
Ārāme, Tatra Kho Bhagavā Bhikkhū Āmantesi  
Bhikkhavoti, Bhadanteti Te Bhikkhū Bhagavato  
Paccassosum, Bhagavā Etadavoca,

Uppādā Vā Bhikkhave Tathāgatānaṃ Anuppādā  
Vā Tathāgatānaṃ, Ṭhitā va Sā Dhātu Dhammaṭṭhitatā  
Dhammaniyāmatā, Sabbe Saṅkhārā Aniccāti, Tam  
Tathāgato Abhisambujjhati Abhisameti,  
Abhisambujjhitvā Abhisametvā Ācikkhati Deseti,  
Paññapeti Paṭṭhapeti, Vivarati Vibhajati Uttānīkaroti,  
Sabbe Saṅkhārā Aniccāti,

Uppādā Vā Bhikkhave Tathāgatānaṃ Anuppādā  
Vā Tathāgatānaṃ, Ṭhitā va Sā Dhātu  
Dhammaṭṭhitatā Dhammaniyāmatā, Sabbe Saṅkhārā  
Dukkhāti.

Tam Tathāgato Abhisambujjhati Abhisameti,  
Abhisambujjhitvā Abhisametvā Ācikkhati Deseti,



**Paññapeti Paṭṭhapeti, Vivarati Vibhajati Uttānīkaroti,  
Sabbe Saṅkhārā Dukkhāti.**

**Uppādā Vā Bhikkhave Tathāgatānaṃ Anuppādā  
Vā Tathāgatānaṃ, Ṭhitā va Sā Dhātu Dhammaṭṭhitatā  
Dhammaniyāmatā, Sabbe Dhammā  
Anattāti, Taṃ Tathāgato Abhisambujjhati  
Abhisameti, Abhisambujjhitvā Abhisametvā  
Ācikkhati Deseti, Paññapeti Paṭṭhapeti, Vivarati  
Vibhajati Uttānīkaroti,  
Sabbe Dhammā Anattāti.**

**Idamavoca Bhagavā, Attamanā Te Bhikkhū  
Bhagavato Bhāsitaṃ, Abhinanduntī.**

## **BODKHAD SATIPATTHANAPATHO**

*Thai Seite-129*

**Sambuddho dipadam seṭṭho  
Ekāyaṃ maggaṃ nāma  
Kiliṭṭhacitta sattānaṃ  
Sokānaṃ Paridevānaṃ  
Dukkhaṇaṃ Domanassānaṃ  
Ñāyasavā dhigamāya  
Satiṭṭhānaṇāmena  
Cittakelsa visudhthatham**

**Mahākāruṇiko muni,  
Veneyyānaṃ Adesayi.  
Cittakelsa visuddhiyā,  
Atikkamāya sabbaso.  
Atthaṃgamāya Aṭṭhitam,  
Nibbānassā bhipattiyā.  
Vissutaṃ Vidha Sāsane,  
Taṃ maggan tambhaṇāmasē.**

## SATIPATTHĀNAPĀTHO

Atthi Kho Tena Bhagavatā Jānatā Passatā  
Arahatā Sam-māsambuddhena, Ekāyano Ayam  
Maggo Sammadakkhāto, Sattānam Visuddhiyā,  
Sokaparidevānam Samatikkamāya, Dukkha  
domanassānam Attham gamāya, Ñayassa  
Adhigamāya, Nibbānassa Sacchikiriyāya, Yadidaṃ  
Cattāro Satipaṭṭhānā, Katame Cattāro.

Idha Bhikkhu Kāye Kāyānupassī Viharati, Atāpi  
Sampajāno Satimā Vineyya Loke  
Abhijjhādomanassam, Vedanāsu Vedanā nupassī  
Viharati, Atāpi Sampajāno Satimā Vineyya Loke  
Abhijjhādomanassam. Citta Cittānupassī Viharati,  
Atāpi Sampajāno Satimā Vineyya Loke Abhijjhā-  
domanassam, Dhammesu Dhammānupassī Viharati,  
Atāpi Sampajāno Satimā Vineyya Loke Abhijjhā  
domanassam.

1. Kathaṅca Bhikkhu Kāye Kāyānupassī Viharati.  
Idha Bhikkhu Ajjhataṃ Vā Kāye Kāyānupassī  
Viharati, Bahiddhā Vā Kāye Kāyānupassī Viharati,  
Ajhattabahiddhā Vā Kāye Kāyānupassī Viharati,  
Samudayadhammānupassī Vā Kāyasmim Viharati,  
Vayadhammānupassī Vā Kāyasmim Viharati,  
Samudayavaya dhammānupassī Vā Kāyasmim

Viharati, Atthi Kāyoti Vā Panas sa Sati Paccupaṭṭhitā  
Hoti, Yāvadeva Ñāṇamattāya Patissatimattāya,  
Anissito Ca Viharati na ca Kiñci Loke Upādiyati,  
Evaṃ Kho Bhikkhu Kāye Kāyānupassī Viharati.

2. Kathaṅca Bhikkhu Vedanāsu Vedanānupassī  
Viharati, Idha Bhikkhu Ajjhataṃ Vā Vedanāsu

**Vedanānupassī Viharati, Bahiddhā Vā Vedānasu  
Vedanānupassī Viharati, Ajjhatabbhiddhā vā  
Vedanāsu Vedanānupassī Viharati,  
Samudayadhammānupassī Vā Vedanāsu Viharati,  
Vayadhammānupassī Vā Vedanāsu Viharati,  
Samudayavayadhammānupassī Vā Vedanāsu  
Viharati. Atthi Vedanāti Vā Panassa Sati  
Paccupaṭṭhita Hoti, Yāvadeva Ñāṇamattāya  
Patissatimattāya, Anissito Ca Viharati na ca Kiñci  
Loke Upādiyati, Evaṃ Kho Bhikkhu Vedanāsu  
Vedana nupassī Viharati.**

**3. Kathaṅca Bhikkhu Citte Cittānupassī Viharati,  
Idha Bhikkhu Ajjhattaṃ Vā Citte Cittānupassī  
Viharati, Bahiddhā Vā Citte Cittānupassī Viharati,  
Ajjhatabbahiddhā Vā Citte Cittānupassī Viharati,  
Samudayadhammānupassī Vā Cittasmiṃ Viharati,  
Vayadhammānupassī Vā Cittasmiṃ Viharati,  
Samudayavayadhammānupassī Vā Cittasmiṃ  
Viharati, Atthi Cittanti Vā Panassa Sati Paccupaṭṭhita  
Hoti, Yāvadeva Ñāṇamattāya Patissati mattāya.  
Anissito Ca Viharati na ca Kiñci Loke Upādiyati,  
Evaṃ Kho Bhikkhu Citte Cittānupassī Viharati.**

**4. Kathaṅca Bhikkhu Dhammesu  
Dhammānupassī Viharati, Idha Bhikkhu Ajjhattaṃ  
Vā Dhammesu Dhammānupassī  
Viharati, Bahiddhā Vā Dhammesu Dhammānupassī  
Viharati Ajjhatabbahiddhā Vā Dhammesu  
Dhammānupassī Viharati, Samudayadhammānupassī  
Vā Dhammesu Viharati, Vayadhammānupassī Vā  
Dhammesu Viharati,**

**Samudayavayadhammānupassī Vā Dhammesu  
Viharati, Atthi Dhammāti Vā Panassa Sati  
Paccupaṭṭhitā Hoti, Yāvadeva Ñānamattāya  
Patissatimattaya. Anissito Ca Viharati na ca Kiñci  
Loke Upādiyati. Evañ Kho Bhikkhu Dhammesu  
Dhammānupassi Viharati.**

**Ayañ Kho Tena Bhagavatā Jānata Passata  
Arahata Sammāsambuddhena, Ekāyano Maggo  
Sammadakkhāto, Sattānañ Visuddhiyā,  
Sokaparidevānañ Samatikkamāya,**

**Dukkhadomanassānañ Atthangamāya, Ñāyassa  
Adhigamāya, Nibbānassa Sacchikiriyāya, Yadidañ  
Cattāro Satipaṭṭhanāti,**

**Ekāyanañ Jātikhayantadassī,  
Maggañ Pajānāti Hitānukampi,**

**Etena Maggena Tariṃsu Pubbe,  
Tarissare Ceva Taranti Coghanti.**

## **BOD KHAD ABHINĦAPACCAVEKĦANAPĀTHA**

*Thai Seite-132*

Jāni ve pañca thānāni	Pañcanimmalalocano,
Veneyyānaṃ Pakāsesi	Abhiñhaṃ Paccacekkhituṃ.
Sammānukariya mānāni	Satthusāsanakāribhi,
Taṃ taṃ atthavasāṃ sammā	Sādhayanti yathārahaṃ.
Tesampakāsakaṃ Dhamma	Pariyāyaṃ bhañāmase.

### **ABHINĦAPACCAVEKĦANAPĀTHA**

**Atthi kho tena bhagavatā janata Passatā Arahatā  
Sammāsambuddhena, Pañ Ṭhanani  
Sammadakkhātāni. Yāni Abhiñhaṃ  
Paccavekkhitabbāni, Itthiyā va Purisena vā  
Gahaṭṭhena vā Pabbajitena vā katamāni pañca.**

**1. Jarādhammomhi jaraṃ Anatītoti, Abhihaṃ  
Paccavek Khitabbaṃ itthiyā vā Purisena vā  
kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**2. Byadhidhammomhi byādhiṃ Anatītoti,  
Abhihaṃ Paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā Purisena vā  
kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**3. Maraṇa dhammomhi maraṇaṃ Anatītoti,  
Abhihaṃ Paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā Purisena vā  
kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**4. Sabbehi me Piyehi manāpehi nānābhavo  
vinābhāvoti, Abhihaṃ Paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā  
Purisena vā kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**5. Kammassakomhi Kammadāyādo Kammayoni  
Kamma Pandhu Kammaṭṭisaṇaṇo, yaṃ Kammaṃ  
Kassāmi Kalyāṇaṃ Vā Pāpakaṃ vā tassa Dāyādo  
bhavissāmīti, Abhihaṃ Paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā  
Purisena vā kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**Imāni kho tena bhakavata janata passata  
Arahata Sammasambuddhena, Pañca Thanani  
Sammadakātāni, yāni Abhihaṃ Paccavekkhitabbāni  
Itthiyā vā Purisena vā kahaṭṭhena vā Pabbajitena vā.**

**Tassmātihamhehi ehaṃ Abhinhaṃ  
Paccavekkhitabbaṃ, Jarādhammomhi jaraṃ Anatīto.  
Byādhidhammomhi byādhim Anatīto. Maraṇa  
dhammomhi maraṇaṃ anatīto. Sabbehi me pi  
Yehi manāpehi nānābhāvo Vinābhāvo,  
Kammassakomhi Kammadāyādo Kammayoni  
Kammapandhu Kammaṭṭisaṇaṇo, yaṃ Kammaṃ  
karissāmi Kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā tassa dāyādo  
bhavissāmīti. Tato uttarimpi paccavekkhitambaṃ.**

**1. Na kho panāhameva, Jarādhammomhi jaraṃ  
Anatīto. Athakho yāvatā sattanaṃ Ākati kati cuti  
uppatti, sabbe sattā Jarādhammā jaraṃ anatītā, taṃ  
kutettha labbhā.**

**2. Na kho panāhameva, byādhidhammomhi  
byadhim Anatīto. Athakho yāvatā sattānaṃ Ākati kati  
cuti upapatti, sabbe sattā byadhidhammā byādhim  
anatītā. Taṃ kutettha labbhā.**

**3. Na kho panāhameva, Maraṇadhammomhi  
Maraṇaṃ anatīto athakho yāvatā sattānaṃ Ākati kati  
cuti uppatti, sabbe sattā maraṇadhammā maraṇaṃ**

anatītā. Tam kuttetha labbhā.

4. Na kho pana mayhameva, sabbehi piyehi manāpehi Nānābhāvo vinabhavo. Athakho yāvata sattānaṃ Ākati kati cuti Uppatti, sabbesaṃ sattanaṃ piyehi manāpehi nānābhāvo Vinābhāvo. Tam kuttetha labbhā.

5. Na kho panāhameva. Kammaṃsa kammaṃhi kammaṃdāyādo Kammaṃyoni Kammaṃpandhu Kammaṃpaṭisaṃsaṇo, yaṃ Kammaṃ Karissāmi Kalyāṇaṃ vā Pāpakaṃ vā tassa dāyādo Bhavissāmi.

Atha yāvataṃ sattānaṃ Ākati kati cuti uppatti, Sabbe sattā Kammaṃsakā Kammaṃdāyādā Kammaṃyonī Kammaṃpandhū Kammaṃpaṭisaṃsā, yaṃ Kammaṃ Karissanti Kalyāṇaṃ vā Pāpakaṃ vā tassa Dāyādā bhavissanti. Tam kuttetha labbhāti.

## BOD KHADSĀRĀṆĪYA DHAMMASUTTAM

*Thai Seite-135*

Samaggakarano Buddho  
Samaggakaraṇe Dhamme  
Aññamaññaṃ Piyatāya  
Saṃgahāyāvivādāya  
Saṃvattantnava bhikkhūnaṃ  
Tesampakasakam suttaṃ  
Suttavānānukaraṇena  
Sādhūnaṃ atthasiddhaṃ

Sāmaggiyam niyojako,  
Sārāṇīye adesayi.  
Sādhino gāravassa ca,  
Sāmaggiyekatāya ca.  
Dhammena Paṭipajataṃ,  
Yam Samdhena bhasitam.  
Yathābuddhena desitaṃ,  
Tam suttantaṃ bhaṇāmasē.

## SĀRĀNĪYA DHAMMASUTTAM

Evamme sutam. Ekaṃ samayaṃ bhagavā,  
Sāvattiyam Viharati, jetavana Anāthapiṇḍikassa,  
Ārāme. Tatra kho bhaga vā bhikkhū Āmantesi  
bhikkhavoti. Bhadanteti tebhikkhū bhagavato  
Paccassosum. Bhagavā etadavoca, chayime bhikkhave  
Dahammā Sārāṇīyā Piyakaraṇā Garukaraṇā,  
saṃgahāya Avivādāya Sāmaggiyā ekibhavaya  
Saṃvattanti. Katame che.

1. Iha bhikkhave bhikkhuno, Mettaṃ  
Kāyakammaṃ Paccupaṭṭhitam hoti, Sabrahmacārīsu  
Āvi ceva raho ca, Ayampi Dhammo Sārāṇīyo  
Piyakarano Garukarano, Saṃgahāya Avivādāya  
Sāmaggiyā Ekībhāvāya Saṃvattati.

2. Puna caparam bhikkhave bhikkhuno, Mettaṃ  
Vacīkammaṃ Paccupaṭṭhitam hoti, Sabrahmacārīsu  
Āvi ceva raho ca, Ayampi Dhammo Sārāṇīyo  
Piyakarano Garukarano, Saṃgahāya Avivādāya  
Sāmaggiyā Ekībhāvāya Saṃvattati.

3. Puna caparam bhikkhave bhikkhuno, Mettaṃ  
Mnokammaṃ Paccupaṭṭhitam hoti, Sabrahmacārīsu  
Āvi ceva raho ca, Ayampi Dhammo Sārāṇīyo  
Piyakarano Garukarano, Saṃgahāya Avivādāya  
Sāmaggiyā Ekībhāvāya Saṃvattati.

4. Puna caparam bhikkhave bhikkhu, ye te lābhā  
Dhammikā Dhammaladdhā, Antamaso  
Pattapariyāpanna-Mattampi, Tathārupehi Lābhehi  
Appaṭibhattabhogī hoti, Sīlavantehi Sabrahmacārīhi  
Sādhāraṇabhogī. Ayampi Dhammo Sārāṇīyo



**Piyakarano Garukano, Saṃgahāya Avivādāya  
Sāmaggiyā Ekībhāvāya Saṃvattati.**

**5. Puna caparaṃ bhikkhave bhikkhu, yāni tāni  
Sīlāni Akhaṇḍāni Achiddāni Asabhalāni Akammāsāni,  
bhujissāni Viññūpasatthāni Aparāmaṭṭhāni  
Samādhisaṃvattanikāni, Tathārūpesu Sīlesu  
Sīlasāmaññagato Viharati, Sabrahmajārīhi  
Āvi ceva raho ca. Ayampi Dhammo Sārāṇīyo  
Piyakaraṇo Karuṇo, Saṃgahāya Avivādāya Sāmaggiyā  
Ekībhāvāya Saṃvattati.**

**6. Puna caparaṃ bhikkhave bhikkhu, yāyaṃ  
tīḍḍhī Ariyā Niyyānikā, niyyāti takkarassa  
Sammādukkhakkhayāya, Tathārūpāya diṭṭhiyā  
diṭṭhisāmaññagato Viharati, Sabrahmajārīhi Āvi veva  
raho ca. Ayampi Dhammo Sārāṇīyo Piyakaraṇo  
Garukaraṇo, Saṃgahāya Avivādāya Sāmaggiyā  
Ekībhāvāya Saṃvattati.**

**Ime kho bhikkhave cha Dhammā Sārāṇīyā  
Piyakaraṇā Karukaraṇā, Saṃgahāya Avivādāya  
Sāmaggiyā Ekībhāvāya Saṃvattantīti.**

**Idamavoca bhavā, Attamanā Te bhikkhu  
bhagavato  
Bhāsitaṃ, Abhinanduntī.**

## **BHIKKHUAPARIHĀNIYADHAMMASUTTAM**

*Thai Seite-138*

**Mahākāruniko Buddho Savakanam hitesako,  
Vutthim Ākaṃkhamāno va Dhamme  
Sambuddhadesite.**

**Bhikkhūnaṃ Samdakkhāsi Dhamme  
Aparihāniye, Suttāvanupaṭipatyattham Tam  
suttantaṃ bhanāma se.**

## **BHIKKHUAPARIHĀNIYADHAMMASUTTAM**

**Evamme suttam. Ekaṃ समयam bhavā.  
Rājagahe Viharati, Gijjhakūṭe Pabbate. Tatra kho  
bhagavā bhikkhū Āmantesi. Satta vo bhikkhave  
Aparihāniye Dhamme desessāmi, Tam Suṇātha  
Sādhukaṃ Manasikarotha bhāsissāmīti. Evambhanteti  
Kho bhikkhū bhagavato Paccassosum. Bhagavā  
etadavoca. Gatame ca bhikkhave satta Aparihāniyā  
Dhammā.**

**1. Yāvakīvaṇ bhikkhave bhikkhū, Abhiṇhasannipātā  
Bhavissanti Sannipātabahulā. Vuṭṭhiyeva bhikkhave-  
Bhikkhūnaṃ Pāṭigamkhā no Parihāni.**

**2. Yāvakīvaṇca bhikkhave bhikkhū, Samaggā  
Sannipatissanti, Samaggā Vuṭṭhahissanti, Samaggā  
Saghakara ṇīyāni Karissanti. Vuṭṭhiyeva bhikkhave  
bhikkhūnaṃ Pāṭigamkhā no Parihāni.**

**3. Yāvakīvañca bhikkhave bhikkhū, Apaññattaṃ na Paññapessanti, Paññattaṃ na Samucchidissanti, Yathāpaññattesu Sikhāpadesu Samādāya Vattisanti. Vutthiyeva bhikkhave Bhikkhūnaṃ Pāṭikaṃkhā no Parihāni.**

**4. Yāvakīvañca bhikha khikkhū, Ye te bhikkhū therā Rattaññū Cirapabbajitā, Saghapitaro Saghapariṇāyakā, te Sakkarissanti Garukarissanti Mānessanti Pūjessanti, tesañca Sotabbaṃ Maññissanti. Vutthiyeva bhikkhave -bhikkhūnaṃ Pāṭikaṃkhā no Parihāni.**

**5. Yāvakivañca bhikkhave bhikkhū, Uppannāya Tanhāya Ponobbhavikāya no vasaṃ Gacchissanti. Vutthiyeva bhikkhave Bhikkhūnaṃ Pāṭikaṃkhā no Parihāni.**

**6. Yāvakiñca bhikkhave bhikkhū, Āraññakesu Senāsanesu Sāpekkhā bhavissanti. Vutthiyeva bhikkhave bhikkhūnaṃ Pāṭikaṃkhā no Parihāni.**

**7. Yavakivañca bhikkhave bhikkhu, Paccattaññūca satim Upatthapessanti, kinti Anakata ca pesala Sabrahmacari Agaccheyyum, Agata ca pesala Sabrahmajari phasum Vihareyyunti. Vutthiyeva bhikkhave bhikkhunam Paikamkha No Parihani. Yāvakivañca bhikkhave Ime satta Aparihāniyā Dhammā**

**Bhikkhūsu Thassanti. Imesu ca Sattasu Aparihāniyesu Dhammesu bhikkhū Sandississanti. Vutthiyeva bhikkhave Bhikkhūnaṃ Pāṭikaṃkhā no Parihāniti.**

**Idamavoca bhagavā, Attamanā te bhikkhū bhagavato  
Bhāsitaṃ, Abhinanduntī.**

## **BOD KHADMAGGAVIBHAMĠASUTTAM**

*Thai Seite-140*

<b>Sadevako Ayaṃ Loko Yammaggaṃ Appajānanto Maggakkhāyīnamaggo So Taṃ ve Maggaṃ Abhiññāya Sayāṃ Teneva Kantavāna Sammānupaṭipatyatthaṃ Nānāvidhehupāyebhi Tammaggadipakaṃ Suttaṃ Vatthuttaye Pasannānaṃ Bhiyyo Pasāraduppādena Suvatthisādhanatthampi</b>	<b>Sāmarako Sabrahmko, Sabbadukkhā na muccati. Bhagavā Maggakovodo, Dukkhasāmyagāmināṃ. Patto Bodhimanuttaraṃ, Sattānaṃ Bodhikāmināṃ. Pavedesi Hitesako, Yaṃ Sambuddhena bhāsitaṃ. Sādhunaṃ Dhammakāmināṃ, Diṭṭhojukaṇena ca. Taṃ Suttantaṃ bhanāma se.</b>
---	---

## **MAGGAVIBHAMĠASUTTAM**

**Evamme Sutaṃ. Ekaṃ Samayaṃ bhagavā,  
Sāvatthiyaṃ Viharati, jetavane Anathapiṇḍikassa,  
Ārāme. Tatra kho Bhagavā  
bhikkhū Āmantesi bhikkhavoti. Bhadanteti te  
bhikkhū Bhagavato Paccassosum, Bhagavā  
etadavoca. Ariyaṃ Vo Bhikkhave Aṭṭhamgikaṃ  
Maggāṃ desissāmi Vibhajissāmi,  
Taṃ Suṇātha Sadhukaṃ Manasikarotha bhāsissāmīti.**

**Evambhanteti kho te bhikkhū bhagavato  
Paccassosum. Bhagavā etadavoca. Katamo ca  
bhikkhave Ariyo Aṭṭhaṅgiko Maggo. Seyyathidaṃ.  
Sammadiṭṭhi Sammāsaṅkappo, Sammāvācā  
Sammakammanto Sammāājīvo, Sammāvāyamo  
Sammāsati Sammāsamādhi.**

**1. Gatamā ca bhikkhave Sammadiṭṭhi. Yaṃ kho  
bhikkhave Dukkhe ñāṇaṃ dukkhasamudaye ñāṇaṃ  
dukkhanirodhe ñāṇaṃ Dukkhanirodhagāminiyā  
Paṭipadāya ñāṇaṃ. Ayaṃ vuccati Bhikkhave  
Sammāditthi.**

**2. Gatamo ca bhikkhave Sammāsaṅgappo. Yo  
kho Bhikkhave nekkhammasaṅkappo  
pyāpadasaṅkappo Avihirīsaṅkappo. Ayaṃ vuccati  
bhikkhave Sammāsaṅkappo.**

**3. Gatamā ca bhikkhave Sammāvācā. Yākho  
bhikkhave Musāvādāveramaṇī, Pisunāya vācāya  
veramaṇī, pharusāya Vācāya veramaṇī,  
Samphappalāpā veramaṇī, Ayaṃ vuccati Bhikkhave  
Sammāvācā.**

**4. Gatamo ca bhikkhave Sammakammanto.  
Ya kho Bhikkhave Panatipata veramaṇi, Adinnadana  
veramaṇi, Abrahmācariya veramaṇi, Ayaṃ vuccati  
bhikka Sammakammanto.**

**5. Gatamo ca bhikkhave Sammāājīvo. Idha  
bhikkhave Ariyasāvako Micchāājīvaṃ pahāya,  
Sammāājīvena jīvikaṃ Kappeti. Ayaṃ vuccati  
bhikkhave Sammāājīvo.**

**6. Gatamo ca bhikkha Sammāvāyāmo. Idha bhikkhave Bhikkhu anuppannānaṃ Pāpakānaṃ Akusalānaṃ Dhammānaṃ Anuppādāya, chandaṃ janeti vāyamati viriyaṃ Ārabhati Cittaṃ Paggaṇhāti Padahati. Uppannāṃ Pāpakānaṃ Akusalānaṃ Dhammānaṃ pahānāya, chandaṃ Janeti Vāyamati Viriyaṃ Ārabhati Cittaṃ Paggaṇhāti Padahati. Anuppannānaṃ Kusalānaṃ Dhammānaṃ Uppādāya, Chandaṃ janeti Vāyamati Viiriyam Ārabhati cittaṃ Paggaṇhāti padahati. Uppannānaṃ Kusalānaṃ Dhammānaṃ, Ṭhitiyā Asammosāya bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya Pāripūriyā chandaṃ janeti vāyamati Viriyaṃ Ārabhati cittaṃ Paggaṇhāti padahati. Ayam vuccati. Bhikkhave Sammāvāyāmo.**

**7. Gatamā ca bhikkhave Sammāsati. Idha bhikkhave Bhikkhu kāye kāyānupassī viharati, Ātāpi sampajāno satimā Vineyya loke abhijjhādomanassaṃ. Vedanāsu vedanānupassī Viharati, Ātāpi sampajāno Satimā vineyya loke Abhijjhādoma-nassaṃ. Citte cittānupassī viharati, Ātāpi sampajāno satimā Vineyya loke Abhijjhādomanassaṃ. Dhammesu Dhammānupassī viharati, Ātāpi sampajāno satima vineyya loke Abhijjhādomanassaṃ. Ajam vuccati bhikkhave Sammāsati.**

**8. Katamo ca bhikkhave sammāsamādhi. Idha bhikkhave bhikkhu vivicceva kāmehi vivicca akusalehi dhammehi, Savitakkaṃ savicāraṃ vivekajampitisukhaṃ Pathamaṃ jhānaṃ Upasampajja viharati. Vitakkavicāraṃ vūpasamā, Ajjhattaṃ Sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ, Samādhijampitisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.**

Pitīyā ca virākā Upekkhako ca viharati sato ca  
sampajāno, Sukhañca kāyena paṭisaṃvedeti, yantaṃ  
ariyā ācikkhanti Upekkhako satimā Sukhavihārīti,  
tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja Viharati. Sukhassa ca  
pahānā dukhassa ca pahānā, pubbe va  
Somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā,  
Adukkhamasukhaṃ Upekkhāsati pārisudhīṃ,  
catuthaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. Ayaṃ vuccati  
bhikkhave sammāsamaḍhīti.

Idhamavoca bhagavā. Attamaṇā te bhikkhū  
bhagavato Bhāsitaṃ. Abhinanduntī.

### ATTHAṄGIKAMAGGAGĀTHĀ

*Thai Seite-143*

Maggānaṭṭhaṅgiko seṭṭho	Saccānaṃ catu padā,
Virāgo seṭṭho Dhammaṇaṃ	Dipadānañca cakkhumā.
Eseva maggo natthañño	Dassanassa visuddhiyā,
Etañhi tumhe paṭipajjatha	Mārasenappamohanaṃ.
Etañhi tumhe paṭipannā	Dukkhassantaṃ karissatha,
Akkhāto vo mayā maggo	Aññāya sallasatthanaṃ.
Tumhehi kiccaṃ Ātappaṃ	Akkhātāro tathāgatā,
Paṭipannā pamokkhanti	Jhāyino māra bandhanaṇi.

**MĀTIKĀ**

**DHAMMASAṄGAṄĪMĀTIKĀPĀṬHĀ**

*Thai Seite-143*

**Kusalā dhammā akusalā dhammā Abyākatā  
dhammā,**

**Sukhāya Vedanāya Sampayuttā dhammā,  
Dukkhāya Vedanāya Sampayuttā dhammā  
Adukkhamasukkhāya Vedanāya  
Sampayuttā dhammā,**

**Vipākā dhammā Vipākadhammadhammā,  
Nevavipākanavipāka dhammadhammā,**

**Upādinnupādāniyā dhammā  
Anupātinnupādāniyādhammā,  
Anupādinnānupādāniyādhammā.**

**Samkiliṭṭhasamkilesikā dhammā  
Asamkiliṭṭhasamkilesikā dhammā, Asamkiliṭṭhā  
samkilesikā dhammā.**

**Savitakkasavicārā dhammā  
Avitakkavicāramattā dhammā Avitakkāvicārā  
dhammā.**

**Pitisahagatā dhammā Sukkhasahagatā dhammā  
Upekkhāsahagatādhammā,**



**Dassanena Pahātabbā dhammā bhāvanāya  
pahātabbā dhammā nevadassanena nabhāvanāya  
pahātabbā dhammā.**

**Dassane pahātabbahetukā dhammā bhāvanāya  
Pahātabbahetukā dhammā nevadassanena  
nabhāvanāya Pahātabbahetukā dhammā.**

**Ācayagāmino dhammā, Āpacayagāmino  
dhammā nevācayagāmino nāpacayagāmino dhammā,**

**Sekkhā dhammā asekkhā dhammā nevasekkhā  
Nāsekkhā dhamdhamā, Parittā dhammā mahaggatā  
dhammā Appamāṇā dhammā,**

**Parittā dhammā mahaggatā dhammā  
Appamāṇā dhammā. Parittā rammaṇā dhammā  
mahaggatārammaṇā dhammā Appamāṇā rammaṇā  
dhammā.**

**Hīnā dhammā Majjhimā dhammā Paṇītā  
dhammā,**

**Micchattaniyatā dhammā Sammattaniyatā  
dhammā Aniyatā dhammā.**

**Maggārammaṇā dhammā maggahetukā  
dhammā, Maggādhipatino dhammā.**

**Uppannā dhammā Anuppannā dhammā  
Uppādino dhammā.**

**Atītā dhammā Anāgatā dhammā Paccuppannā  
dhammā.**

**Atītārammaṇā dhammā Anāgatārammaṇā  
dhammā, Paccuppanā rammaṇā dhammā.**

**Ajjhattā dhammā bahidhā dhammā  
Ajjhattabahidhā dhammā,**

**Ajjhattārammaṇā dhammā bahidhārammaṇā  
dhammā. Ajjhatta bahidhārammaṇā dhammā.**

**Sanidassna sabpaṭighā dhammā Anidassana  
sappaṭighā dhammā Anidassanāp paṭighā dhammā.**

### **VIPASSANĀ BHŪMIPĀTHA**

**Pañcak khandhā, Rūpakkhandho,  
Vedanākkhandho, Saññākkhandho,  
Saṁkhārakkhandho Viññāṇakkhandho.**

**Davādasāyatanāni, Cakkhavāyatanam  
Rūpāyatanam, Sotāyatanam, Saddāyatanam,  
ghānāyatanam, ghandhāyatanam, chiyhāyatanam,  
Rasāyatanam, Gāyāyatanam, Poṭṭhabbāyatanam,  
Manāyatanam, Dhammāyatanam.**

**Aṭṭhārasa Dhātuyo, Cakkudhātu Rūpadhātu  
Cakkuviññāṇadhātu Sotadhātu Saddadhātu Sota  
viññāṇadhātu, Ghānadhātu Gandhadhātu  
Ghānaviññāṇadhātu, chiyhādhātu rasadhātu  
Chiyhāviññāṇadhātu, Gāyadhātu Poṭṭhabbadhātu  
Gāyaviññāṇadhātu. Manodhātu Dhammadhātu  
Manoviññāṇadhātu.**

**Bāvīsatindayāni, Cakkhundariyaṃ  
Sotindariyaṃ Ghānindariyaṃ Chiyhindariyaṃ  
Garyindariyaṃ Manindariyaṃ, Itthindariyaṃ  
Purisindariyaṃ Chīvitindariyaṃ, Sukhindariyaṃ  
Dukkhindariyaṃ Somanassindariyaṃ  
Domanassindariyaṃ**

**Upekkhindariyaṃ. Saddhindariyaṃ  
Viriyindariyaṃ, Saddhindariyaṃ Viriyindariyaṃ  
Satindariyaṃ Samādhindariyaṃ Paññindariyaṃ.  
Anaññataññassāmītindariyaṃ  
Aññindariyaṃ Aññātāvindariyaṃ.**

**Cattāri Ariyasaccāni, Dukkhaṃ Ariyasaccaṃ.  
Dukhasamudayo Arisaccaṃ, Dukkhanirodho  
Aricyasaccaṃ. Dukkhanirodhakhāminī Paṭipadā  
Ariyasaccaṃ.**

### **PATICCA SAMUPPĀDAPĀTHA**

*Thai Seite-147*

**Avijjāpaccayāsaṃkhārā, Saṃkhārapaccayā  
Viññāṇaṃ, Viññāṇapaccayā nāmarūbaṃ, Nāmarūpaccayā  
Saḷāyatanaṃ, Saḷāyatanapaccayā phasso, Phassapaccayā  
Vedanā, Vedanāpaccayā Taṇhā, Taṇhāpaccayā  
Upādānaṃ, Upādānapaccayā Phavo, Pavapaccayā Jāti,  
Jātipaccayā jarāmaṇaṃ Sokapari devadukkhadomanas  
supāyāsā sambhavanti. Evametassa Gevalassa dukkhak  
khandhassa Samudayo hoti.**

**Avijjāyataveva Asesavirāganirodhā Saṁkhāra-  
nirodho, Saṁkhāranirodhā, Viññāṇanirodho,  
Viññāṇanirodhā nāmarūpanirodho, Nāmarūpanirodhā  
Saḷāyatananirodho, Saḷāyatananirodhā, Phassanirodho,  
Phassanirodhā Vedanānirodho, Vedanānirodhā  
Taṇhānirodho, Taṇhānirodhā Upādānanirodho,  
Upādānanirodhā Phavanirodho, Phavanirodhā,  
Jātinirodho, Jātinirodhā Jarāmaṇam Sokaparideva  
dukkadomanassupāyāsā Nirujjhanti,  
Evametassa kevalassa Dukkhaḥ khandhassa Nirodho hoti.**

### **PHRAMAHĀPATTHĀNA**

**Hetupaccayo, Ārammaṇapaccayo.  
dhipatipaccayo, Anantarapaccayo,  
Samanantarapaccayo. Sahajātapaccayo,  
Aññamaññapaccayo, Nissayapaccayo.  
Upanissayapaccayo,**

**Purejātapaccayo, Pacchājātapaccayo.  
Āsevanapaccayo Āsevanapadjayo, Kammapadjayo,  
Vipākapadjayo.Āhārapaccayo,**

**Indariyapaccayo, Jhānapaccayo, Maggapaccayo,  
Sampayuttapaccayo, Vippayuttapaccayo.  
Atthipaccayo, Natthipaccaḥ, Vigatapaccayo.  
Avigatapaccayo.**

## BHADDEKARATTAGĀTHĀ

*Thai Seite-148*

Atītaṃ nānvāgameyya	nappaṭikaṃkhe anāgataṃ,
yadatītampahīnantaṃ	appattañca anāgataṃ.
Paccupannañca yo dhammaṃ	tattha tatha vipassti,
Asaṃhiraṃ asaṃkappaṃ	taṃviddhā amanubarūhaye.
Ajcheva kiccaṃtappaṃ	kojaññā maraṇaṃ suve,
Na hi no saṃgarantena	mahāsenena maccunā.
Evam viharimātāpim	aho rattamatanditaṃ,
Taṃ ve paddegarattoti	santo Ācikkhate, munī ti.

## TIUDĀNAGĀTHĀ (Buddhaudānagāthā)

Yadā have Pātubhavanti Dhammā,  
Ātāpino jhāyato Brāhmaṇass,  
Athassa kaṃkhā vapayanti sabbā,

Yato pajānāti sahetudhammaṃ.  
Yadā have pātubhavanti dhammā  
Atāpino jhāyato brāhmaṇassa,

Atassa kaṃkhā vapayanti sabbā  
Yato khayam paccayānaṃ avevadi.

Yadā have Pātubhavanti Dhammā,  
Ātāpino jhāyato Brahmaṇassa,  
vitūpayam tiṭṭhati mārasenaṃ,  
sūrova Ophāsayamantalikkhanti.

## OVADAPATIMOKKHADIPATHO

*Thai Seite-150*

**Uddiṭṭham kho tena bhagavatā jānatā passatā Arahatā  
Sammāsam Buddhena, Ovādapāṭimokkham tīhi gāthāhi,  
Khantī Paramam tapo tītikkhā,  
Nibbānam Paramam vadanti buddhā,  
Na hi Pabbajito parūpaghātī,  
Samaṇo hoti param viheṭṭhayanto.**

<b>Sabbapāpassa Akaraṇam sacittapariyodapanam Anūpavādo anūpaghāto mattaññuta ca pattassmim</b>	<b>kusalassupasampadā, etaṃ buddhāna sāsanaṃ. pāṭimokkhe ca samvaro, pantañca sayanāsanam,  adhicitte ca āyogo</b>	<b>etaṃ buddhena sāsananti.</b>
---	--	---------------------------------

**Anekapariyāyena kho pana tena bhagavata jānatā passatā  
Arahatā sammā sambuddhena, sīlam sammadakkhātam  
samādhi sammadakkhāto paññā sammadakkhātā.**

**Kathañca sīlam sammadakkhātam bhagavatā.  
Heṭṭhimenapi pariyāyena, sīlam sammadakkhātam  
bhagavata.  
uparimenapi pariyayena, sīlam sammatakkhātam  
bhagavata. katangja hettimena pariyāyena, sīlam  
sammadakkhātam bhagavatā.**

**Idha ariyasāvako paṇātipātā paṭivirato hoti,  
Adinnādānā paṭivirato hoti, kāmesu mitchacārā paṭiverato  
hoti, musāvādā paṭivirato hoti, Surāmerayamajja  
pamādaṭṭhānā Paṭivirato hotīti. Evaṃ kho heṭṭhimena  
Pariyāyena, sīlam sammadakkhātam bhagavatā.**

**Kathañca uparimena pariyāyena, sīlaṃ sammadakkhātaṃ pagavata.**

**Idha bhikkhu Sīlavā hoti, Pāṭimokkhasaṃvarasaṃvuto viharati Ācārakhocarasampanno, Aṇumattesu vajjesu bhayadassāvī samādāya sikkhati sikkhāpadesūti. Evaṃ kho uparimena pariyāyena, sīlaṃ sammadakkhātaṃ bhagavata. Kathañca samādhi sammadakkhāto bhagavatā.**

**Heṭṭhimenapi pariyāyena, samādhi sammadakkhāto bhagavatā.**

**Uparimenapi pariyāyena, samādhi sammādakkhāto bhagavatā.**

**Khathañca heṭṭhimena pariyāyena, samādhi sammadakkhāto bhakhavatā.**

**Idha Ariyasāvako Vossaggārammaṇaṃ karittavā, labhati samadhiṃ lapati Cīttassekakkatanti. Avaṃ kho heṭṭhimena pariyāyena, samādhi sammadakkhāto bhakhavatā.**

**Kāthañca uparimena pariyāyena, samādhi sammātakkhato pakhavatā. Itha bhikkhu vivicceva Kāmehi vivicca**

**Akusalehi dammehi, savitakkaṃ**

**savicāraṃ vivekajampītisukkhaṃ Paṭhamam chānaṃ**

**upasampajja viharati. Vitakkavicārānaṃ vūpasamā,**

**Aajchittaṃ sampasādanaṃ Cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ**

**avicāraṃ, Samādhijampītisukkhaṃ Dutiyam chānaṃ**

**upasampajja viharati. Pītiyā ca virāgā upakkhako ca**

**viharati sato ca sampajāno, sukhañca kāyenā**

**paṭisaṃvedeti, yantaṃ Ariyā ājakkhanti upakkhako satimā**

**Sukhaviharīti, tatiyam chānaṃ Upasampajja viharati.**

**Sukhussa ca pahāna dukkhasa ca pahānā, Puppe va**

**Somanassa domanassānaṃ Atthamkhamā,**

**Adukkhamasukhaṃ Upakkhāsatipārisudhiṃ, Catutham**

**chānaṃ Upasampajja viharatīti.**

**Evam̄ kho uparimena pariyāyena, samādhi sammatakkhāto bhakhavatā.**

**Khathañca pāñña sammadakkhātā bhagavatā. heṭhimenāpi pāriyayena, pāñña sammadakkhātā bhagavatā.  
uparimenapi pariyāyena, pāñña sammādakkhātā bhagavatā.**

**Katha ñca heṭhimena pariyāyena, Pāñña sammadakkhātā Itha Ariyasāvago pāñña hoti, Udayatthagāmineyā pāñña Samannākhato, Ariyāya nibbedhigāya Sammā dukkhakayagāminiyati.**

**Evam̄ kho heṭhimena pariyāyena, Pāñña sammadakkhātā bhagavatā. Kathañca uparimena pariyāyena, Pāñña sammadakkhātā bhagavatā.**

**Itha bhikkhu idaṃ dukkhanti yathābhūtaṃ pajānāti,  
Ayaṃ dukhasamudayoti yadhāphūtaṃ pajānāti,  
Ayaṃ dukkhanirodhoti yadhāphūtaṃ pajānāti,  
Ayaṃ dukkhanirodagāminipaṭipadāti yathābhūtaṃ pajānātīti.**

**Evam̄ kho uparimena pariyāyena Pāñña sammadakkhātā bhagavatā.**

**Sīlaparibhāvito samādhī mapaphalo hoti mahānisaṃso. Samādhiparibhāvitā pāñña mahaphalā hoti mahānisaṃsa. Pāñña paribhāvitaṃ cittaṃ sammadeva asavehi vimuccati. Seyyathīdaṃ. Kāmāsavā bhavāsavā Avijjāsavā.**

**Bhasitā kho pana bhagavatā parinipbānasamaye Ayaṃ pacchimavācā, Handadāni bhikkhave Āmantayāmi vo, Vayadhammā pasāṃhkāra, Appamādena Sampādeṭhāti. Bhāsitañcidaṃ bhagavatā, Seyyathāpi bhikkhave yāni kānici jaṃgalānaṃ Pāṇānaṃ padajātāni , Sabbāni tāni hatthipade samodānaṃ kucchanti, Hatthipadaṃ tesam̄ ggamukkhāyati, Yadidaṃ mahantattena.**



Evameva kho bhikkhave ye keci Kusalā dhammā,  
Sabbete uppamādamūlakā uppamādasamosaraṇā,  
Uppamado tesam aggamakkhāyatīti. Tasmātihamhehi  
sikkhitppam, Tibbāpekkhā bhavissāma,  
Adhisīlasikkhāsamādane, Adhicitta sikkhā samādāne,  
Adhipāññā sikkhāsamādāne, Uppamādena Sampādessāmāti.  
Evaṇhi no sikkhitappam.

### SĪLUDESAPĀTHO

*Thai Seite-153*

Bhāsitamidaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā  
sammā Sambudhena, Sampannasīlā pikkave viharaharatha  
Sampannapāṭmokkhā, Pāṭmokkhasamvarasamvutā  
viharatha Ācāragocarasampannā, Aṇumattesu vajjesu  
bhajadassāvī, Samādāja sikhatha sikkhāpadesūti.  
Tassamātihamhehi sikkhitabbaṃ. Sampannasīlā  
viharissāma Sampannapāṭmokkhā, Pāṭmokkhasam  
varasamvutā viharissāma Ācāragocarasampannā,  
Aṇumattesu vajjesu bhajadassāvī, Samādāya sikkhissāma  
Sikkhāpadesūti. Evaṇhi no sikkhitabbaṃ.

### TĀYANAGĀTHĀ

Chinda sotam parakkāmma Kāme panūda brāhmaṇa,  
Nappahāya muni kāme nekattamupapajjati, Kayirā ce  
kayirāthanam dalhamenam parakkame, Sithilo hi  
paribbājo bhiyyo ākirate rajam, Akatam dukkaṭam seyyo  
pac chā tappati dukkaṭam

katañca sukataṃ seyyo yaṃkattavā nānutappati,  
Kuso yathā dukhito hattamevānukantati,  
Sāmaññaṃ dupparāmatthaṃ nirayāyūpakāṭhati  
Yaṃkiñci sithilaṃ kammaṃ saṃkiliṭṭhañca yaṃ vataṃ,  
Saṃkassaraṃ Brahmmacariyaṃ nataṃ hoti  
mahapphalanti.

## TILAKKHANĀDIGĀTHĀ

*Thai Seite-154*

Sabbe Saṃkhārā Aniccāti	yadā Paññā passati,
atha nibbindati dukhe	Esa maggo visuddhiyā.
Sabbe Saṃkhārā dukkhāti	yadā Paññāya passati,
Atha nibbindati dukkhe	Esa maggo visuddhiyā.
Sabbe dhammā Anattāti	Yadā Paññāya passati,
Atha nibbindati dukkhe	Esa maggo visuddhiyā.
Appakā te manussesu	Ye janā pāragāmino,
Athāyaṃ itarā pajā	Tīramevānudhāvati.
Ye ca kho sammadakkhāte	Dhamme dhammānuvattino,
Te janā pāramessanti	Maccudheyyaṃ suduttaraṃ.
Kaṇhaṃ dhammaṃ vippahāya	Sukkaṃ bhāvētha Paṇḍito,
Okā anokamāgamma	Viveke yattha dūramaṃ.
Tattarābhiratimiccheyya	Hittavā kāme Akiñcano,
Pariyodapeyya Attānaṃ	Cittakelsehi Akiñḍito.
Yesāṃ Sambodhiyaṃgesu	Sammā Cittaṃ Subhāvitaṃ,
Ādānapaṭinissagge	Anupādāya ye ratā,
Khināsavā jutimanto	Te loke Parinibbutāti.

## MOKKHUPĀYAGĀTHĀ

*Thai Seite-122*

Sabbavatthuttamaṃ natvā  
Jegucchakāyamaccānaṃ  
Paṭimokkhaṃ Puretabbaṃ  
Ājīvassa atho suddhi  
Cātupāparisuddhisīlaṃ  
Karaṇākaraṇeheva  
Buddhānussati mettā ca  
Iccimā caturārakkhā  
Visuddhadhammasantāno  
Yogato ca pabodha ca  
Narānaratiracchāna  
Sabbepi sukhino hontu  
Kesalomādichavānaṃ  
Kāyo sabbopi jeguccho  
Jīvitindariyupaccheda  
Sabbesaṃpidha Pāṇīnaṃ  
Avijjādīhi sambhūtā  
Atho saññā ca saṅkhārā  
Uppajjanti nirujchanti  
Ete dhammā aniccātha  
Punappunaṃ Piḷitattā  
Te dukkhā va Aniccā ye  
Vase avattanāyeva  
Suññattassāmikattā ca  
Evaṃ sante ca te dhammā  
Daḍḍhakehasamāyeva  
Pañcakkhandhamimaṃ dukkhaṃ  
Tassā nirodho nibbānaṃ  
Ettakānampi Pāthānaṃ  
Paṭipajjetha Medhavi

Buddhadhammagañattayaṃ,  
Mokkhupāyaṃ vadāmihaṃ.  
Atho Indriyaṃvarō  
Atho Paccayanissitaṃ.  
Katabbam va sunimmalaṃ,  
Bhikkhunā mokkhamesinā.  
Asubhaṃ maraṇassati,  
Kātabbā ca vipassanā.  
Anuttarāya bodhiya,  
Buddho buddhoti ñāyate.  
Bheda sattā sukhesino,  
Sukhitattā ca khemino.  
Ayameva samussayo,  
Vaṇṇādito Paṭikkulo.  
Saṅkhātamaṇaṃ siyā  
Tañhi dhuvāṃ na jivitaṃ.  
Rupañca vedanā tathā,  
Viññāṇaṇcati Pañcime.  
Evaṃ hutvā Abhāvato,  
Tāvakālikatādito.  
Uppādena vayena ca,  
Atha santattatādito.  
Atta vipakkhabhāvato,  
Te Anattāti ñāyare.  
Nibbinditabbabhāvato,  
Alaṃ mokkhaṃ gavesituṃ.  
Taṇhā samudayo bhava,  
Maggo Atthaṅgikāriyo.  
Atthaṃ ñatvā yathārahaṃ,  
Pattum Saṅkhāranibbutinti.

## SUADCAM PHRAVINAY

*Thai Seite-157*

**Yantena bhagavatā jānatā passata Arahatā  
Sammāsambuddhena, Pathamaṃ Pārājikaṃ kattha  
Paññattanti. Vesāliyaṃ Paññattanti. Kaṃ ārabbhāti.**

**Sudinaṃ kalandaputtaṃ Ārabbhāti. Kismiṃ vatthusminti.  
Sudinno kalandaputto Purāṇadutiyaṃ Methunaṃ  
Dhammaṃ Paṭisevi, tasmīṃ vatthusminti.**

**Tena samayena Buddho bhagavā verañjāyaṃ viharati  
Naḷerupucimandamūle mahatā bhikkhusaṅghena, Sabbhiṃ  
pañcamattehi bhikkhusatehi. Assosi kho veraṅyo Brahmaṇo  
Samaṇo khalu bho Gotamo Sakkyaputto sakkyakulā  
Pabbajito, Verañjāyaṃ viharati naḷerupucimandamūle  
Mahatā bhikkhusaṅghena, Saddhiṃ pañcamattehi  
bhikkhusatehi. Tam kho pana bhagavantaṃ Gotamamaṃ  
evaṃ Kalyāṇo Kittisado**

**Abbhuggato, Itipiso bhagavā Arahamaṃ Sammāsambuddho,  
Vijjacaraṇasampanno Sugato Lokavudū, Anuttaro  
Purisadammasārathi Satthā Devamanussānaṃ Buddho  
bhagavāti.**

**So imaṃ Lokaṃ sadevakaṃ samārakaṃ Sabrahmakam  
Sassamaṇabrāhmaṇiṃ Pajamaṃ Sadevamanussaṃsayaṃ  
Abhiññā Sacchikatvā pavedeti, So Dhammaṃ deseti  
Ādikalyāṇaṃ Majjhekalyāṇaṃ Pariyosānakalyāṇaṃ,  
Sāttamaṃ Sabyañjanaṃ kevalaparipuṇṇaṃ Parisuddhaṃ  
Brahmacariyaṃ Pakāseti, Sādhu kho pana tathārūpaṇaṃ  
Arahatamaṃ Dassanaṃ hotīti.**

## PHRASŪT

*Thai Seite-158*

Evamme sutam. Ekaṃ samayaṃ bhagavā, antarā ca

Rājagahaṃ antarā ca Nālandaṃ Addhānamaggapaṭipanno  
hoti Mahatā bhikkhusaṅghena, Saddhiṃ Pañcamattehi  
bhikkhusatehi. Suppiyopi kho Paribbājako antarā ca  
Rājagahaṃ antarā ca Nālandaṃ Addhānamaggapaṭipanno  
hoti, Saddhiṃ Antevāsinā brahmadattena māṇavena. Tatra  
sudaṃ Suppiyo Paribbājako Anekapariyāyena, Buddhassa  
Avannaṃ bhāsati, Dhammassa Avannaṃ bhasati,  
Saṅghassa Avannaṃ bhāsati. Suppiyassa pana  
paribbājakassa antevāsi brahmadatto Māṇavo  
Anekapariyāyena, Buddhassa vannaṃ bhāsati,  
Dhammassa vannaṃ bhāsati, Saṅghassa vannaṃ bhāsati.  
Itiha te ubho Ācariyantevāsī Aññaṃaññaṃ  
Ujuvipaccanikavādā, Bhagavantam piṭṭhito piṭṭhito  
anubandhā honti bhikkhusaṅghaṅca.

## PHRA ABHIDHAMMA

## PHRA DHAMMASAṄGANĪ

*Thai Seite-158*

Kusalā dhammā Akusalā dhammā abayākatā  
dhammā, Katame dhammā Kusalā. Yasmiṃ samaye  
Kāmāvacaram Kusalam Cittaṃ uppannam hoti.  
Somanassasahagataṃ ñāṇasampayuttaṃ. Rūpārammaṇam  
vā Saddārammaṇam vā, Gandhārammaṇam vā,  
Rasārammaṇam vā, Phoṭṭhabbārammaṇam vā

**Dhammārasārammaṇaṃ vā, Yaṃ yaṃ vā paṇārabbha.  
Tasmim̐ samaye phasso hoti avikkhepo hoti, Yevā pana  
tasmim̐ samaye aññepi athi paṭiccasamuppannā Arūpino  
dhammā, Ime dhammā kusalā.**

### **PHRA VIBHAṄGA**

**Pañcakkhandhā. Rūpakkhando. Vedanākkhandho.  
Saññākkhandho. Saṅkhārakkhandho. Viññāṇakkhandho,  
tatha katamo Rūpakkhando. Yaṃkiñci Rūpaṃ  
atītānāgatapaccupannaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā,  
olārikaṃ vā sukhumāṃ vā, hīnaṃ vā paṇītaṃ vā,  
yaṃ dūre vā santike vā, tadekajjhaṃ Abbhisaññūhitvā,  
Abhisam̐khipivā. Ayam̐ vuccati Rūpakkhando.**

### **PHRA DHĀTUKATHĀ**

**Saṅgaho asaṅgaho, Saṅgahitena asaṅgahitaṃ  
Asaṅgahitena saṅgahitaṃ. Saṅgahitena saṅgahitaṃ,  
Asaṅgahitena Asaṅgahitaṃ.  
Sampayogo vippayo go, Sampayuttena vippayuttaṃ,  
vippayuttena sampayuttaṃ. Asaṅgahitaṃ.**

\*\*\*\*\*

## PHRA PUGGALAPAÑÑATTI

**Cha Paññattiyo Khandha Paññatti.  
Ayatanapaññatti, Dhātupaññatti. Saccapaññatti,  
Indariyapññatti, Puggalapaññatti, Kittāvatā  
Puggalāna Puggalapaññatti. Samayavimutto  
Asamayavimutto, Kuppadhammo Akuppadhammo  
Parihānadhammo Aparihānadhammo,  
Cetanābhabbo Anurakkhanābhabbo,  
Puthujjano Gotrabhū, bhayūparato Abhayūparato ,  
bhabbāgamano abhabbāgamano. Niyato aniyato,  
Paṭipannako Phale thito Arahattāya Paṭipanno.**

## PHRA KATHĀVATTU

**Puggalo upalabbhati,  
Sacchikatthaparamatthenāti,  
Amantā, yo sacchikattho paramattho tato so  
Puggalo upalabbhati. Sacchikatthaparamatthenāti,  
na hevaṃ vattabbe, Ājānāhi niggahaṃ hiñci,  
Puggalo upalabbhati, Sacchikatthaparamatthena,  
tena vata re vattabbe, Yo sacchikatthoparamattho,  
Tato So Puggalo Upalabbhati,  
Sacchikatthaparamatthenāti. Micchā**

## PHRA YAMAKA

**Ye keci kusalā dhammā, Sabbe te kusalamūlā.  
Ye vā pana kusalamulā, Sabbe te dhammā kusalā,  
Ye keci kusalā dhammā. Sabbe te kusalamūlena ekamūlā,**

**Ye vā pana kusalamūlena ekamuhlā,  
Sabbe te dhammā kusalā.**

### **PHRAMAHĀPATTHĀNA**

**Hetupaccayo, Ārammaṇapaccayo. Adhipatipaccayo,  
Anantarapaccayo, Samanantarapaccayo. Sahajātapaccayo,  
Aññamaññapaccayo, Nissayapaccayo. Upanissayapaccayo,  
Purejātapaccayo, Pacchājātapaccayo. Āsevanapaccayo,  
Kammaṇapaccayo, Vipākaṇapaccayo. Āhārapaccayo,  
Indariyapaccayo, Jhānapaccayo, Maggapaccayo,  
Sampayuttapaccayo, Vippayuttapaccayo. Atthipaccayo,  
Natthipaccayo, Vigatapaccayo. Avigatapaccayo.**

### **PĀMSUKULA**

<b>Aniccā vata saṅkhārā</b>	<b>Uppādavayadhammino,</b>
<b>Uppajjitvā nirujjhanti</b>	<b>Tesaṃ vūpasamo sukho.</b>
<b>Sabbe sattā maranti ca</b>	<b>Marīṃsu ca marissare,</b>
<b>Tathevāhaṃ marissāmi</b>	<b>Natthi me ettha saṃsayo.</b>

### **PĀMSUKULA**

**Aciraṃ vatayaṃ kāyo Paṭhavim adhisesati,  
Chuddo apetaṃ viññāṇo niratthamva kaliṅgaram.**





# Mahāsamaya Sutta

Thai seite - 162

Evam me sutam ekam samayam bhagavā sakkesu  
viharati kapilavatthusmim mahāvane mahatā  
bhikkhusaṅghena saddhim pañcamattehi  
bhikkhusatehi sabbeheva arahantehi; dasahi ca  
lokadhātūhi devatā yebhuyyena sannipatitā honti  
bhagavantam dassanāya bhikkhusaṅghaṇca.

Atha kho catunnam suddhāvāsakāyikanam  
devanam etadahosi ayam kho bhagavā sakkesu  
viharati kapilavatthusmim mahāvane mahatā  
bhikkhusaṅghena saddhim pañcamattehi  
bhikkhusatehi sabbeheva arahantehi; dasahi ca  
lokadhātūhi devatā yebhuyyena sannipatitā honti  
bhagavantam dassanāya bhikkhusaṅghaṇca. Yannūna  
mayampi yena bhagavā

tenupasaṅkameyyāma upasaṅkamitvā bhagavato  
santike paccekagāthā bhāseyyāmāti. Atha kho tā  
devatā seyyathāpi nāma balavā puriso samīñjitaṃ vā  
bāham pasāreyya pasāritaṃ vā bāham samīñjeyya,  
evameva suddhāvāsesu devesu antarahitā bhagavato  
purato pāturaṃsu. Atha kho tā devatā  
bhagavantam abhivādetvā ekamantaṃ aṭṭhaṃsu.  
Ekamantaṃ ṭhitā kho ekā devatā bhagavato santike  
imaṃ gātham abhāsi

Mahāsamayo pavanasmim, devakāyā samāgatā  
Āgatamha imaṃ dhammasamayam, dakkhitāye  
arājitasāṅhanti.

**Atha kho aparā devatā bhagavato santike imaṃ  
gāthaṃ abhāsi.**

**Tatra bhikkhavo samādahaṃsu, cittaṃ attano  
ujukamakāṃsu Sārathīva nettāni gahetvā, indriyāni  
rakkhanti paṇḍitāti.**

**Atha kho aparā devatā bhagavato santike imaṃ  
gāthaṃ abhāsi**

**Chetvā khīlaṃ chetvā palighaṃ, indakhīlaṃ  
ohacca manejā Te caranti suddhā vimalā,  
cakkhumatā sudantā susu nāgāti.**

**Atha kho aparā devatā bhagavato santike imaṃ  
gāthaṃ abhāsi**

**Ye keci buddhaṃ saraṇaṃ gatāse, na te gamissanti  
apāyabhūmiṃ Pahāya mānusaṃ dehaṃ, devakāyaṃ  
paripūressantīti.**

**Atha kho bhagavā bhikkhū āmantesi yebhuyyena,  
bhikkhave, dasasu lokadhātūsu devatā sannipatitā  
honti tathāgataṃ dassanāya bhikkhusaṅghaṅca. Yepi  
te, bhikkhave, ahesuṃ atītamaddhānaṃ arahanto  
sammāsambuddhā, tesampi bhagavantānaṃ  
etaparamāyeva devatā sannipatitā ahesuṃ seyyathāpi  
mayhaṃ etarahi. Yepi te, bhikkhave, bhavissanti**

**anāgatamaddhānaṃ arahanto sammāsambuddhā,  
tesampi bhagavantānaṃ etaparamāyeva devatā  
sannipatitā bhavissanti seyyathāpi mayhaṃ etarahi.  
Ācikkhissāmi, bhikkhave, devakāyānaṃ nāmāni;  
kittayissāmi, bhikkhave, devakāyānaṃ nāmāni;  
desessāmi, bhikkhave, devakāyānaṃ nāmāni. Taṃ**

**suṇātha, sādhukaṃ manasikarotha, bhāsisāmīti.  
Evambhanteti kho te bhikkhū bhagavato  
paccassosum. Bhagavā etadavoca  
Silokamanukassāmi, yattha bhumā tadassita**

**Ye sitā girigabbharam, pahitattā samāhitā.  
Puthūsīhāva sallīnā, lomahamsābhisambhuno  
Odātamanasā suddhā, vipasannamanāvilā  
Bhiyyo pañcasate ñatvā, vane kāpilavatthave  
Tato āmantayī satthā, sāvake sāsane rate.  
Devakāyā abhikkantā, te vijānātha bhikkhavo  
Te ca ātappamakarum, sutvā buddhassa sāsanam.  
Tesaṃ pāturahu ñānam, amanussānadassanam  
Appeke satamaddakkhum, sahasam atha sattarim.  
Sataṃ eke sahasānam, amanussānamaddasum;  
Appekenantamaddakkhum, disā sabbā phuṭā ahum.  
Tañca sabbam abhiññāya, vavatthitvāna cakkhumā;  
Tato āmantayī satthā, sāvake sāsane rate.  
Devakāyā abhikkantā, te vijānātha bhikkhavo;  
Ye voham kittayissāmi, girāhi anupubbaso.  
Sattasahasā te yakkhā, bhumā kāpilavatthavā.**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Chasahassā hemavatā, yakkhā nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Sātāgirā tisahassā, yakkhā nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Iccete soḷasahasassā, yakkhā nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Vessāmittā pañcasatā, yakkhā nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Kumbhīro rājagahiko, vepullassa nivesanaṃ;**

**Bhiyyo naṃ satahasassaṃ, yakkhānaṃ payirupāsati;**

**Kumbhīro rājagahiko, sopāgā samitiṃ vanaṃ.**

**Purimañca disaṃ rājā, dhataratṭho pasāsati.**

**Gandhabbānaṃ adhipati, mahārājā yasassiso.**

**Puttāpi tassa bahavo, indanāmā mahabbalā;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmaṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Dakkiṇaṃca disaṃ rājā, virūḷho taṃ pasāsati**

**Kumbhaṇḍānaṃ adhipati, mahārājā yasassiso.**

**Puttāpi tassa bahavo, indanāmā mahabbalā;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmaṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Pacchimañca disaṃ rājā, virūpakkho pasāsati;**

**Nāgānaṃca adhipati, mahārājā yasassiso.**

**Puttāpi tassa bahavo, indanāmā mahabbalā;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmaṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Uttarañca disaṃ rājā, kuvero taṃ pasāsati;**

**Yakkhānaṃca adhipati, mahārājā yasassiso.**

**Puttāpi tassa bahavo, indanāmā mahabbalā;**  
**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**  
**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ**  
**vanāṃ.**

**Purimaṃ disaṃ dhataratṭho, dakkhiṇena virūḷhako;**  
**Pacchimena virūpakkho, kuvero uttaraṃ disaṃ.**

**Cattāro te mahārājā, samantā caturo disā;**  
**Daddallamānā aṭṭhaṃsu, vane kāpilavatthave.**

**Tesaṃ māyāvino dāsā, āguṃ vañcanikā saṭhā.**  
**Māyā kuṭeṇḍu viṭeṇḍu viṭucca viṭuṭo saha.**

**Candano kāmasetṭho ca, kinnighaṇḍu nighaṇḍu ca;**  
**Panādo opamañño ca, devasūto ca mātali.**

**Cittaseno ca gandhabbo, naḷorājā janesabho**  
**Āgū pañcasikho ceva, timbarū sūriyavaccasā**

**Ete caññe ca rājāno, gandhabbā saha rājubhi;**  
**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ**  
**vanāṃ.**

**Athāgu nābhasā nāgā, vesālā sahatacchakā.**  
**Kambalassatarā āgū, pāyāgā saha ñātibhi.**

**Yāmunā dhataratṭhā ca, āgū nāgā yasassino;**  
**Erāvaṇo mahānāgo, sopāgā samitiṃ vanāṃ.**

**Ye nāgarāje sahasā haranti, dibbā dijā pakkhi  
visuddhacakkhū;**

**Vehāyasā te vanamajjhapattā, citrā supaṇṇā iti tesa  
nāmaṃ.**

**Abhayantadā nāgarājānamāsi, supaṇṇato  
khemamakāsi buddho;**

**Saṇhāhi vācāhi upavhayantā, nāgā supaṇṇā  
saraṇamakāmsu buddhaṃ.**

**Jitā vajirahatthena, samuddaṃ asurāsītā.**

**Bhātaro vāsavassete, iddhimanto yasassino.**

**Kālakañcā mahābhismā asurā dānaveghasā;**

**Vepacitti sucitti ca, pahārādo namucī saha.**

**Satañca baliputtānaṃ, sabbe verocanāmakā;**

**Sannayhitvā balimsenaṃ rāhubhaddamupāgamuṃ;**

**Samayodāni bhaddante, bhikkhūnaṃ samitiṃ vanaṃ.**

**Āpo ca devā pathavī, tejo vāyo tadāgamuṃ.**

**Varuṇā vāraṇā devā, somo ca yāsasā saha.**

**Mettākaruṇākāyikā, āgū devā yasassino;**

**Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino.**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**



**Veṇḍu ca devā saḥali ca asamā ca duve yamā;  
Candassūpanisā devā, candamāguṃ purakkhitā.  
Sūriyassūpanisā devā, sūriyamāgu purakkhitā;  
Nakkhattāni purakkhitvā, āgū mandavalāhakā.  
Vasūnaṃ vāsavo seṭṭho, sakkopāgā purindado;  
Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino.  
Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;  
Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanāṃ.**

**Athāgū saḥabhū devā, jalamaggisikhāriva;  
Ariṭṭhakā ca rojā ca, umāpupphanibhāsino.  
Varuṇā sahadhammā ca, accutā ca anejakā;  
Sūleyyarucirā āgū, āgū vāsavanesino;  
Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino.  
Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;  
Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanāṃ.**

**Samānā mahāsamanā, mānūsā mānūsuttamā;  
Khidḍāpadosikā āgū, āgū manopadosikā.  
Athāgū harayo devā, ye ca lohitavāsino;  
Pāragā mahāpāragā, āgū devā yasassino;**

**Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino.**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Sukkā karambhā aruṇā, āgū veghanasā saha;**

**Odātagayhā pāmokkhā, āgū devā vicakkhaṇā.**

**Sadāmattā hāragajā, missakā ca yasassino;**

**Thanayaṃ āgā pajjunno, yo disā abhivassati.**

**Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Khemiyā tusitā yāmā, kaṭṭhakā ca yasassino;**

**Lambītakā lāmasetṭhā, jotināmā ca āsavā;**

**Nimmānaratino āgū, athāgū paranimmitā.**

**Dasete dasadhā kāyā, sabbe nānattavaṇṇino;**

**Iddhimanto jutimanto, vaṇṇavanto yasassino;**

**Modamānā abhikkāmuṃ, bhikkhūnaṃ samitiṃ  
vanaṃ.**

**Saṭṭhete devanikāyā, sabbe nānattavaṇṇino;**

**Nāmanvayena āgacchuṃ ye caññe sadisā saha.**

**Pavutṭhajātimakhilam̐ oghatiṇṇamanāsavam̐;  
Dakkhemoghataram̐ nāgam̐, candam̐ va asitātitam̐.  
Subrahmā paramatto ca puttā iddhimato saha.  
Sannaṅkumāro tisso ca, sopāga samitim̐ vanam̐.  
Sahassabrahmalokānam̐, mahābrahmābhitiṭṭhati;  
Upapanno jutimanto, bhismākāyo yasassiso.  
Dasettha issarā āgū, paccekavasavattino;  
Tesaṅca majjhato āgā, hārito parivārito.  
Te ca sabbe abhikkante, sinde deve sabrahmake.  
Mārasenā abhikkāmi, passa kaṇhassa mandiyam̐.  
Ethā gaṇhatha bandhatha, rāgena baddhamatthu vo;  
Samantā parivāretha, mā vo muñcittha koci nam̐.  
Iti tattha mahāseno, kaṇhasenam̐ apesayi;  
Pāṇinā talamāhacca, saram̐ katvāna bheravam̐.  
Yathā pāvussako megho, thanayanto savijjuko;  
Tadā so paccudāvatti, saṅkuddho asayam̐vase  
Taṅca sabbam̐ abhiññāya, vavatthivāna cakkhumā.  
Tato āmantayī satthā, sāvake sāsane rate.**

**Mārasenā abhikkantā, te vijānātha bhikkhavo;  
Te ca ātappamakarum, sutvā buddhassa sāsanam;  
Vītarāgehi pakkāmun, nesam lomāpi iñjayum.  
Sabbe vijitasāngāmā, bhayātītā yasassino;  
Modanti saha bhūtehi, sāvakā te janesutāti.  
Mahāsamayasuttam niṭṭhitam sattamam.**

**\*\*\*+++\*\*\***

**GĀTHĀMETTĀLUANG  
Barmherzigkeit für alle Lebewesen.**

**Thai seite -171**

**Evamme sutam Ekam samayam bhagavā, Sāvattiyam  
Viharati, jetavane anāthapindkassa ārame.**

**Tattara kho bhagavā bhikhū āmantesi bhikhavoti,  
bhadanteti te bhikkhū bhagavāto paccassosum,**

**Bhagavā etadavoca, mettāya bhikhave ce tovimuttiyā,  
āsevitāya bhāvitāya, bahulikatāya yānikatāya vatthukatāya-  
anuttṭhitāya, paricitāya susamaraddhāya, ekadasānisamsā-  
pāṭkamkhā, katame ekādasā.**

1. Sukhaṃ supati,
2. Sukhaṃ patibujchati,
3. Na pāpakaṃ supinaṃ passati,
4. Manussānaṃ piyo hoti,
5. Amanussānaṃ piyo hoti,
6. Devatā rakkhanti,
7. Nāssa aggi vā visaṃ vā satthaṃ vā kamati,
8. Tuvaṭṭaṃ cittaṃ samādhiyati,
9. Mukhavaṇṇo vippasidati,
10. Asammuḷḷaho kālaṃ karoti,
11. Uttariṃ appaṭivijchanto bromma lokūpago hoti.

Mettāyabhikkhave cetovimuttiyā, āsevitāya bhāvitāya,  
 bahulīkatāya yānīkatāya vatthukatāya anuṭṭhitāya,  
 paricitāya  
 susamāraddhāya, ime ekādasānisamsā pāṭikamkhā,  
 Atthi Anodhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Atthi Odhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Atthi Disā pharaṇā mettā cetovimutti,

Katīhākārehi Anodhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Katīhākārehi Odhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Katīhākārehi Disā pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Pañcahākārehi Anodhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Sattahākārehi Odhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Dasahākārehi Disā pharaṇā mettā cetovimutti,  
 Katamehi Pañcahākārehi Anodhiso pharaṇā mettā  
 cetovimutti.

1. Sabbe Sattā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ  
 pariharantu,
2. Sabbe Paṇā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ  
 pariharant,
3. Sabbe Bhūtā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ  
 pariharantu,

4. Sabbe Puggalā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānam  
pariharantu,  
5. Sabbe Attabhavapariyapannā avera abbayapajcha anigha  
sukhi attanam pariharantuti,

- Imehi Pañcahākārehi anodhiso pharaṇā mettā  
cetovimutti,  
Katamehi Sattāhākārehi Odhiso pharaṇā mettā cetovimutti,  
1. Sabbā Itthi averā abbayāpajchā anīgha sukhī attānam  
pariharatu,  
2. Sabbe Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānam  
pariharatu,  
3. Sabbe Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānam  
pariharantu,  
4. Sabbe Anariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānam  
pariharantu,  
5. Sabbe Devā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānam  
pariharantu,  
6. Sabbe Manussā averā abbayāpajchā anīgha sukhī attānam  
pariharantu,  
7. Sabbe Vinipātikā averā abbayāpajchā anīghā sukhī  
attānam  
pariharantūti,

- Imehi Sattahākārehi Odhiso pharaṇā mettā  
cetovimutti,  
Katamehi Dasahākārehi Disā pharaṇā mettā cetovimutti.  
1. Sabbe Puratthimāya Disāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānam pariharantu,  
2. Sabbe Pacchimāya Disāya sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānam pariharantu,  
3. Sabbe Uttarāya Disāya Sattā averā abbayāpajchā anīghā  
sukhī attānam pariharantu,

- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimā Anudisāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 9.Sabbe Heṭṭhimāya Disāya Sattā averā abbayāpajchā anīghā  
sukhī attānaṃ pariharantu,
- 10.Sabbe Uparimāya Disāya Sattā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 2.Sabbe Pacchimāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 3.Sabbe Uttarāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā anīghā  
sukhī attānaṃ pariharantu,
- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimāya Anudisā Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 7.Sabbe Uttarāya Anudisā Pāṇā averā abbayāpajchā anīghā  
sukhī attānaṃ pariharantu,
- 8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisā Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 9.Sabbe Heṭṭhimāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā anīghā  
sukhī attānaṃ pariharantu,

- 10.Sabbe Uparimāya Disāya Pāṇā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 2.Sabbe Pacchimāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīgha sukhī attānaṃ pariharantu,
- 3.Sabbe Uttarāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā anīgha  
sukhī attānaṃ pariharantu,
- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīgha sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 9.Sabbe Heṭṭhimāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 10.Sabbe Uparimāya Disāya Bhūtā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 2.Sabbe Pacchimāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 3.Sabbe Uttarāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Puggalā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Puggalā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,



7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Puggalā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

9.Sabbe Hetṭhimāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

10.Sabbe Uparimāya Disāya Puggalā averā abbayāpajchā  
anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.

1.Sabbe Purattimāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

2.Sabbe Pacchimāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

3.Sabbe Uttarāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Attabhāva pariyāpannā  
averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Attabhāva pariyāpannā  
averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Attabhāva pariyāpannā  
averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

9.Sabbe Hetṭhimāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

10.Sabbe Uparimāya Disāya Attabhāva pariyāpannā averā  
abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.

1.Sabbā Puratthimāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā  
Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

2. Sabbā Pacchimāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā  
Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

3. Sabbā Uttarāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā  
Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

4. Sabbā Dakkhiṇāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
5. Sabbā Puratthimāya Anudisāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
6. Sabbā Pacchimāya Anudisāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
7. Sabbā Uttarāya Anudisāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
8. Sabbā Dakkhiṇāya Anudisāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
9. Sabbā Heṭṭhimāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
10. Sabbā Uparimāya Disāya Itthiyo averā abbayāpajchā Anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
1. Sabbe Puratthimāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
2. Sabbe Pacchimāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
3. Sabbe Uttarāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
4. Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
5. Sabbe Puratthimāya Anudisāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
6. Sabbe Pacchimāya Anudisāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
7. Sabbe Uttarāya Anudisāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
8. Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
9. Sabbe Heṭṭhimāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
10. Sabbe Uparimāya Disāya Purisā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.

- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 2.Sabbe Pacchimāya Disāya Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 3.Sabbe Uttarāya Disāya Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Anudisāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimāya Anudisāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 7.Sabbe Uttarāya Anudisāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 9.Sabbe Heṭṭhimāya Disāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 10.Sabbe Uparimāya Disāyā Ariyā averā abbayāpajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.

- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 2.Sabbe Pacchimāya Disāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 3.Sabbe Uttarāya Disāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,
- 7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

- 8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
9.Sabbe Hetthimāya Anudisāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
10.Sabbe Uparimāya Disāya Anariyā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
2.Sabbe Pacchimāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
3.Sabbe Uttarāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
9.Sabbe Hetthimāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
10.Sabbe Uparimāya Disāya Devā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
2.Sabbe Pacchimāya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
3.Sabbe Uttarāya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,

- 5.Sabbe Puratthimaya Anudisāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
6.Sabbe Pajchmāya Anudisāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
9.Sabbe Hetṭhimāya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
10.Sabbe Uprimaya Disāya Manussā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu.
- 1.Sabbe Puratthimāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
2.Sabbe Pacchimāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
3.Sabbe Uttarāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
4.Sabbe Dakkhiṇāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
5.Sabbe Puratthimāya Anudisāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
6.Sabbe Pacchimāya Anudisāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
7.Sabbe Uttarāya Anudisāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
8.Sabbe Dakkhiṇāya Anudisāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
9.Sabbe Hetṭhimāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantu,  
10.Sabbe Uparimāya Disāya Vinipātikā averā abbayā pajchā anīghā sukhī attānaṃ pariharantūti.

Imehi dasahā kārehi disā pharaṇā mettā cetovimutti,  
sabbesaṃ sattānaṃ piḷanaṃ vajjettavā, Apīḷānaya

**upaghātaṃ vajjettavā, Anupighā tena santāpaṃ vajjettavā,  
Asantāpena-pariyādānaṃ vajjettavā, Apariyādānena  
vihesaṃ vajjettavā, Avihesāya sabbe sattā averino hontu, Mā  
verino, Sukhino hontu, Mā dukkhino sukhitattā hontu, Ma  
dukkittāti imehi Aṭṭha hākārehi sabbe sattā Mettāyatīti,  
Mettā taṃ Dhammaṃ-Cetayatīti, Ceto sabba bayā  
padapariyuṭṭhānehi, Muccatīti Mettā ca cetovimutti, Cāti  
mettā cetovimutti Niṭṭhitā.**



## Dhāraṇaparittara

**Namo tassa bhagavato, Arahato, Sammāsam buddhassa.**  
(*dreimal sprechen*).

**1. Buddhānaṃ jivittassa na sakkā kenaci antarāyo kātuṃ tathāme  
ho tu, Atītaṃ se buddhassa bhagavato appaṭihatañānaṃ anāgataṃ se  
buddhassa bhagavato appaṭihatañānaṃ, Paccupannaṃ se buddhassa  
bhagavato appaṭihatañānaṃ**

**2. Imehi tīhi dhammehi samannāgatassa buddhassa bhagavato,  
Sabbam kāyakammaṃ ñāṇapubbaṃgamaṃ ñāṇānuparivattaṃ, Sabbam  
vacīkammaṃ ñāṇapubbaṃgamaṃ ñāṇānuparivattaṃ, Sabbam  
manokammaṃ ñāṇapubbaṃgamaṃ ñāṇānuparivattaṃ**

**3. Imehi chahi dhammehi samannāgatassa buddhassa bhagavato,  
Natthi chandhassa hāni natthi dhammadesanāya hāni, natthi viriyassa  
hāni natti vipassanāya hāni, Natthi samādhidhassa hāni natthi vimuttiyā  
hāni**

**4. Imehi davādasahi dhammehi samannāgatassa buddhassa  
bhagavato, Natthi davā natthi ravā natthi apphuṭṭaṃ natthi  
vegāyitattaṃ, Natthi abbayāvaṭaṃmano natthi appaṭisaṃkhārupekkhā**

**5. Imehi aṭṭharasahi dhammehi samannāgatassa buddhassa  
bhagavato, Namo sattannaṃ sammāsambuddhānaṃ, Natthi tathāgatassa  
kāyaducarittaṃ natthi tathāgatassa vacīducarittaṃ natthi tathāgatassa  
manoducarittaṃ, Natthi atītaṃ se buddhassa bhagavato paṭihatañānaṃ,  
Natthi anāgataṃ se buddhassa bhagavato paṭihatañānaṃ, Natthi  
paccupannaṃ se buddhassa bhagavato paṭihatañānaṃ**

**natti sabbam kayakammaṃ ñāṇānupubbaṃ gamaṃ  
ñāṇaṃ nānuparivattaṃ**

**natti sabbam vacīkammaṃ ñāṇānupubbaṃ gamaṃ  
ñāṇaṃ nānuparivattaṃ**

**natti sabbam manokammaṃ ñāṇānupubbaṃ gamaṃ  
ñāṇaṃ nānuparivattaṃ**

**imaṃ dhāraṇam amitaṃ asamaṃ sabbasattānaṃ  
tāṇaṃleṇaṃ saṃsāra bhayaṃhitānaṃ, aggaṃ mahātejaṃ**

6. Imaṃ ānanda dhāraṇaparittam dhārehi vārehi  
Paripucchāhi, Tassa kāye viṣaṃ na kameyya udakena laggeyya  
aggīna daheyya nānābhayaviko, na ekāhārako na davihārako, na  
tihārako na catuhārako, na ummattakam na mulahakam manussehi  
amanussehi na himsakā

7. Tam dhāranam parittam yathā katame jālo mahājālo jālitte  
mahājālitte, Pugge mahāpugge sampatte mahāsampatte bhutam  
gamahi tamamgalam

8. Imaṃ kho panānanda dhāranaparittam sattaṃsatehi  
sammāsambuddhakoṭṭhi, bhāsitam vatte avatte gandhave agandhave  
nome anome seve aseve, kāye akāye dhārane adhārane illi milli tilli  
milli, Yorukkhe mahāyorukkhe bhutam gamahi tamamgalam

9. Imaṃ kho panānanda dhāranaparittam nava na vutiya sammā  
sambuddhakoṭṭhi, bhāsitam diṭṭhilā daṇḍilā mantilā rogilā kharalā  
dubbilā, etena saccavajjena sotthi te hotu sabbathā

## ANUMODANAVIDHI

*Thai Seite-198*

Yathā vārivahā pūrā  
Evameva ito dinnam  
Icchitam Patthitam tumham  
Sabbe Pūrentu Samkappā  
Mañijo tirsaso yathā.

Paripūrenti Sāgaram,  
Petānam Upakappati.  
Kippameva Samija chatu,  
Cando Paṇṇaraso yathā.

\*\*\*\*\*

Sabbītiyo vivajjantu  
Mā te bhavattavantarāyo  
Abhivādanasīlissa  
Cattāro dhammā Vadthanti

Sabbarogo Vinassatu,  
Sukhī dīghāyuko bhava.  
Niccām Vuḍḍhāpacāyino,  
Āyu Vaṇṇo Sukham balam.



**CULLAMAṄGALACAkkavāla**  
**(MONGKOLCAKKVĀLNOY)**

Sabbabuddhānubhāvena Sabbadhammānubhāvena  
Sabbasaṅghānubhāvena Buddharatanam dhammaratanam  
Saṅgharatanam Tiṇṇam Ratanānam Ānubhāvena  
Caturāsīti saḥassadhammakhan dhā nubhavana  
Piṭakattayānubhāvena Jinasāvakanubhāvena Sabbe te  
Dunnimittā Sabbe te Avamaṅgalā Vinassantu,  
Āyuvaḍḍhako Dhanavaḍḍhako Sirivaḍḍhako Yasavaḍḍhako  
Balavaḍḍhako Vaṇṇavaḍḍhako Sukhavaḍḍhako hutu  
Sabbadā.

Dukkharogabhayā verā	Sokā sattu Cupaddavā,
Anekā Antarāyāpi	Vinassantu ca tejasā.
Jayasiddhi dhanam lābham	Soththi bhāgayam Sukham palam,
Siri Āyu ca vaṇṇo ca	Bhogam vuḍḍhī ca yasavā.

Satavassā ca Āyū ca	Jīvasiddhī bhavantu te.
Bhavatu Sabbamaṅgalam	Rakkhantu Sabbadevatā,
Sabbabuddhānubhāvena	Sadā Soththī bhavantu te.
Bhavatu Sabbamaṅgalam	Rakkhantu Sabbadevatā,
Sabbadhammānubhāvena	Sadā Soththī bhavantu te.
Bhavatu Sabbamaṅgalam	Rakkhantu Sabbadevatā,
Sabbasaṅghānubhāvena	Sadā Soththī bhavantu te.

+++++

**MAHAMAṄGALACAkkavāla**  
**(MONGKOLCAKKAVĀLYAI)**

**Siridhitimatitejo jaya sidhimahiddhi mahākuṇāparimita -  
 Puññādhikārassa sabbantarāya nivarāṇasamatthassa  
 Bhagavato Arahato Sammāsambuddhassa dvattimsamahā-  
 Purisa Lakhaṇānubhāvena Asītayānubyañjanabhavena  
 Aṭṭhuttarasatamaṅgalānubhāvena  
 Chabbaṇṇaramsiyānubhā-vena ketumālānubhāvena  
 Dasapāramitānubhāvena  
 Dasaupapāramitānubhāvena Dasaparamatthapāramitānu-  
 bhāvena Sīlasamādhipaññā nubhāvena Buddhānubhāvena  
 Dhammānubhāvena Saṅghānubhāvena Tejānubhāvena  
 Iddhānubhāvena Blānubhāvena Ñeyyadhammānubhāvena  
 Caturāsītisahassa dhammakkhandhānubhāvena  
 Navalokuttaradhammānubhāvena  
 Aṭṭhamāgikamaggānubhā-  
 vena Aṭṭhasamāpattiyānubhā-  
 vena Chalabhiññānubhāvena**

**Catuccaññānubhāvena Dasabalaññānubhāvena  
 Sabbaññuta ñāṇānubhāvena Mettā Karuṇāmudita-  
 Upekkhānubhāvena Sabbaparittānubhāvena  
 Ratanattayasaraṇānubhāvena Tuyhaṃ  
 Sabbarogasokupaddava dukkhadomanassupāyāsā  
 Vinassantu Sabbaantarāyāpi vinassantu  
 Sabbasaṃkappā Tuyhaṃ Samijjantu Dīghāyutā tuyhaṃ  
 Hotu Satavassajīvena Samaṅgiko hotu sabbadā.  
 Ākāsapabbatavana bhūmigamaṅgamahāsamuddā  
 Ārakkhakā Devatā sadā tumhe Anurakkhantu.**

**Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ  
 Sabbabuddhānubhāvena  
 Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ  
 Sabbadhammānubhāvena  
 Bhavatu Sabbamaṅgalaṃ  
 Sabbasaṅghānubhāvena**

**Rakkhantu Sabbadevatā,  
 Sadā Sothī bhavantu te.  
 Rakkhantu Sabbadevatā,  
 Sadā Sothī bhavantu te.  
 Rakkhantu Sabbadevatā,  
 Sadā Sothī bhavantu te.**

Nakkhattayakkhabhūtānam	Pāpaggahanivāraṇā
Parittassānubhāvena	Hantavā tesam upaddave
Nakkhattayakkhabhūtānam	Pāpaggahanivāraṇā
Parittassānubhāvena	Hantavā tesam upaddave
Nakkhattayakkhabhūtānam	Pāpaggahanivāraṇā
Parittassānubhāvena	Hantavā tesam upaddave.

### KENIYANUMODANAGATHA

Agghuttam mukhā yaññā	Sāvitti chandaso mukham,
Rājā mukham manussānam	Nadīnam sāgaro mukham.
Nakkhattānam mukham cando	Ādicco tapatam mukham,
Puññamā kamkhamānam	Saṅgho ve yajatam mukham.
Bhaṇissāma mayam gāthā	Kāladānappadīpikā,

Etā suṇantu sakkaccam	Dāyakā Puññakāmino.
-----------------------	---------------------

### KĀLADĀNASUTTAGĀTHĀ

Kāle dadanti Sapaññā	Vadaññū Vitamaccharā,
Kālena dinnam Ariyesu	Ujubhūtesu Tādisu.
Vippasannamanā tassa	Vipulā hoti Dakhiṇā,
Ye tattha Anumodanti	Veyyāvaccam Karoti vā.
Na tena Dakhiṇā Onā	Tepi Puññassa bhāgino,
Tasmā dade Appaṭivāna citto	Yattha Dinnam mahapphalam.
Puññāni Paralokasmim	Patiṭṭhā Honti Pāṇinanti.

## VIHARDANGATHA

Sītaṃ unhaṃ paṭihanti  
Sirimsape ca makase  
Tato vātātapo ghorō  
Lenatthañca Sukhatthañca  
Vihāradānaṃ Saṅghassa  
Tasmā hi Paṇḍito poso  
Vihāre kāraye ramme  
Tesaṃ Annañca Panañca  
Dadeyya Ujubhūtesu  
Te tassa Dhammam desenti  
Yam so Dhamma midhaññāya

Tato vāḷamigāni ca,  
Sisire cāpi vuṭṭhiyo.  
Sañjāto Paṭihaññati,  
Jhāyituṃ ca vipassituṃ.  
Aggaṃ buddhehi vaṇṇitaṃ,  
Sampassaṃ Atthamattano.  
Vāsayettha bahussute,  
Vattha senāsanāni ca.  
Vippasannena cetasā,  
Sabba dukkha panudanam.  
Parinibbāttaya nāsavoti.

## DEVATĀDISSADAKKHIṆĀNUMODANĀGĀTHĀ

*Thai Seite-203*

Yassamiṃ padese kappeti  
Sīlavantettha bhojettavā  
Yā tattha devatā asuṃ  
Tā pūjitā Pūjayanti  
Tato naṃ Anukampanti  
Devatānukampito poso

Vāsaṃ Paṇḍitajātiyo,  
Saññate brama cā rino.  
Tāsaṃ dakkhiṇamādise,  
Mānitā mānayanti naṃ.  
Mātā puttava Orasaṃ,  
Sadā bhadrāni passati.

## DEVATABHISAMMANTANAGĀTHĀ

Yānīdha bhūtāni samāgatāni,  
 Bhum māni vā yāni va antalikkhe,  
 Sabbe va bhūtā sumanā bhavatu,  
 Athopi sakkacca Suṇantu bhāsitaṃ,  
 Subhāsitaṃ kiñcipi vo bhaṇemu,  
 Puññe satuppāda karaṃ Apāpaṃ,  
 Dhammūpadesaṃ Anukāra kānaṃ,  
 Tasmā hi bhūtāni samentu Sabbe.  
 Mettaṃ karotha mānusiya pajāya,  
 Bhūtesu bāḷahaṃ Katabhattikāya,  
 Divā ca ratta ca haranti ye balim,  
 Paccopakāraṃ Abhikaṃkhamānā.  
 Te kho manussa tanukānubhāvā,  
 Bhū vivesena mahidhikā ca,  
 Adissamānā manujehi ñātā,  
 Tassamā hi ne rakkha Appamattā.

### AGGAPPASĀDASUTTĠĀTHĀ

Aggato ve pasannānaṃ	Aggaṃ dhammaṃ vijānataṃ,
Agge Buddhē pasannānaṃ	Dakkhiṇeyye Anuttare.
Agge Dhamme pasannānaṃ	Virāgūpasame Sukhe,
Agge Saṅgha pasannānaṃ	Puññakkhette Anuttare.
Aggasmiraṃ Dānaṃ dadataṃ	Aggaṃ Puññaṃ Pavaḍḍhataṃ.
Aggaṃ Ayu ca Vanno ca	Yaso Kitti Sukhaṃ balaṃ,
Aggassa Dātā medhāvī	Aggadhammasamāhito,
Devabhūto manusso vā	Apgappato Pamodaṭṭi.

### BHOJANADANANUMOGATHA

Āyudo balado dhīro  
Sukhassa dātā medhāvī  
Āyum dattavā balam vaṇṇam  
Dīghāyu yasavā hoti

Vaṇṇado Paṭibhānado,  
Sukham so Adhigacchati.  
Sukhañca paṭibhānado,  
Yattha yatthūpapajjatīti.

### ĀDIYASUTTAGĀTHĀ

Bhuttā bhogā bhata bhaccā  
Uddhaggā dakkhiṇā dinnā  
Upaṭṭhita Sīlavanto  
Yadattham bhokhamiccheyya  
So me attho Anuppatto  
Etaṃ anussaram macco  
Idheva nam pasamsanti

Vitiṇṇā āpadāsu me,  
Atha pañca balī katā.  
Saññatā brohmacārino,  
Paṇḍito gharamāvasam.  
Katam ananutāpiyam,  
Ariyadhamme thito naro.  
Pecca sagge pamodatīti.

### RATANATTAYANUBHAVADIGATHA

Ratanattayānubhāvena  
Dukkharogabhayā verā  
Anekā antarāyāpi  
Jayasidhi dhanam lābham  
Siri Āyu ca vaṇṇo ca  
Satavassā ca āyū ca

Ratanattayatejasā,  
Sokā sattu cupaddavā.  
Vinassantu Asesato,  
Sotthi bhāgayam sukham balam  
Bhogam vuḍḍhī ca yasavā,  
Jīvasddhī bhavantu te.

### THAVAY ATIREK

Cirandharatu Dīghāyu  
Yathā sukhī manussindo

Nirāmayo narissaro,  
Rogupaddavavajjito.

Taṃ taṃ Rājakaṇḍeyasu  
Samiddhiṃ kusalāsāya  
Dhammena sukatārakkho  
Sayāmino so Mahārājā

Sadā bharāni dakkhati,  
Sampāpantu yathicchitaṃ.  
Devehi cānukampito,  
Bhadrāni passataṃ sadā.

### TIRODDAKANDASUTTAGATHA

Tiroḍḍesu tiṭṭhanti  
Dvārabāhāsu tiṭṭhanti  
Pahute annapānamhi  
Na tesāṃ Koci sarati  
Evaṃ dadanti ñātināṃ  
Suciṃ paṇītaṃ kālena  
Idaṃ vo ñātināṃ hotu  
Te ca tattha samāgantavā

Sandhisimghāṭakesu ca,  
Āgantavāna sakaṃ gharaṃ.  
Khajjabhojje Upaṭṭhite,  
Sattānaṃ kammaṃpaccayā.  
Ye honti anukampakā,  
Kappiyaṃ Pānabhojanaṃ.  
Sukhitā hontu ñātayo,  
Ñātipeta samāgatā.

Pahute annapānamhi  
Ciraṃ jīvantu no ñāti  
Amhākañca katā Pūjā  
Na hi tattha kasi atthi  
Vaṇijjā tādisi natthi  
Ito dinnena yāpenti  
Uṇṇate udakaṃ vuṭṭhaṃ  
Evameva ito dinnāṃ  
Yathā vārivahā pūrā  
Evameva ito dinnāṃ  
\*Adāsi me akāsi me  
Petānaṃ dakkhiṇaṃ dajjā  
Na hi ruṇṇaṃ vā soka vā  
Na taṃ petanamatthāya

Sakkaccaṃ Anumodaro,  
Yesāṃ he labhāma se.  
Dayaka ca Anipphala,  
Gorakkhettha na vijjati.  
Hiraññaṇa kayākayaṃ.  
Petā kālakatā taḥiṃ,  
Yathāninnaṃ Pavattati.  
Petānaṃ upakappati,  
Paripurenti Sāgaram.  
Petānaṃ upakappati.  
Ñātimittā sakhā ca me,  
Pubbe katamanussaraṃ.  
Yā vaññaṇā paridevanā,  
Evaṃ tiṭṭhanti ñātayo.

**\*Ayañca kho dakkhiṇā  
Supatitṭhitā,**

**Dinnā Saṅghamhi**

**Dīgharattam̐ hi tāyassa Thānaso Upakappati.  
So ñātiddhammo ca Ayam̐ nidassito,  
Petāna Pūjā ca katā Uḷārā,  
Blañca bhikkhūnāmanuppadinnaṃ,  
Tumhehi Puññaṃ Pasutaṃ Anappakanti.**

### Gedichte

*Die Kraft der Sonne wärmt die Wesen,  
es ist in der ganzen Natur zu lesen;  
des Wassers Frische erfreut die Menschen,  
auch die Tiere kosten das köstliche Nass;  
die Wälder wachsen ohne Grenzen, in prächtigstem Grün  
sprießt hervor das Gras;*

*in der Stille wirkt die Natur, ohne Hast.  
Glück und Frieden stellen sich ein, schaut man zu seinem  
Geburtstag in den Tempel herein; erlernt wird Geduld,  
Achtsamkeit und es entsteht Weisheit im  
Bewusstsein; Zufriedenheit dank der vier Wahrheiten dir  
lacht, wenn du betrittst den Pfad der edlen Acht.*

**KAMTHAVAYSANĠHATHAN**

*Thai Seite-150*



**Imāni mayam bhante, Saṅghadānāni, Sapparivārāni,  
bhikkhu Sīlavatassa, (Bhikkhu Saṅghassa) O ṇojayāma  
sādhu no bhante, bhikkhu Sīlavanto (Bhikkhu Saṅgho) Imāni  
Saṅghadānāni, Sapparivārāni, paṭigganhātu, Amhākañceva,  
Mātāpitu, Ādīnañca ñātimitānañca, Devatānañca,  
Dīgharattam, hitāya, Sukhāya.**

*Kha:ʌtä:\ phra/ khun djauʌphu:ʌ djarön,  
(phra/songʌ phu:ʌ djarön) \* Kha:ʌ pha/ dja:uʌ thang/ la:iʌ  
khô: nô:m/ tha\ wa:iʌ süngʌ sangʌ kha/ tha:n gap\ thang/sing  
khô:ngʌ anpen bô:-ri/wa:n thang/la:iʌ lau\ ni:/  
khô:ngʌ Kha:ʌ pha/ dja:u thang/la:iʌ, phü:aʌ praʌjo:tʌ  
lä/khwa:m-sukʌ, gä:\ pha/ dja:uʌ thang/la:iʌ,  
Mi:-bi\ da:-ma:n-da:, pu:\ ja:ʌ ta:-ja:i- ja:tʌ saʌ nitʌ  
mit/ sa\ ha:iʌ djauʌ djauʌ gam- na:i-we:n, gap\ thang/lauʌ  
the:pʌ pha/ ja/ da:-thang/ la:iʌ thang/pu:ang du:aiʌ,  
Sinʌ ga:n la-na:n tön.*

## **SANGHATHAN**

*Dürfen wir, ehrwürdige Herren, dieses Essen zusammen mit  
anderen Gaben dem Sangha spenden? Mögen die  
ehrwürdigen Herren bitte unser Essen und die anderen Gaben  
annehmen,  
zum anhaltenden Nutzen und Glück von uns allen,  
sowie unsere Sangkhathan Gaben für unsere Eltern und  
Verwandten.*

## KAMTHAVĀY SAṄGHA DĀNA UTITHAIGĀPHŪTĀY

**Imāni mayam bhante, mataka phattāni, Sapparivārāni,  
bhikkhu Sīlavatassa, (Bhikkhu Saṅghassa) O ṇojayāma  
sādhu no bhante, bhikkhu Sīlavanto (Bhikkhu Saṅho)  
Imāni mataka phattāni, Sapparivārāni, paṭigganhātu,  
Amhākañceva, Mātāpitu, Ādīnañca ñātakānañca,  
kālakatānam, dīggarattam, hitāya, sukhāya.**

*Kha:λ tä:\ Phra/ phik/ su\ phu:λ song si:n\ phu:λ djarön,  
(phra/song\ phu:λ djarön) \* Kha:λ pha/ dja:u\ thang/ la:i\  
khô: nô:m/ tha\ wa:i\ süng\ ma ta ga phat/ ta:-  
ha:n\ gap\ thang/sing khô:ng\ an-pen bô:-ri/wa:n thang/  
la:i\ lau\ ni:/khô:ng\ Kha:λ pha/ dja:u thang/ la:i\,  
phü:a\ u\ thit/ su:an\ Bun su:an\ gu\ son\ hai\  
gä:\ ja:t\ thang/ la:i\, Mi:-bi\ da:-ma:n-da:, pu:\ ja:λ ta:-  
ja:i- ja:t\ sa\ nit\ mit/ sa\ ha:i\ djau\ gam- na:i-  
we:n, gap\ thang/ lau\ the:p\ pha/ ja/ da:-  
thang/ la:i\ thang/ pu:ang phü:a\ pra\ jo:t\  
phü:a\ khwa:m-suk\ khwa:m djarön Gä:\ Kha:λ pha/ dja:u\  
thang/ la:i\, Sin\ ga:n la-na:n tön.*

### **Sanghadana für die Verstorbenen.**

*Dürfen wir, ehrwürdige Herren, dieses Essen zusammen mit  
anderen Gaben dem Sangha spenden? Mögen die  
ehrwürdigen Herren bitte unser Essen und die anderen Gaben  
annehmen, zum anhaltenden Nutzen und Glück von uns  
allen, sowie unserer verstorbenen Eltern und Verwandten.*

## KAM THVĀY BHATTĀHĀN

**Imāni mayam bhante, Phattāni, Saparivārāni,  
bhikhku Sīlavantassa, O ṇojayāma sādhu no bhante  
bhikhku Sīlavanto ca, Imāni Phattāni, Saparivārāni,  
paṭiggaṇhātu, Amhākañceva, Mātāpitu, Ādīnañca  
ñātimitānañca, devatānañca, dīgharattaṃ, hitāya, sukhāya.**

*Kha:λ tä:\  
(phra/song phu:λ djarön) \* Kha:λ pha/ dja:u\  
khô: nô:m/ tha\  
khô:ng\  
khô:ng\  
Mi:-bi\  
mit/ sa\  
the:p\  
Sin*

***Dürfen wir, ehrwürdige Herren, dieses Essen zusammen mit  
anderen Gaben dem Sangha spenden? Mögen die  
ehrwürdigen Herren bitte unser Essen und die anderen Gaben  
annehmen. Zu unserem anhaltenden Nutzen und Glück.***

## KAM THAVĀY PHĀ BAÑ SUKUL (PHĀPĀ)

**Imāni mayam bhante, Paṇsukūla cīvarāni,  
Saparivārāni, bhikhku sīlavantānañca, O ṇojayāma sādhu  
nobhante, bhikhku sīlavanto ca, Imāni Paṇsukūla cīvarāni,  
paṭiggaṇhātu, Amhākaṃ, Dīgharattaṃ, hitāya, Sukhāya.**

*Kha:λ tä:\  
(phra/song phu:λ djarön) \* Kha:λ pha/ dja:u\  
la:i\  
pha:λ bang-su*

gap\thang/sing khô:ng\ an-pen bô:-ri/wa:n thang/  
la:i\ lau\ ni:/, dä:\ Phra/phik/ su\ phu:λ song si:n\, khô: Phra/  
phik/ su\ phu:λ song si:n\ djong-rap/, Süng\ pha:λ bang-  
su\ gun-gap\bô:-ri/wa:n thang/la:i\ lau\ ni:/, khô:ng\  
Kha:λ pha/dja:u thang/la:i\, phü:a\ pra\jo:t\phü:a\ khwa:m-  
suk\, Gä:\ pha/ dja:u\ thang/la:i\, ta\ lô:t\ ga:n la-na:n tön.

### Darbieiten von „rag robe“ (Tort phāpā).

*Dürfen wir, ehrwürdige Herren, diese Pamsukula Kleidung  
zusammen mit anderen Dingen dem Sangha spenden?  
Mögen die ehrwürdigen Herren bitte diese Pamsukula-  
Kleidung und die anderen Dinge annehmen, zu unserem  
anhaltenden Nutzen.*

### KAM THAVĀY PHĀGATHIN

**Imāni mayam bhante, Sapparivārārām, Kaṭhinadussam,  
Saṅghassa, O ṇojayāma sādhu no bhante,**

**Saṅho, Imaṅ Sapparivārārām, Kaṭhinadussam,  
paṭiggaṇhātu, Paṭiggahetavā ca, Imāni dussena Kaṭhinam  
Attharatu, Amhākam, dīgharattam, hitāyam sukhāya,**

Kha:λ tä:\ Phra/song\ phu:λ djrön, Kha:λ pha/ dja:u\ thang/  
la:i\, khô: nô:m/ tha\ wa:i\ pha:λ  
ga\ thin\, gap\thang/ bô:-ri/wa:n thang/la:i\ lau\ ni:/,  
dä:\ Phra/song\, khô: Phra/song\ djong-rap/ pha:λ  
ga\ thin\, gap\thang/ bô:-ri/wa:n thang/la:i\ lau\ ni:/,

khô:ng\ Kha:λ pha/dja:u thang/la:i\, khran/rap/lä:u/  
djong- gra:n- du:aiλ pha:λ ni:/, phü:aλ pra\jo:t\phü:aλ khwa:m-  
suk\, gö:\ pha/ dja:uλ thang/la:i\, ta\ lô:t\ ga:n la-na:n tön.

### Präsentation des Kathina-Tuches (tort Kathin)

*Dürfen wir, ehrwürdige Herren, dem Sangha dieses Kathina-Tuch zusammen mit anderen Dingen anbieten? Mögen die ehrwürdigen Herren bitte dieses Kathina-tuch und die anderen Dinge annehmen und daraus zu unserem anhaltenden Nutzen und Glück die Kathina-Kleidung fertigen.*

### KAMTHAVĀY PHRABUDDHRŪP

**Imaṃ bhante, Buddharūpaṃ, Saṅghassa, O ṇojayāma  
āyatiṃ Sāsanassa atirocanāya ca, thāvarāya ca, sādhuno  
bhante, Saṅho, Imaṃ Buddharūpaṃ, paṭiggaṇhātu,  
Amhākaṃ, dīgharattaṃ, hitāya, sukhāya.**

Kha:λ tä:\ tha:nλ thang/la:i\phu:λ djrön,  
Kha:λ pha/ dja:uλ thang/la:i\, khô: nô:m/ tha\ wa:i\ süngλ ,  
Phra/ phut/ tha/ ru:pλ ni:/dä:\ Phra/song\,  
phü:aλ khwa:m-rungλ rü:ang- lä/phü:aλ khwa:m- tha:\ won,  
häng\ Phra/sa:t\ sa\ na:\ tô:\ pai, Kha:λ tä:\ tha:nλ thang/  
la:i\phu:λ djrön, khô: Phra/song\ djong- rap/  
süngλ Phra/ phut/ tha/ ru:pλ ni:/, khô:ng\ Kha:λ pha/dja:u  
thang/la:i\, phü:aλ pra\jo:t\phü:aλ khwa:m-suk\,

*gä:\ Kha:\ pha/ dja:u\ thang/la:i\, Sin\ ga:a la- na:n tön.*

### **Darbeiten von Buddharupa.**

*Mögen die ehrwürdigen Herren zur Kenntnis nehmen, dass wir bescheiden diese Buddha-Statue dem Sangha spenden möchten, zum Erwecken von Achtsamkeit für Buddha und als Gegenstand der Verehrung durch die Gläubigen.*

*Möge der Verdienst der Spende dieser Buddha-Statue uns und unseren Lieben und Eltern anhaltenden Nutzen und Glück bringen.*

### **Friedensgebet**

*Mögen alle Wesen in den zehn Richtungen der Welt, die gequält sind durch Pein an Körper und Geist, durch meine Verdienste Meere des Glücks und der Seligkeit erlangen.*

*Möge, solange das Dasein währt, niemals das Glück Ihnen schwinden. Mögen Sie ununterbrochen das unübertroffene Glück erlangen, das die Bodhisattvas bringen.*

*Mögen sich die Lebewesen in all den Höllen, die es in den Bereichen der Welt gibt, an der Glückseligkeit des*

*paradiesischen Sukhavati erfreuen. Mögen die Armen, die von Kälte geschwächt sind, Wärme finden.*

*Mögen die von Hitze gepeinigten Kühlung finden durch die unerschöpflichen Wasser, welche sich aus den großen Wolken der Verdienste des Bodhisattvas ergießen.*

*Möge der Regen von glühenden Kohlen und Steinen und der Regen von Waffen von nun an ein Blumenregen sein. Und*

*möge nun der Wechselkampf der Waffen ein spielerisches  
Zuwerfen von Blumen sein.*

*Mögen alle Kranken schnell von Ihrer Krankheit befreit sein,  
und möge in der Welt keine Krankheit wieder entstehen.*

*Mögen die Furchtsamen furchtlos sein und Freude finden die  
von Kummer Bedrückten. Mögen die Gefesselten Freiheiten  
erlangen. Mögen die Machtlosen Mächte erlangen und mögen  
sie zueinander von liebevoller Gesinnung sein.*

*Mögen durch diese meine Verdienste alle Wesen ausnahmslos  
von allen schlechten Taten ablassen und stattdessen stets das  
Gute tun. Solange der Raum besteht und solange es fühlende  
Wesen gibt, solange will auch ich verbleiben, um die Leiden  
der Wesen zu vertreiben.*

### KAMTHAVĀY KHRÜ:ANG ᱠ ATᱢ THAᱢBORI KHAN

**Imāni mayam bhante, Aṭṭha Parikhāra vatthūni,  
Saparivārāni, bhikhku sīlavatassa, O ṇojayāma sādhu no  
bhante, bhikhu sīlavanto ca, Imāni Aṭṭha Parikhāra  
vatthūni, Saparivārāni, paṭiggaṇhātu, Amhākañceva,  
Mātā Pitu- Ādīnañ ca, Piyajanānam, Dīgharattam,  
hitāya, Sukhāya.**

*Kha:ᱢ tā:ᱢ Phra/ phik/ suᱢ phu:ᱢ song si:nᱢ,*

*Kha:ᱢ pha/ dja:uᱢ thang/ la:iᱢ, khô: nô:m/ thaᱢ wa:iᱢ,*

*khriü:angᱢ Atᱢ thaᱢ bô:-ri/ kha:nᱢ, phrôm/ gapᱢ bô:-ri/wa:n*

*thang/ la:iᱢ lauᱢ ni:/, dä:ᱢ Phra/ phik/ suᱢ phu:ᱢ song si:nᱢ,*

*khô: Phra/ phik/ suᱢ phu:ᱢ song si:nᱢ djong- rap/ khriü:angᱢ*

*Atᱢ thaᱢ bô:-ri/ kha:nᱢ, phrôm/ gapᱢ bô:-ri/wa:n thang/*

*la:iᱢ lauᱢ ni:/, khô:ngᱢ Kha:ᱢ pha/ dja:u thang/ la:iᱢ,*

*phü:a\ pra\jo:t\phü:a\lä/khwa:m-suk\, gö:\ Kha:\*  
*pha/ dja:u\ thang/la:i\du:ai\, gö:\*  
*Piya chon thang/la:i\ Mi:-bi\ da:-ma:n-da:, pen-ton\du:ai\,*  
*ta\ lô:t\ ga:n la-na:n tön.*

### **KAMTHAYTIENPHANSÄ**

**Yagghe bhante, Saṅgho Paṭijānātu, Mayam bhante,  
Etaṃ Padīpayugam, Saparivāram Temāsam, Buddhassa  
Pūjanatthāya Imassamim, Uposathāgāre niyyādema,  
Sādhuno bhante, Ayam temāsam, Buddhassa Pūnatthāya,  
Padīpayugassadānassa, Ānisaṃso, Amhākañceva,  
Mātāpitu Ādīnañca, Piyajanānam, Dīgharattam hitāya  
Sukhāya, Samvattatu.**

*Kha:\ tä:\ Phra/ phik/ su\ phu:\ song si:n\,*  
*khô: Phra/phik/ su\ phu:\ song si:n\ djong-rap/sa:p\,*  
*Kha:\ pha/ dja:u\ thang/ la:i\, khô: mô:p\ tha\ wa:i\*  
*thi:an-ku:\ ni:/, phrôm/gap\ khô:ng\ bô:-ri/wa:n,*  
*wai/ na/thi:\ häng\ ni:/, ( Phra/ u\ posot ni:/)*  
*phü:a\ pen-phut/ tha/ bu:-tscha: ta\ lô:t\phan-sa:\,*  
*khô:\ a:-ni song häng\ ga:n-tha\ wa:i\ thi:an-ku:\ ni:/,*  
*phü:a\pen-phut/ tha/ bu:-tscha: lô:t\phan-sa:\ ni:/,*  
*khô:ng\ Kha:\ pha/ dja:u\ thang/ la:i\,*  
*djong-pen-pai phü:a\ pra\jo:t\ lä/khwa:m-suk\,*  
*gö:\ Kha:\ pha/ dja:u\ thang/la:i\du:ai\,*  
*lä/gö:\ Piya chon thang/la:i\ Mi:-bi\ da:-ma:n-da:,*  
  
*pen-ton\du:ai\, Sin\ ga:a la-na:n tön.*



## KAMTHAVĀYSANĠHADĀN LĀO YĀRASĀROG

**Imāni mayam bhante, Saṅghadānāni,  
(Gilānabhesajjāni)Saparivārāni, Patiggaṇhātu,  
Amhākañceva, Mātāpitu Ādīnañ ca, Nātimitānañ ca,  
Devatānañ ca, Dīgharattam, hitāya Sukhāya.**

*Kha:λ tä:\ Phra/ phik/ su\ phu:λ song si:n\,  
Kha:λ pha/ dja:u\ thang/ la:i\, khô: nô:m/ tha\ wa:i\,  
süng\ sang\ kha/ tha:n, (Gilana bhesaj)  
phrôm/ gap\ bô:-ri/wa:n thang/ la:i\ lau\ ni:/, dä:\ Phra/  
phik/ su\ phu:λ song si:n\, khô: Phra/ khun dja:u\  
djong-rap/süng\ sang\ kha/ tha:n, thang/ la:i\ lau\ ni:/,  
khô:ng\ Kha:λ pha/ dja:u\ thang/ la:i\, i phü:a\ pra\jo:t\,  
lä/khwa:m-suk\, Gä:\ Kha:λ pha/ dja:u\ thang/ la:i\  
Sin\ ga:a la-na:n tön.*

รายนามผู้ร่วมบริจาคพิมพ์หนังสือสวดมนต์

ลำดับที่	ชื่อ-นามสกุล	จำนวน ( ยูโร )
1	พระครูคุณสารโสภณ(ทองพูน)	300
2	คุณกาญจนา เกรา	100
3	คุณ Mathais Henke - คุณจินตนา เฮงเค (เกิดปลั่ง) และครอบครัว	100
4	คุณ ฟ้ายเนต - คุณไมค์ เบรชาน่า	100
5	คุณ จบ พรพินิต บรันด์ท	100
6	คุณ ประยุณ อัคระบุตร	100
7	คุณวรรณภา คุณ Jürgen โคโมโรฟสกี	100
8	คุณสงกรานต์ โพธิ์ศักดิ์	100
9	คุณนพมาศ ชูลเซอร์ อุทิศให้ คุณพ่อพูน- คุณแม่ตุม- คุณย่าเกิด ชุ่มสีดา	100
10	คุณศรีอุลัย แดงใหม่	100
11	คุณพ่อบัวภา อัคระบุตร	100
12	คุณศรีอุลัย แดงใหม่	100
13	คุณพ่อบัวภา อัคระบุตร	100
14	คุณสุwatanนท์ พลจร(หยาด) ,ด.ช.บุญฤทธิ์ Misfeld และครอบครัว	100
15	คุณวันเพ็ญ และคุณชนาวินทร์ ธิพิง บุกดาหั้น	100
16	คุณกรรณิการ์ ชมาล	90
17	คุณ มาเรีย เวเบอร์ ( คุณหมอ Maria Weber)	59
18	นางสุภาพร การ์ทมันน์	50
19	คุณ Sommai Gärtner	50
20	คุณ Lamphoei Heinz	50
21	คุณ สุรินทร์ธร เวนต์ลันด์	50
22	คุณสุวรรณา คุณ Günter	50
23	คุณกนกวรรณ และ ครอบครัว โพลอมก้า	50
24	พระครูสุนทร ปรีชากิจ (อาจารย์ แดง)	50
25	คุณณัฐยานี ชมศรีเมฆ	50
26	คุณ ณัฐยานี ชมศรีเมฆ	50
27	คุณ พ่อทองอินทร์ คุณแม่อุ้น งอกศรี	50
28	คุณ Ralph - คุณ Claudia	50
29	คุณ อี๊ด คุณ ปีเตอร์ และครอบครัว	50
30	คุณ จอนร์นี อันโทนี เทเลอร์ คุณสุดารัตย์ ศรีซารู แจ็ค คลอเนลิชเซอห์น แม่เฉย ศรีซารู	50
31	คุณ สุพัตรา ทอมเซน พร้อมทั้งครอบครัว	50
32	คุณพินดา ทวีจิตต์	50
33	Orawan Behrens	45
34	Torsten Behrens	45

35	Anika Behrens	45
36	นางสร้อย และ Ludwig Klein	40
37	คุณแสงมณี บายเยอร์	40
38	คุณ ประภาพร ปานศรี	40
39	คุณฐิติพร เลอะวัฒนะ	40
40	คุณชื่นพันธ์ รีเทอร์มันน์	35
41	คุณครูตุ๊ก มณฑา	30
42	Ang Kräutz	30
43	คุณลักษณะ และ Dieter	30
44	คุณทองเจ็ย สะบันงา	30
45	คุณ Danita Krause	30
46	คุณโชติอนันท์ คุณ Wolfgang เบรเซล	30
47	คุณAndreas Kwanjit Schubert	30
48	นางสุภา-นายเกรียง สาสคอปฟลัก นายสุภราชย์- นายจระชัย พศเกาะ ขอยุทธเท คุณพ่อคุณแม่คุณแม่คุณแม่ คุณแม่ป๋อ	30
49	คุณศิริเพ็ญ ออตเตอร์ไบน์	30
50	คุณวรรณวิมล แคร้แบร์	30
51	คุณ กิ่งทอง พอร์ทติง	30
52	คุณ เตียงทอง สุขจิตร	30
53	คุณวิชุดา มุ่งกลาง (น้อย)	30
54	เกศินี นิตยภัคดี (นาง)	30
55	คุณอุ่งน Melinghaus + เพื่อน	25
56	คุณประภา Jungk	20
57	Hans Dieter- Thanyatorn Thom	20
58	คุณตะวัน – วาลเตอร์ – โอพิทซ์	20
59	Naen und Raffi	20
60	นางลูกปลาย Erdmann	20
61	คุณนิภา	20
62	คุณสุนิสา	20
63	Maximilien Keifert	20
64	คุณวารุณี ( ต้อย) Kreutzschmar	20
65	Alfred und Supitt	20
66	ครอบครัว เซลิก้า Köln	20
67	ป้า ผ่อง	20
68	คุณทัศนีย์ เห็นภาค และครอบครัว	20
69	คุณ นวลมณี นันทะคง	20
70	คุณ สายพิน ฉายแสงเดือน	20
71	คุณลาร์ส เยนิกเค่ คุณนภภาร์ คำควร เยนิกเค่ พร้อมครอบครัว	20

72	คุณเสถียร และ คุณทินกร อังคพนมไพร	20
73	คุณคำกอง บุรัมย์ ไสเรอร์ และครอบครัว ขออุทิศให้ คุณแม่	20
74	นาง ประเสริฐ เอเดิล	20
75	คุณปรียา ชิตเท็ก	20
76	คุณศรุต Lars Wilcken	20
77	คุณวาสนา ชิตาดเลอร์	20
78	ครอบครัว Schäfer	20
79	คุณโรนาลด์และคุณหอมไกร คินด์	20
80	ครอบครัว เล็พทิน	20
81	คุณ Daonapa Prante และครอบครัว	20
82	คุณ Nujaree Erwig	20
83	คุณทองคุณ คุณRudorf Walgenbach	20
84	คุณรุ่งนภา ชมิตท์	20
85	คุณโจยง ลินท์	20
86	คุณชลธิพร สุทธิวงษ์	20
87	คุณสังวาลย์ พอค	20
88	คุณ ณิชสุตา ดวงพุดและครอบครัว	20
89	คุณ สุภาพร เฟลท์เทินแบร์ก	20
90	คุณ โยธกา รือเซินแบร์ก	20
91	คุณบุปผา Hollan	20
92	คุณทองสุข โนวิทสกี (นิด)	20
93	คุณมะลิ พร้อมครอบครัว	20
94	นางจันทร์เทวี สะแลมเชอ ญาน่า	15
95	คุณน้ำอ้อย	15
96	คุณ ฐิติพร ( จำ )	15
97	คุณละม่อม	15
98	คุณศิริพร ( ปุกกี้ ) Schuster Tha Thong Thaimassage	15
99	คุณวารีย์	15
100	คุณสุวรรณา	15
101	คุณจริยา	15
102	คุณ เล็ก ( นวด )	15
103	คุณวัชรีย์	15
104	คุณไอริน (น้องจริยา)	15
105	คุณอัญญา	15
106	คุณวัชรภรณ์ บรรณบดี	15
107	คุณนรินทร์	15
108	ฉวีวรรณ	15
109	ครูเจ๊ย	15

110	คุณแก่น	15
111	คุณวรรณ	15
112	คุณพิทยา	15
113	คุณจำเนียร จัทคาม	15
114	คุณสมพิศ	15
115	ผู้ไม่ประสงค์ออกนาม	15
116	คุณ Reza และคุณ Nadja Jauaheri	10
117	นายนคร กุลมา	10
118	คุณสวาท โวทพริค	10
119	คุณกัญญาวีร์ สังทอง และ คุณบงกช อาร์ทเรนท์	10
120	นางวาสนา แกร์เคนซ์	10
121	ด. ช. ศราวุธ กุดฉิง	10
122	ด. ญ. สุชานาฎ กุดฉิง	10
123	คุณพี่สาว	10
124	คุณ ธันยธร กลิ่นแย้ม	10
125	คุณประยูทธ	10
126	คุณทอง สิทธิ	10
127	คุณกิงดาว เดคนิคท์	10
128	คุณแก้วลุน ศรีแก้ว	10
129	คุณป้อม	10
130	คุณพิมลพรรณ	10
131	คุณสมร	10
132	นางสิจินีย์ บราเซ่	10
133	นางสาวศิริรักษ์ แสงป่า	10
134	คุณสมหมาย เรนซ์	10
135	คุณ Siriyakorn Thason	10
136	คุณจุฑารัตน์ เต็ดไว ( อลิษา บาลเต้อ )	10
137	คุณ รัตนา โสมาภา	10
138	คุณ วราภรณ์ – ไฮโก้ – เด็กหญิง เซซีเลีย นริศรา เรอเฮ 20	10
139	Thanyarak Boydanske	10
140	Wornsamorn Trakoolkasemsuk	10
141	คุณขวัญตา และจรวุวัลย์ ฤกษ์รัตน์	10
142	Sommaich Eichmann	10
143	คุณนิพาพรรณ เรเบอร์	10
144	Susanne Sibbort	10
145	คุณปราณี นิลโชติ (เจียบ)	10
146	คุณสุจินดา เซนพ์	10
147	Watcharee Tiangkhen	10

148	Pornsak Tiangkhen	10
149	Amporn Hinzmann	10
150	Wichan Riankanokkun	10
151	คุณไอล่า	10
152	คุณประภาศิริ ศึกษาออก	10
153	คุณกัญญา (เต๋)	10
154	คุณบุปผา	10
155	คุณมุก	10
156	คุณส้มลิ้น	10
157	ครอบครัวคุณทนาย Rösler	10
158	คุณ ตรัง Maibach	10
159	ครอบครัว Schäfer	10
160	คุณสมใจ Quaschny	10
161	คุณบุญมี ธาระดี	10
162	คุณสุนันท์	10
163	คุณ กรรณิการ์ Hohlwege	10
164	คุณประภาภรณ์ ปานศรี	10
165	คุณสมัย ตุ่มแก้ว และครอบครัว	10
166	นางสายสมร ชวท์เซอร์	10
167	นางจงกล อิว Struck	10
168	คุณทานตะวัน ลิ้มพล	10
169	คุณ Suwaree Gryska	10
170	คุณ Saranya Wollhöver และครอบครัว	10
171	คุณบุญเลิศ คิดการ	10
172	คุณนิธิวรรณ ศรีคช	10
173	คุณวิจิตร ปลันด์ฟอร์ด และครอบครัว	10
174	คุณ นันท์พร วิงเคลอร์	10
175	คุณจันทร์เพ็ญ แนนร์คา	10
176	คุณ Cornelia Drewes	10
177	คุณ วิจิตร โทกะพันธ์	10
178	คุณ โดมินิค ลภนะพันธ์	10
179	คุณ Brigitte Pfeifer	10
180	คุณ มณฑราทิพย์ เคียร์ชอฟฟ์	10
181	คุณ สำราญ ไฮด์บริงค์	10
182	คุณ Duangporn Lidzba	10
183	คุณ วัน มินเลื่อ	10
184	คุณ ภาณุมาศ ยาบลอนสกี	10
185	ครูสมศรี ทาแก้ว	5

186	เด็กหญิง เอรินทร์ญา ดีเอช เชื้อมขีด	5
187	คุณยุวาท ชมพูบุตรกุล	5
188	คุณกัลยา ริชาร์ด	5
189	คุณสงวน	5
190	คุณกชกร คุณกฤษดา แคบขุนทด และครอบครัว	5



Morgen und Abendrezitation  
Wat Buddhaharami TDKV e.V.  
Wöschenhof 11, 22045  
Hamburg Germany



+ (49) 040-6697 7265  
+ (49) 040-6366 5778-9  
+ (49) 040 6685 3556 Fax  
+ (49) 0176-4579 3454 (Thongpun)



kunnasarn@hotmail.com  
phrakhru2000@yahoo.com  
wbh549@gmail.com



sampanno1



www.wbb-ha.com



วัดพุทธอาราม Hamburg wbb-ha



Hamburger Sparkasse  
BLZ 200 505 50  
BIC HASPDEHHXXX  
Kontonummer: 1217133782  
IBAN: DE29 2005 0550 1217 1337 82